

ACC 10000/145/243 20380 MFAA PUBLICITY - SECTION II - Dec. 44 & ON TO DATE

Dec 1944 - Oct. 1945

ICITY - SECTION II - Dec. 44 & ON TO DATE

Dec 1944 - Oct 1945

da:

RICOSTRUZIONE

Quotidiano del Partito Democratico del Lavoro

6 Ottobre 1945

GUASTATORI DI STATUE PER COLLEZIONISTI D'OLTRE OCEANO -

Alcuni quotidiani milanesi hanno raccolto in questi giorni lo sdegnato coro dei confratelli romani per le cospicue spoliazioni che una banda di autentici guastatori stanno compiendo in danno delle piu' insigni chiese e monumenti della Capitale. Frammenti piu' o meno vistosi di statue, di stesure architettoniche, di fontane illustri vengono staccati da questi guastatori specializzati per soddisfare la passione morbosa di collezionisti d'oltre oceano.

NTN. Ma!
Quasi
che geniale!

Anche nella nostra citta' avviene lo stesso e la centrale della banda dei guastatori avrebbe sede proprio a Milano con propaggini a Torino, Genova e Venezia. A Milano finora sono state prese di mira le chiese di S. Ambrogio, S. Eustorgio e di S. Vincenzo a Prato.

1756

For similar reported occurrences at ROME see Il Tempo 21 Feb 45 (clipping forwarded in gathering covered by letter 20500/MFAA of 31 March 45, item VIII. C.(8).a. o/ App. "A" thereto).

2 APR. 1945

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION
APO 394
Subcommission for Monuments Fine Arts and Archives
(Tel. 489081, ext. 442 & 254; 478480)

ETDW/mb

20380/MFAA

2 April 1945

Subject: Attached Posters

To : HQ. Commandant.

1. May the attached notices, which, it is believed, will be of interest to military personnel of this HQ., please be posted.
2. Suggested disposition of 3 posters (Officers have been reached through posters already placed in Clubs; American EM, through poster already placed in their billet):
 - 1 - Bulletin board, HQ. ALCOM
 - 1 - British Sgts' Mess
 - 1 - British ORs' Mess (Cpls and below)

ERNEST T. DE WALD
Lt.Col. Spec. Res.,
Director.

2 APR. 1945

PENCIL POINTS, March 1945

Views

Opinions from readers

Remarks from the editors

Changes of address

A Spot of Half-timber

Editor's Note—The admiration of Lucian F. Smith, New York architect, at one July issue has at last crossed an ocean across the border. He has kindly handed along the letter below for publication here. C.M.

Dear Mr. Smith:

I was pleased to note your reaction in the July issue of PENCIL POINTS with regard to the material published in this magazine as well as the actual set-up of the magazine, as you are apparently a man of my own heart.

I have been subscribing to PENCIL POINTS since 1928 and up until three or four years ago I considered it the most excellent architectural publication that I had come across. However, I am becoming more disgusted with the bold, sterile, and uninteresting architectural design of apple boxes piled one

on top of the other and yearn to see some of the work similar to that published before this mad craze of the so-called moderne or international style.

My subscription to PENCIL POINTS terminates with the October issue and I would like to subscribe to some other American publication but do not know of any containing the material I have in mind.

I would be most pleased if you could suggest a publication and the address of the publication and would most earnestly appreciate your reply by return mail, because if there is no alternative, I suppose I shall have to continue to suffer and bear with this present day "bokon."

At one time I also subscribed to the "Architectural Record" and the "Architectural Journal," but eventually gave them up in disgust.

I do not altogether agree with the "Orders" on Bank Buildings, but I do appreciate a spot of half-timber or Spanish tile.

Trusting that your business prospers and with best wishes,

ROBERT F. DUKE,
Registered Architect
Saskatoon, Sask.

Architects at War

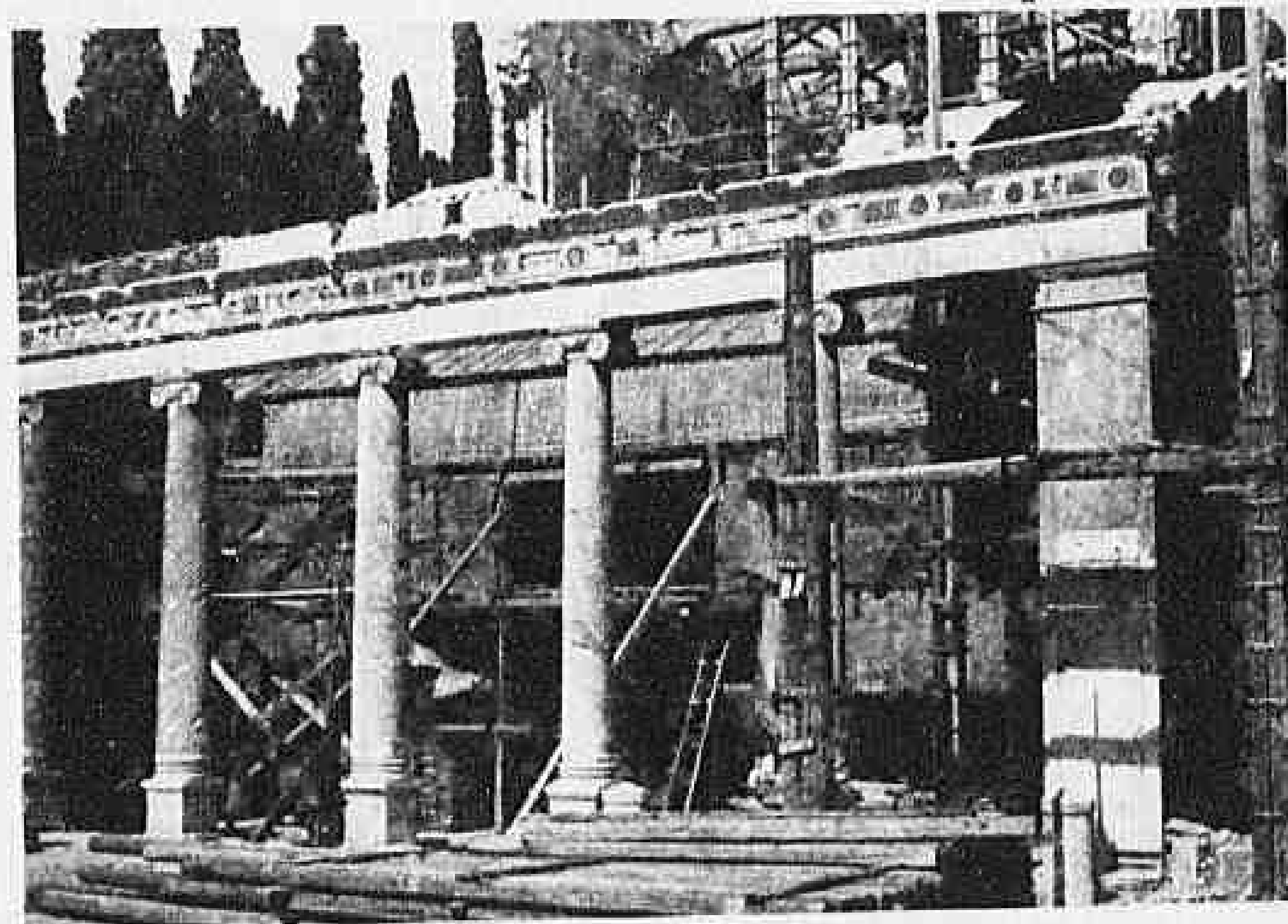
In no military assignment has the particular ability of the architect been more valuable and more sought after than in the Fine Arts, Monuments, and Archives Section of "G-5," the last and newest of the five "G's" of our Armies. This small group of professional men numbers but 14 for the U. S.-held parts of Belgium, France, Luxembourg, and Germany—and exactly half of these are architects known to most of us. The ranking Fine Arts officer of both Armies, British and American, and the senior U. S. operational officer are both practicing American architects. Recently the board of the American Institute of Architects stated that "more than three hundred members of the Institute are in uniform in the service of their country. They rank from private to general and serve in every capacity. In many cases the training and experience of the architect are being utilized in his military assignment."

These officers are real soldiers. One was a General of Tanks but because he was also an architect was pressed into the service of preserving the culture of Europe; others were of the Navy or Marine Corps. Some were taken from

(Continued on page 10)



Architect-warriors including Maj. Stratton G. Hammond (left), Col. Henry C. Newton (center), and Capt. Ralph W. Hammond (right), and many others well known to the profession, are skillfully inspecting war damage abroad and seeing the start of reconstruction. *Eglise St. Nicolas, Bethel, Ardennes (above), and Basilica di San Lorenzo, Rome (right), were among the world-famous casualties of aerial fire and aerial bombing.*





OTHER CECO ENGINEERED PRODUCTS:

All types of Steel Doors, Metal Frame Screens, Metal Lath, Metal Weatherstrips, Steel Joists, Steel Roof Deck, Meyer Steelforms, Adjustable Stairs and Clamps, Concrete Reinforcing Bars and Welded Fabric.

CECO STEEL PRODUCTS CORPORATION

General Offices: Omaha, Nebraska
Manufacturing Division: 5701 W. 26th St., Chicago, Ill.



*The Mt. Washington Sanitarium, Fairbairn, Wisconsin,
Equipped with the new Ceco Intermediate Casement.*

MAKES THE BIG DIFFERENCE IN **CECO** CONSTRUCTION PRODUCTS

Views

(Continued from page 8)

the Air Corps or from the Corps of Engineers where they had done gigantic engineering works early in the war in order that the Army could have its physical plant in which to train millions of men. Almost all have fought up from the Normandy beaches with the foot soldier and wear a number of battle stars. They have been bombed, strafed,

sniped at, and the nature of their work makes the mine and booty trap especial enemies. Yet they have managed with the poorest kind of makeshift transportation to make an average of nine inspections per day per man, day in, day out, winter and summer, of important places scattered over thousands of miles of a half dozen countries in the midst of active warfare.

Their job is to inspect, report, and photograph the historical and architecturally important buildings. To comprehend the size of this undertaking, remember that there are some 8,000 chateaux in the Seine et Oise department of France alone. Multiply that by 89 departments, then by the different

classes of buildings, then by the number of countries. In addition they must assist the civilian authorities in repairing these places and must insure that our troops use them properly.

Objects of art, paintings, statuary, and fine furnishings must be located and returned to their rightful places. Recently, months after the Germans had departed, a trainload of such things were found on a little-used siding in Paris. To find from whence they had been taken and to return them was quite an undertaking. Not the least of the duties of these officers is the listing and finding, once our forces are in Germany, of the vast Nazi loot.

Some officers of this group known to professional circles in this country are:

Col. Henry C. Newton, INF

Practicing architect of Los Angeles, Calif., and Fellow of the A.I.A. His Army experience extends from 1918 when he was commissioned a 2nd lieutenant of Field Artillery and from that time he has attended a series of Army schools and has held a number of Army commands until he was appointed a Brigadier General in September 1942. In March 1943 he was given command of a Combat Command of the 12th Armored Division. In March 1944 he resigned his General's commission and was reappointed a Colonel to enable him to accept this overseas Fine Arts assignment. For almost a year he has pushed this work forward in England, Italy, and France, both in the field and at Supreme Headquarters.

Maj. Stratton O. Hammond, CE

A practicing architect of Louisville, Ky., was appointed a captain in the Corps of Engineers in 1942. As Area Engineer, Contracting Officer, and Commanding Officer, he at once embarked upon the construction of eleven Army airfields, hospitals, aircraft factories, and barracks in Illinois, Indiana, and Kentucky. For this construction was completed he acted for a while as the Executive Officer of an Engineer Regiment before being transferred into Civil Affairs of which Fine Arts, Monument, and Archives is a part. After considerable field duty in France he was hospitalized but is now at the Supreme Headquarters Allied Expeditionary Forces in this same Fine Arts, Monuments, and Archives work.

Capt. Ralph W. Hammett, AUS

Professor of architecture at the University of Michigan who was commissioned directly into Civil Affairs as a Captain in 1943. After training at the Civil Affairs schools at Harvard and at Shrivenham, England, he was placed in charge of Fine Arts, Monuments, and Archives at the Headquarters of the Communications Zone which has charge of all the U. S. territories behind the armies.

Capt. Louis Bancel LaFarge, AC

An architect of Mont Carmel, Conn., who practiced in New York City as

(Continued on page 12)



Barcol OVERdoor FOR RESIDENCE GARAGES

Barcol OVERdoors
Electric Door Operators
Switch Controls
Radio Control



BARBER-COLMAN COMPANY

100 MILL ST.

• ROCKFORD, ILL.

What a beauty! We wish we could sell Barcol OVERdoors like that, for good-looking new homes like that, so they could be opened and closed so easily by pretty girls like that — but naturally we can't until our vital war work is done and restrictions are lifted. In the meantime, YOU CAN PLAN on Barcol OVERdoors for after the war with full assurance that you will get all the outstanding Barcol features — tailored twin-torsion counterbalancing springs, self-latching bolts, roller-crank closing action that means easy operation without sticking, and continuous vertical track brackets for safety and strength. Be sure our data sheets are where you can find them. If you haven't any, write!

**AFTER
YOU GET
YOUR
PRIORITY**



....consult Raymond

AS SOON as you have Uncle Sam's "green light" to go ahead with new projects, let's get together and talk over your foundation problems. Throughout the past four decades the Raymond organization has successfully completed over 11,000 safe foundations . . . large and small . . . in many parts of the world. During the past few years Raymond has been solely engaged in filling **essential** wartime contracts. The experience and technical knowledge gained in these government projects, combined with the research improvements and test methods developed, provide more efficient performance than ever before in (1) the investigation of underground conditions (2) interpreting the results (3) determining the best suited foundation and (4) installing these foundations. Raymond's accumulated knowledge, experience and ability are ready to serve you again. Your inquiries will receive prompt attention.

RAYMOND CONCRETE PILE CO.

140 CEDAR STREET • NEW YORK 6, N. Y. **BRANCH OFFICES IN
PRINCIPAL CITIES**

THE SCOPE OF RAYMOND'S ACTIVITIES includes every recognized type of pile foundation—concrete, composite, precast, steel, pipe and wood. Also caissons, construction involving shore protection, ship building facilities, harbor and river improvements and borings for soil investigation.

PENCIL POINTS, MARCH, 1945 9

Views

(Continued from page 10)

LaFarge and Knox. He was first trained in camouflage for the Air Corps and later became Fine Arts, Monuments, and Archives Officer in Italy. He is now doing this type of work for the SHAEF Mission to Belgium.

Capt. Johann Walter Huchthausen, AC Of Dorchester, Mass., who was a prac-

ticing architect of St. Paul, Minn., and a professor of architecture at the University of Minnesota. He trained in the Air Corps in camouflage and as a bombardier before being transferred to Civil Affairs where he is the Fine Arts, Monuments, and Archives Officer with the 9th U. S. Army.

Capt. Robert K. Posey, CE Of Larchmont, N. Y., was designer and member of several architectural firms in New York City where he came after some time spent as professor of architecture at the Alabama Polytechnic Institute. While in the Corps of Engineers in 1943 he did construction and troop duty in the Hudson Bay region of Canada. Since 1944 he has been Fine

Arts, Monuments, and Archives Officer with the 3rd U. S. Army.

1st Lt. David Kenneth Young, AUS Studied architecture at Georgia Tech and received a traveling scholarship to France and Italy in 1932. He was with the design studies of Katzenbach & Warren of New York before the war and is now the Fine Arts, Monuments, and Archives Officer at the headquarters of the 6th U. S. Army Group.

With the British armies and in their communications zone there are, of course, British officers doing this same work. At the Supreme Headquarters and at the Missions these men are intermingled with the American Fine Arts Officers. Those known in the United States are: Lt. Col. Geoffrey P. Webb, Slade Professor of Fine Arts at the University of Cambridge; Major the Lord Methuen, well known painter; and Major Sydney Frank Markham, Member of Parliament and author of the book, "Climate and the Energy of Nations," which is interesting to architects as it sets them up as vastly more important to the fate of nations than kings or politicians.

MAJ. STRATTON O. HAMMON, CE (Architect, Louisville, Ky.)



WEATHER-PROTECTION BY THE POUND OR GALLON

Here is weather-protection in concentrated form for every type of building. Pecora Calking Compound, when used for sealing joints around window and door frames, and for pointing up masonry, assures these important benefits:

- FULL SAVING
- FREEDOM FROM NEEDLESS DRAFTS
- NO MOISTURE SEEPAGE IN JOINTS
- NO NEEDLESS DUST INFILTRATION
- BETTER TEMPERATURE CONTROL FOR AIR CONDITIONING
- BETTER OCCUPANCY CONDITIONS

Time-tested for 37 years, Pecora Calking Compound is impervious to heat, cold and moisture, or acid fumes. It remains permanently elastic beneath its tough outer skin, for when properly applied, it will not dry out, crack or chip. Adheres to stone, glass, metal and wood and adjusts itself to variations in expansion and contraction. Available in knife grade and gun grade in standard and special colors. Knife grade packed 25 to 900 lbs. Gun grade in 1 to 55 gal. containers.

See SWEET'S for suggested specifications, or write us for descriptive folders and detailed information.

PECORA PAINT COMPANY, INC.
Sedgley Avenue & Venango Street
Established 1862 by Smith Bowen
Philadelphia 40, Penna.
Member of Producers' Council

ROOF COATING • WATERPROOFING • DAMPPROOFING • SASH PUTTIES

12 PENCIL POINTS, MARCH, 1945

Credits for Veterans

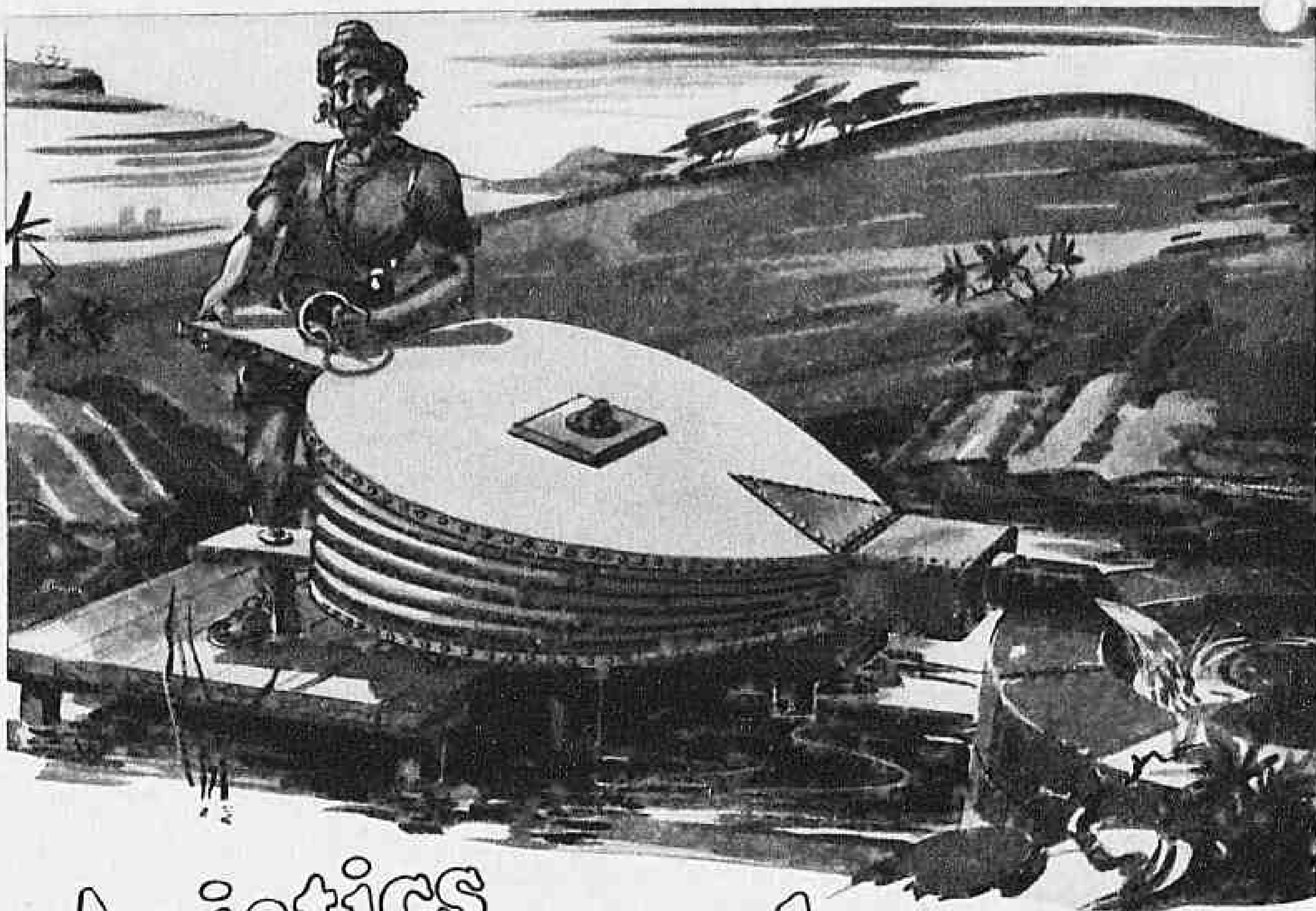
Dear Editor:

When, early in 1942, my time came to be in uniform I was well along the way toward completing my practical experience and applying to the State Board of Examiners for the examination which would, when passed and approved, allow me to be a Registered Architect. The uniform I chose is that of the "Seabee" and I've been fortunate in that choice for much of my time has been spent over a drafting board. I've been supervised by Architects and Engineers from other parts of the country. Can you tell me whether the Board is prepared to accept this experience as a part of their requirements for registration?

The time is yet to come when anyone can call the date of "V-Day." We in uniform now doing our part to see "The Freedoms" become a world reality want to take our long planned-for place in building the environment in which they can be realized. With the arrival of "V-Day" the need for construction to make destruction will cease. Is the Institute now working to have the trained planners released early in the demobilization? Will we upon our return to civilian life be able to use our knowledge, determination and spirit to get the postwar world under way? Are the architects, who have been able to keep their offices open, ready to have us work with them or are we already casualties as far as our architectural careers are concerned?

I'm sure there are many to whom these questions are now occurring. I hope

(Continued on page 14)



Asiatics Acclaimed this "Modern" Water Elevator

IMAGINE yourself living four thousand years ago, pumping water with this new Persian invention. What a wonderful improvement it was over lifting water a jugfull at a time from the stream-bed...to irrigate crops or to carry home.

But the world left Persia and this marvelous labor-saving water elevator far behind. Why?

Because the western world discovered plentiful supplies of iron ore, learned how to make steel, how to fabricate it into pipe, sheets, plates, rods, wire, etc., and how to manufacture an endless variety of products that would amaze and confound those ancient Persian inventors. Pumps, valves, tanks, piping and other parts of modern water supply systems are possible for

everybody only because steel manufacturers, such as Youngstown, have developed ways to produce steel and steel products in tremendous quantities, at a cost within reach of everyone.

So when you buy or use a piece of steel pipe, inexpensive and commonplace though it is, you may well realize that without our abundance of excellent steel we in America today might be using the ancient Persian water elevator and still calling it modern.



YOUNGSTOWN

THE YOUNGSTOWN SHEET AND TUBE COMPANY
YOUNGSTOWN OHIO

Manufacturers of
CARBON · ALLOY AND TOOL STEELS

Pipe and Tubular Products · Sheets · Plates ·
Conduit Bars · Cold Tin Plate · Electrolytic Tin
Plate · Rods · Wire · Nails · Tie Plates and Spikes

27 MAR 1945

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION

APO 394

Subcommission for Monuments Fine Arts and Archives
(Tel. 439031, ext. 442 & 254; 478430)

20380/MFAA

27 March 1945

Subject: Pictures for AG/AMG Activities.

To : G-1 Section.

1. Reference your 4/16A/GA of 24 March, this Subcommission already possesses a fairly-sized photographic record of its work of salvage and repair of monuments and works of art and will gladly put at the disposal of FCB such films as the FCB would like to use.

2. It is suggested that FCB consult the MFAA photographic file to ascertain whether it would be necessary to take any additional pictures of the most outstanding accomplishments of MFAA in the field.

3. The following are some of the most noteworthy projects undertaken by MFAA:

The churches of HALES, such as the Annunziata, the Cerolo-
mini, and S. Anna dei Lombardi, before, during and after
repairs.

The Cathedral of BANWENTU, before and after clearing.

The Cathedral of GAZUA, before and after clearing. 1751

The Campo Santo at PISA, before, during and after clearing,
and the work of first-aid to damaged and threatened frescoes.

The devastated area of FLORENCE, the work of clearance,
shoring of buildings in the area, such as the Colombaria
Library, the towers.

The Ponte Santa Trinita, FLORENCE, especially the salvaged
sculptures recovered from the AGUO.

The recovery of damaged pictures and the process of restoration,
especially the pictures recovered at S. Domenico, COSENZA.

The finding of deposits of stored pictures from the FLORENCE
area.

1. Reference your L/16A/7A of 24 March, this subcommission already possesses a fair-sized photographic record of its work of salvage and repair of monuments and works of art and will gladly put at the disposal of PRB such films as the PRB would like to use.
2. It is suggested that PRB consult the NFPA photographic file to ascertain whether it would be necessary to take any additional pictures of the most outstanding accomplishments of NFPA in the field.
3. The following are some of the most noteworthy projects undertaken by NFPA:

The churches of MILAN, such as the Annunziata, the Gerolamo, and S. Anna dei Lombardi, before, during and after repairs.

The Cathedral of BERNINI, before and after clearing.

The Cathedral of CARPI, before and after clearing.

The Campo Santo at PISA, before, during and after clearing, and the work of first-aid to damaged and threatened frescoes.

The devastated area of FLORENCE, the work of clearance, shoring of buildings in the area, such as the Colonnarini Library, the towers.

The Ponte Santa Trinita, FLORENCE, especially the salvaged sculptures recovered from the ARNO.

The recovery of damaged pictures and the process of restoration, especially the pictures recovered at S. Domenico, CORTINA.

The finding of deposits of stored pictures from the FLORENCE area.

The salvage of art-treasures from collapsed buildings, e.g. S. Francesco, ANCONA.

The recovery and restoration of frescoes, such as those at PRATO and VITERBO.

E. T. Tenny
 ARTHUR T. DE WILD
 Lt. Col., Spec. Res.
 Director.

27 MAR 1946

1751

24 MAR 1945

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION
AFU 394
CIVIL AFFAIRS SECTION

W/16A/CA

24 Mar 45

SUBJECT: Pictures for AG/AMC Activities

TO: All Sub-Commissions, CA Section.

1. The attached letter from Public Relations Branch is forwarded for your information. It is requested that you forward to this Section the recommendations and the information requested in para 4 thereof.
2. Returns are to be made by 1800 hours, 28 Mar 45, to this Section.

R. R. Griffiths
R. R. GRIFFITHS, Col.
CSO CA Section.

Distribution:

Public Health Sub-Commission
Public Safety Sub-Commission
Patriots Branch
Displaced Persons & Repat. S/O
Local Government Sub-Commission
Legal Sub-Commission
Education Sub-Commission
Monuments and Fine Arts Sub-Commission

Copy to : Public Relations Branch.

1750

MONUMENTS FINE ARTS & ARCHIVES
SUBCOMMISSION

24 MAR 1945

FILE No 20380

24 MAR 1945

DOPL.

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION
APO 394
PUBLIC RELATIONS BRANCH

GSE/new

22 March 1945

100/PRB

SUBJECT: Pictures for AC/AMG Activities

TO: Civil Affairs Section
Economic Section
Communications Sub-Commission
War Materials Disposal & IFCW Sub-Commission

1. The Public Relations Branch is anxious to get pictures of AC/AMG activities to send to various publications in Great Britain and the United States and to accompany stories which will be prepared by this branch for newspapers or magazines, including technical and professional publications.
2. Each Sub-Commission is invited to suggest picture possibilities as regards activities with which it is concerned. This may be an activity which was put out of operation by war damage but which will be rehabilitated in the near future. Or, it may be of work being done on some activity which has just gone into operation.
3. One of the things we are looking for is "before and after" pictures. A picture taken now of work in progress coupled with another picture taken three or five months hence of the same activity in operation makes possible an interesting story which might well warrant attention.
4. To this end it is suggested that each sub-commission compile a list of activities which are believed to warrant pictures. The list should indicate the nature of the operation, its current status, its location, and when would be the best time to photograph it.
5. Your cooperation will be appreciated and will greatly facilitate our job of representing AC/AMG activities accurately. We may have some difficulty in arranging to take pictures of all the subjects suggested, but will do our best.

(Signed) G. STEWART BROWN, Director.
Public Relations Branch.

1749.

16 MAR 1945

LA NAZIONE DEL POPOLO

Venerdì 16 Marzo 1945

IL CONCORSO PER IL PONTE DELLA VITTORIA

Postilla ad alcune considerazioni

Ora che la giuria nominata per il concorso del Ponte della Vittoria ha emesso il proprio responso, sia lecito riprendere l'argomento senza destar sospetto, di volerne influenzare il giudizio.

Quando abbiamo pubblicato le nostre prime «considerazioni» pensavamo di non far cosa inutile nel mettere a fuoco il caso architettonico per il giorno in cui il pubblico fiorentino avrebbe potuto vedere i progetti; e chiamando «architettura» quel fenomeno per il quale un «problema contingente e spirituale» si configura attraverso un organismo statico «in armonia e proporzione con il patto di quell'umanità che quotidianamente lo vivifica» ci sembrava di avere segnato l'elevatezza e la difficoltà insieme dell'impegno artistico.

Non sono state di questo parere quelle «altre considerazioni» comparse successivamente su la «Nazione del Popolo», le quali non hanno voluto accorgersi come le esigenze contingenti ed i fatti concreti non andassero per noi disgiunti — *mutatis verbis* — dal «fatto naturale del fiume», dal «paesaggio circostante» e da tant'altro ancora.

Se proprio non ci si vuole arrampicare sui vetri, bisogna dire che la divergenza di vedute scaturisce piuttosto dalla diversa tendenza a valutare la cosiddetta «misura toscana», per la quale la fantasia individuale si è sempre modulata fino a concordare coi toni più elevati della sensibilità collettiva, quelli che hanno veste di buon senso. In fatto di attuazioni urbane è «misura» preferire le concezioni che posseggono l'effettiva probabilità di valere per l'esattezza con cui si plasmano ai fatti sociali; ed è dall'umile scrupolosità con cui i nostri artefici le hanno solitamente considerate che è derivato alle loro opere quel privilegio «tutto toscano» di castigatezza, di purezza e più che mai di umanità.

Oggi si deve giustamente combattere la scintilleria commercialistica, la diffusa mentalità da uff.

cio tecnico, la grettezza fantastica, sta bene; non si creda però che si guadagni a farci prendere la mano da infatuazioni pseudo-artistiche che vogliono essere profetiche ma scivolano con disinvoltura i dettami della vita vissuta. La strada del retorico è proprio questa e mena torto quanto quella del banale, senza contare che può anche divenire un comodo pretesto per evitare le acque profonde della responsabilità. Vogliam dire che gli artisti debbono badare a ciò che loro spetta — e ne han d'avanzo — ossia a fare gli interpreti, non i profeti, i sociologi, i politici con la prevenzione di imporre forme che esigano costumanze ipotetiche o sviluppi ipotetici; vogliam dire che restare nei limiti di un problema è il primo dettato della comprensione, che è quanto dire il presupposto della proporzione e dell'armonia; che le utopie nascono quando gli artisti non amano abbastanza gli uomini fino a studiarli ed a servirli meticolosamente — ossia interpretarli —, ma sfasano se stessi e le opere loro antepoendo un proprio esibizionismo, sia pure intelligente.

Per sostenere il quale sarebbero capaciissimi di venire a raccontarci che la cupola del Duomo, Palazzo Vecchio, Palazzo Pitti e via dicendo sono state forse «utopie» in origine, senza riflettere che sarebbero davvero troppe da metter poi d'accordo col senso comune e storico; che la «misura tradizionale» di Firenze promana, ahimè, da via Toscanella; o che il Ponte Vecchio, nato come «stravaganza» e divenuto nei secoli una fonte turistica di lucro, sia frutto della geniale provvidenza d'un diavolo di architetto.

Siamo certi che la giuria ha potuto operare con la «massima serenità» ma anche con la coscienza della responsabilità che le derivava dall'impegnare con la sua decisione non soltanto la fisionomia artistica, ma anche la realtà sociale di un ganglio nevralgico cittadino.

g. f.

1718

20350

16 MAR 1945

15 MAR 1945

LA NAZIONE DEL POPOLO

Giovedì 15 Marzo 1945

Il progetto prescelto per il Ponte della Vittoria

Un'esposizione pubblica decisa dalla commissione

Ieri sera la Commissione giudicatrice del concorso per la ricostruzione del Ponte della Vittoria ha concluso i propri lavori. Quali sono state le vicende del concorso è noto: dei quarantatré progetti presentati, la Commissione ne prescelse otto, e di questi tre furono chiamati ad una prova di secondo grado, mentre agli altri cinque la Commissione assegnò i premi, per così dire, di consolazione.

Fra i tre rimasti in gara i commissari hanno scelto ieri sera il progetto che sarà realizzato: è quello contrassegnato dal motto «Il Ponte», presentato dall'architetto Nello Baroni, dal-

l'architetto Lando Bartoli, dall'ing. Mario Focacci, dall'architetto Italo Gamberini e dal prof. Carlo Maggiora.

Secondo è stato classificato il progetto «L'uomo sul ponte» (arch. Riccardo Gizdulich, arch. Giuseppe Gori, arch. Leonardo Ricci, arch. Leonardo Savioli, ing. Giorgio Neumann); terzo «Persisti in arte» (ing. Arduino Matassini, arch. Alidamo Preti, arch. Antonio Ceaglio).

La giunta comunale ha deliberato di esporre pubblicamente i progetti presentati; così i fiorentini avranno modo di appagare la loro giusta curiosità. Anche noi, allorché sarà dato di esaminare i progetti, avremo modo di svolgere qualche considerazione su questo primo interessante concorso per un'opera pubblica svoltosi nell'Italia liberata.

1747

20380

15 MAR 1945

14 MAR 1945
Sent to TIME
Magazine

14 March 1945

EXHIBITION OF ART WORKS IN PALAZZO VENEZIA

The exhibition, which will open in the Palazzo Venezia early in April, is being organized by the Italian National Association for the Restoration of Monuments damaged by the war. The exhibition will not only bring before the public and students of art a series of art works of great interest but will also benefit the damaged monuments of Lazio since the proceeds will be devoted to the restoration of those monuments which have suffered from the action of war.

The exhibition will be composed of two distinct sections. One section will include exclusively masterpieces of Venetian painting from the churches and State galleries of Venice, Milan and the Marche, which were deposited in Vatican City for safekeeping. These will be arranged in chronological order thus affording a clear idea of the stylistic evolution of this very important school of Italian painting. In the other section will be shown some of the principal works of art from Roman private collections.

In both sections there will be art works of great importance. There will be, for example, in the first section a splendid series of pictures by Giovanni BELLINI, the paintings by LOTTO belonging to Jesi, and certain of the finest TITIAN and TINTORETTO portraits. Among the works in the second section it will suffice to mention the Derelitta of BOTTICELLI from the collection of Prince Pallavicini, the three Cosme TURA from the private collection of Prince Colonna several most important primitives and also a splendid and hitherto unknown Greek stele from the Schiff Giorgini collection.

There will be an illustrated catalogue of the exhibition, which will occupy the large rooms of the first floor of the Palazzo di Venezia.

12 MAR 1945

CORRIERE DEL MATTINO

Domenica-Lunedì 11-12 Marzo 1945

**Una collezione di stampe
donata alla Galleria degli Uffizi**

Il marchese Orazio Carlo Pucci, spentosi di recente nella nostra città, ha lasciato la sua cospicua collezione di stampe di Stefano della Bella al Gabinetto delle Stampe della Galleria degli Uffizi, perchè essa vi venga conservata col suo nome e accresciuta mediante l'alienazione degli esemplari già eventualmente esistenti nel Gabinetto. Egli ha lasciato inoltre un gruppo di libri, manoscritti e incisioni riguardanti il giardino, che saranno assegnati all'istituendo Museo del Giardino, al quale il marchese Pucci ha dato la sua opera fino agli ultimi giorni della sua vita. Il marchese Pucci aveva preso parte attiva a molte delle iniziative di carattere artistico realizzate a Firenze negli ultimi decenni, dalla mostra del giardino, che si svolse in Palazzo Vecchio nel 1931, a quella memorabile del Tesoro di Firenze Sacra tenutasi a S. Marco nel 1933 a quella della tavola apparecchiata tenutasi nel salone dei Duecento nel 1934 e a quella Medicea che fu ospitata nel 1939 in palazzo Medici-Riccardi. Egli ha degnamente concluso l'opera sua di molti anni con il lascito che arreca un notevolissimo incremento alla collezione delle stampe degli Uffizi.

12 MAR 1945

20380

10 MAR 1945

Lunedì 12 Marzo 1945

PER IL PONTE DELLA VITTORIA

Altre considerazioni

Sulla « Nazione del Popolo » di sabato 10 marzo è apparso un piccolo articolo « Considerazioni su di un concorso ».

Piace constatare l'interesse della popolazione per la prima opera di ricostruzione di Firenze, Mera, vigilia però che vengano fatte delle considerazioni che non possono essere condite da tutti e per tanto, costituendo elemento di giudizio, potrebbero influenzare la giuria, la quale invece deve potere operare nella massima serenità, coscienza della responsabilità del momento.

Nell'articolo si parla di « esigenze contingenti », di fatti concreti, che, se evidentemente stanno all'origine del problema, non lo possono esaurire, né costituire unico criterio di esame.

Non si dimentichi che Firenze era uno dei maggiori centri di attrazione turistica d'Europa e che, dopo le distruzioni operate, potrà tornare ad esserlo a condizione che tutto ciò che ricostruiremo, mantenga alto il livello artistico di questa città, contribuisca alla sua bellezza e alla sua fama nel mondo. Ci si renda conto finalmente che a Firenze il criterio estetico coincide con quello economico, e anche questo è un fatto concreto.

Si dice, inoltre, che « un ponte è una struttura architettonica che permette l'incrocio di due correnti: la corrente dei traffici e la corrente delle acque », si parli del « traffico pesante e leggero », della ormai famosa « misurata tradizionale del gusto fiorentino » e così di seguito.

Tutto questo va bene; ma noi speriamo che i progettisti si siano ispirati anche ad altri elementi sia umani che artistici e più importanti. Bisogna infatti pensare, come esempio, che nella zona in cui deve nascere il ponte gli unici elementi determinanti sono le Cascine con il suo panorama e il fiume come fatto naturale. Non possiamo considerare come determinanti del ponte il Lungarno del vecchio Pignone o la Piazza Taddeo Gaddi, elementi che dovranno avere in seguito una loro precisa fisionomia. E, a proposito di misura fiorentina, facciamo presente che essa non è soltanto quella di Via S. Leonardo o di Via Toscana, elementi del resto che mal digeriti ed interpretati portano alle aride, non umane costruzioni che...

Condividiamo invece in pieno quello che è detto nell'articolo citato e precisamente che i fiorentini, e malgrado i ricorsi polemici, hanno fiducia nei loro artisti. Questo è importante. Infatti speriamo e riteniamo che il ponte non sarà certo per il « Lete oblio », ma o per il Danubio febbrile, ma neppure un ponte provinciale e borghese, un ponte per il nostro Arno, elemento così umano e vivo, quell'Arno che ha visto la nascita di stupende opere d'arte, il cui popolo ha avuto la fede di fare costruire la cupola del Duomo appena eredi del Medio Evo; quell'Arno il quale ha bisogno, specie in quel punto, non di un qualsiasi ponte sul quale debbano passare solo « prodotti agricoli e manifatti », ma anche altre a rispondere alle esigenze meccaniche si compenetrino col fiume e col paesaggio circostante e da esso sia caratterizzato.

Un ponte insomma concepito con criteri di vera responsabilità artistica, un ponte vivo fatto per gli uomini veramente vivi non per i sopravvissuti.

d. l.

1745

Vista però che vengano fatte delle considerazioni che non possono essere condivise da tutti e pertanto, costituendo elemento di giudizio, potrebbero influenzare la gloria, la quale invece deve potere operare nella massima serenità, conscia della responsabilità del momento.

Nell'articolo si parla di « esigenze contingenti », di fatti concreti, che, se evidentemente stanno all'origine del problema, non lo possono esaurire, né costituire unico criterio di esame.

Non si dimentichi che Firenze era uno dei maggiori centri di attrazione turistica d'Europa e che, dopo le distruzioni operate, potrà tornare ad esserlo a condizione che tutto ciò che ricostruiremo, mantenga alto il livello artistico di questa città, contribuisca alla sua bellezza e alla sua fama nel mondo. Ci si renda conto finalmente che a Firenze il criterio estetico coincide con quello economico, e anche questo è un fatto concreto.

Si dice, inoltre, che « un ponte è una struttura architettonica che permette l'incrocio di due correnti: la corrente dei traffici e la corrente delle acque », si parla del « traffico pesante e leggero », della ormai famosa « misurata tradizionale del gusto fiorentino » e così di seguito.

Tutto questo va bene; ma noi speriamo che i progettisti si siano ispirati anche ad altri elementi sia umani che artistici e più importanti. Basta infatti pensare, come esempio, che nella zona in cui deve nascere il ponte gli unici elementi determinanti sono le Casche con il suo panorama e il fiume come fatto naturale. Non possiamo considerare come determinanti del ponte il Langarno del vecchio Pignone o la Piazza Taddeo Gaddi, elementi che dovranno avere in seguito una loro precisa fisionomia. E, a proposito di misura fiorentina, facciamo presente che essa non è soltanto quella di Via S. Leonardo o di Via Toscanella, elementi del resto che mal digeriti ed interpretati portano alle aride, non umane costruzioni che, a furia di non volere superare la famosa misura, hanno deturpato Firenze in interi quartieri con un esteso fenomeno di provincialismo; la misura fiorentina è anche quella che comprende volumi come Palazzo Vecchio, la cupola del Duomo, Boboli, Palazzo Pitti, « utopie » che gli uomini di poca fede di quel tempo, avrebbero disapprovato in considerazione delle « esigenze contingenti ». E anche il Ponte Vecchio agli occhi delle persone molto dabbene era forse una « stravaganza », una stravaganza inutile che però con le sue caratteristiche di vita ha richiamato migliaia di turisti da ogni paese.

non sarà certo per il « Lete oblio », o per il Danubio febbrile », ma neppure un ponte provinciale e borghese; un ponte per il nostro Arno, elemento così umano e vivo, quell'Arno che ha visto la nascita di stupende opere d'arte, il cui popolo ha avuto la fede di fare costruire la cupola del Duomo appena eredi del Medio Evo; quell'Arno il quale ha bisogno, specie in quel punto, non di un qualsiasi ponte sul quale debbano passare solo « prodotti agricoli e manufatti », ma anche altre a rispondere alle esigenze meccaniche si compenetri col fiume e col paesaggio circostante e da esso sia caratterizzato.

Un ponte insomma concepito con criteri di vera responsabilità artistica, un ponte vivo fatto per gli uomini veramente vivi non per il sopravvissuto.

d. l.

1745

12 MAR 1945

10 MAR 1945

CORRIERE DEL MATTINO

Sabato 10 Marzo 1945

Il problema delle ricostruzioni nella zona del Ponte Vecchio

A proposito della ricostruzione della zona di Via Per Santa Maria riceviamo e pubblichiamo questa lettera, che ci sembra possa interessare i nostri lettori:

« Lessi a suo tempo sul « Corriere del Mattino » una deliberazione della Giunta Comunale affermando l'opportunità della costruzione di un palazzo per gli uffici comunali in Por Santa Maria.

« Credo di interpretare il pensiero di molti fiorentini affermando che questa opportunità non è affatto senile, o meglio, che qualunque considerazione di utilità deve cedere il passo, in Por Santa Maria, a una impostazione del problema in termini rigorosamente estetici.

« La parte di Firenze medievale che ci è rimasta è troppo poca perché ci si possa permettere di scorporarla, e un palazzo della mole necessaria a contenere tutti gli uffici del Comune all'ingresso del Ponte Vecchio, ci sembrerebbe il colpo di grazia allo spirito della nostra vecchia strada Por Santa Maria era viva, più ancora che bella, era l'accesso logico, naturale, a quel Ponte Vecchio, che sembrerà di carta se messo a contatto con delle masse di cemento armato che non ne possono essere l'introduzione, e che sorgerebbero con tutt'altro spirito che quello per cui le vecchie case erano nate o si erano adattate a essere. Por Santa Maria era una strada di botteghe e di botteghe deve restare.

« Nessuno di noi vorrebbe rivedere al posto delle luci e del traffico della popolosa strada la mole ghiaccia di un palazzo di uffici. Penso d'altra parte che il problema di questi ultimi debba essere considerato in rapporto ad altri problemi cittadini, come quello della sede del Tribunale, di cui un tempo si era ventilata la

possibilità di trasferimento in Via Cavour.

« Perché non si insiste in questa soluzione? Se si potrà ottenerla, il Comune troverà una sede molto più degna ed esalta la costruzione di un edificio, che farebbe il paio con quello delle Assicurazioni Venezia, altro capolavoro eretto a suo tempo a suggerire un'altra catastrofe urbanistica per Firenze medievale.

« Por Santa Maria ha ancora invece molte possibilità per rinascere e tornare una bella e vivace strada, ma solo se si sfrutterà intelligentemente quello che le demolizioni hanno risparmiato, o scoperto, e se si riuscirà ad entrare in un ordine di idee più libero sul concetto di quello che può essere una strada, che non è affatto utile di concepire come qualche cosa di necessariamente regolare, ma che può essere risolta anzi in modo molto più naturale, lasciando alla stabilità quelle zone demolite, che sono fiancheggiate da costruzioni di interesse uguale a quella scomparsa: Santo Stefano, Parte Guelfa, Loggia del Porcellino, e ricostruendo in quelle dove questo interesse non c'è, cercando rigorosamente di impedire che la probabile costituzione di consorzi tra proprietari distrutti faccia scaturire grandi bilanci di fabbricati.

« La vecchia torre superlitta è ancora un elemento di prim'ordine, ma si potrà mantenerla solo impadronendosi la dovuta modestia alle case che le sorgeranno vicino.

« Ma penso soprattutto che un problema come questo è troppo scabioso e importante per tutti i fiorentini, perché si possa risolverlo con una deliberazione della Giunta.

« Il progetto di ricostruzione e le trasformazioni del perimetro stradale debbono essere banditi per concorso e tutti i fiorentini debbono avere la possibilità di rendersi conto di ciò che si fa per ricostruire una delle strade a loro più care.

Mario Lotti.

1746

10 MAR 1945

8 MAR 1945

COSMOPOLITA - 8 MAR. 1945

I MONUMENTI CHE PREFERIAMO

.... due terzi di Cassino, la città d'Italia che ha subito il maggior numero di bombardamenti e di cannoneggiamenti, sarà lasciata in rovina quale monumento di questa guerra mondiale. (Voce Repubblicana, 20 febr.).

In tutta l'Europa dovrebbero essere tramandate ai nipoti le rovine della nostra guerra. Essi hanno diritto di sapere che cos'è la guerra, e noi il dovere di non incrinarli con sentimentali statue ai grandi condottieri. Vogliamo piena le piazze di Pasteur, Einstein, Marconi, e se questi non bastassero, di Piola, di Owens, di Nenni. I grand'uomini dell'altro tipo, ci piacerebbe che fossero finalmente riguardati come generose ma sventurate creature travolte da un superiore destino storico a macellare altre sventurate creature; e, occorrendo, vorremmo che fossero indette pubbliche preghiere d'espiazione per la loro anima innocentemente colpevole. Una nuova pedagogia, insomma, il cui primo compito sarebbe di darci grandi condottieri contro la Bestia eternamente ritornante.

1743

20380

8 MAR 1945

MAR 3 1949

ROMA DEL POPOLO

24 feb - 3 mar 45

**Per la ricostruzione della
Basilica di S. Lorenzo**

Il *Quotidiano* riporta la cronaca della inaugurazione dell'11° anno accademico dell'Istituto « Beato Angelico » di Studi per l'Arte Sacra.

Terminati i lavori della seduta - il dott. Canezza ha richiamato l'attenzione dei presenti in merito alle rovine della Basilica di S. Lorenzo fuori le mura, l'unico monumento ragguardevole colpito dalla furia bellica in Roma, così caro alla memoria del popolo romano per la memoria dell'insigne Martire e per la tomba di Pio IX.

« Denunziato l'abbandono in cui giacciono i materiali accumulati per la copertura provvisoria, il crescente pericolo cui soggiace il resto della Basilica esposto alle intemperie, ha proposto all'assemblea il seguente voto che ha raccolto unanime approvazione.

« L'Istituto « Beato Angelico » riunito per la inaugurazione dell'anno accademico 1944-45, informato dei ritardi dell'opera di preservazione della Basilica di S. Lorenzo fuori le mura, danneggiata in conseguenza del bombardamento aereo, fa voti che venga intrapresa un'opera immediata di protezione delle rovine superstiti ad evitare la progressiva distruzione dell'insigne monumento... »

1742

20380

3 MAR 1949

Broadcast By Lt. Col. Sir Leonard Woolley

WORKS OF ART IN THE FIRING LINE.

23 Feb 45.

I know that a great many people have been anxious about the fate of works of art in the battle areas of Europe.

It may be the Parthenon, dominating Athens; ^{the pictures} ~~the pictures~~ in some Tuscan gallery; a Calvary in a Breton churchyard; a chateau in Normandy; Chartres Cathedral, or a row of old houses in Bruges. They are disturbed to think of the ruin that war may have brought to such beauty. Well, in the midst of war the fighting men have not neglected these things.

The Monuments, Fine Arts and Archives branch of the Allied Armies was planned long in advance and began its work in the early days of the occupation of Sicily. The reason for its creation was given in a General Order issued later to all Commanders by the Supreme Commander-in-Chief. "To-day" wrote General Eisenhower, "we are fighting in a country which has contributed a great deal to our cultural inheritance, a country rich in monuments which by their creation helped and now in their old age illustrate the growth of the civilisation which is ours. We are bound to respect these monuments in so far as war allows".

That is essentially the task of the Army. Our soldiers know that they are fighting to maintain the ideals which have been evolved slowly through the ages, ideals whose evolution is illustrated by the monuments of the past. They are not going to be called the Vandals of the modern world. They are anxious to protect their own good name, and that, in practice, involves the protection of our common heritage of art.

Of course there are limits to the protection that can be given. We have to win the war, and nothing must stand in the way of that. General Eisenhower makes this perfectly clear. "If we have to choose" his order goes on to say "between destroying a famous building and sacrificing our own men, then our men's lives count infinitely more, and the building must go."

1741

planned long in advance and began its work in the early days of the occupation of Sicily. The reason for its creation was given in a General Order issued later to all Commanders by the Supreme Commander-in-Chief. "To-day" wrote General Eisenhower, "we are fighting in a country which has contributed a great deal to our cultural inheritance, a country rich in monuments which by their creation helped and now in their old age illustrate the growth of the civilization which is ours. We are bound to respect these monuments in so far as war allows".

That is essentially the task of the Army. Our soldiers know that they are fighting to maintain the ideals which have been evolved slowly through the ages, ideals whose evolution is illustrated by the monuments of the past. They are not going to be called the Vandals of the modern world. They are anxious to protect their own good name, and that, in practice, involves the protection of our common heritage of art.

Of course there are limits to the protection that can be given. We have to win the war, and nothing must stand in the way of that. General Eisenhower makes this perfectly clear. "If we have to choose" his order goes on to say "between destroying a famous building and sacrificing our own men, then our men's lives count infinitely more, and the building must go."

1741

There are four dangers that threaten the monuments of art. A building may be destroyed in the course of fighting, by bombing or by gunfire, ours or the enemy's. A building may be, not destroyed, but so damaged that unless prompt first-aid measures are applied the damage will in the end prove fatal to it, or to its contents. Buildings which have fallen into our hands, whether damaged or intact, may suffer from being used for military purposes; ignorance or carelessness may do irreparable harm. Lastly, there is the danger of wanton

/damage

20380

damage to monuments and of the looting of objects of art.

To meet these dangers you have the Monuments, Fine Arts and Archives branch, British and American officers selected from the ranks of architects, museum and picture-gallery officials, art historians and archivists. They are primarily advisers; they are not there to give orders but to assist in carrying out orders. In every theatre of war the Commander-in-Chief, British or American, has issued a General Order laying upon every officer and man of the Allied Forces the responsibility of respecting historic buildings. The protection of monuments is therefore a matter of military discipline.

But orders, to be effective, must be explicit. The soldier, bidden to do something, must be told what he has to do. What is required in this case is an official list of protected monuments. It cannot include every building that lays claim to beauty or interest; so general a rule would tie the soldier's hands and jeopardise military operations. When everything is at stake we must be content to save the best. So for every region of Italy there is a little book which lists the monuments of paramount importance in that region; the same is true of France and Belgium, Holland and Greece, of Germany, Burma and Malaya, in fact, of every theatre of war. This book, which is issued to all officers of the fighting forces down to battalion commanders, is the Monument Officer's charter. For the safeguarding of the listed monuments he has the authority of the General Order and instructions which serve as the book's preface. "I therefore direct" writes Field Marshal Alexander, "that every officer brings continually to the notice of those serving under him our responsibility and obligation to preserve and protect these objects to the greatest extent that is possible".

Against the first of the dangers to which a building is exposed there may be nothing that one can do. If the enemy occupy and defend a building and it has to be captured, its destruction may be necessary to its capture; if they

2032

is therefore a matter of military discipline.

But orders, to be effective, must be explicit. The soldier, bidden to do something, must be told what he has to do. What is required in this case is an official list of protected monuments. It cannot include every building that lays claim to beauty or interest; so general a rule would tie the soldier's hands and jeopardize military operations. When everything is at stake we must be content to save the best. So for every region of Italy there is a little book which lists the monuments of paramount importance in that region; the same is true of France and Belgium, Holland and Greece, of Germany, Burma and Malaya, in fact, of every theatre of war. This book, which is issued to all officers of the fighting forces down to battalion commanders, is the Monument Officer's charter. For the safeguarding of the listed monuments he has the authority of the General Order and instructions which serve as the book's preface. "I therefore direct" writes Field Marshal Alexander, "that every officer brings continually to the notice of those serving under him our responsibility and obligation to preserve and protect these objects to the greatest extent that is possible".

1740

Against the first of the dangers to which a building is exposed there may be nothing that one can do. If the enemy occupy and defend a building and it has to be captured, its destruction may be necessary to its capture; if they use it for military purposes - and the Germans have no hesitation in using a church tower as an observation post - then too it must become a target for our guns. "Military necessity" writes Field Marshal Alexander, "remains in all cases the over-riding consideration." "However", he goes on, "it is the personal desire of the Supreme Allied Commander that subject to the limitations imposed by military necessity historical and cultural monuments should be spared from bombardment or attack by our land, sea and air forces."

/I will

I will give you one or two illustrations of what this goodwill can do. In ~~Normandy~~ Caen had to be laid waste before our troops could fight their way in; but the two great Minsters founded by William the Conqueror which were the chief glory of Caen are still there, - standing miraculously above the ruins, one of them scarcely damaged and the other absolutely untouched.

In Italy, Ravenna was a key point in the German line of defence, and when news came of the fighting there, instinctively one thought of the Ravenna churches with their priceless mosaics, the most glorious relic in all Italy of early christian art; but in that sorely battered town all but one of the churches are intact and not one of the mosaics has suffered any hurt.

Even in German Aachen, bombed and shelled into a heap of rubble, Charlemagne's great Cathedral survives relatively unharmed. By design, not by accident; the Cathedral is one of the buildings listed in the army book for this area.

In Italy again, as the Allies fought their way forward towards Arceno, in the middle of the battle, a battery-commander was hailed by an elderly Italian civilian who told him that in a villa hard by, actually in the firing-line, there were stored pictures from the galleries of Siena and Grosseto. At once the officer detailed men to guard the treasure-house, and when at night a party of Germans attacked it with a view to robbing or burning the treasures there the guards drove them off and saved some of the greatest paintings in the world.

In this first phase, while monuments are still in enemy hands or in the battle-line, the Monuments and Fine Arts officers' main function is to advise. His more active work begins when a place has passed into our possession.

His first task then is to examine the listed monuments there and check their condition. We can then know whether any damage subsequently noticed results from the unavoidable accident of war or from mishandling by our own men.

christian art; but in that sorely battered town all but one of the churches are intact and not one of the mosaics has suffered any hurt.

Even in German Aachen, bombed and shelled into a heap of rubble, Charlemagne's great Cathedral survives relatively unharmed. By design, not by accident; the Cathedral is one of the buildings listed in the army book for this area.

In Italy again, as the Allies fought their way forward towards Arceno, in the middle of the battle, a battery-commander was hailed by an elderly Italian civilian who told him that in a villa hard by, actually in the firing-line, there were stored pictures from the galleries of Siena and Grosseto. At once the officer detailed men to guard the treasure-house, and when at night a party of Germans attacked it with a view to robbing or burning the treasures there the guards drove them off and saved some of the greatest paintings in the world.

In this first phase, while monuments are still in enemy hands or in the battle-line, the Monuments and Fine Arts officers' main function is to advise.

His more active work begins when a place has passed into our possession.

His first task then is to examine the listed monuments there and check their condition. We can then know whether any damage subsequently noticed results from the unavoidable accident of war or from mishandling by our own men. 1739

Next he must decide whether, for example, a wall still standing but shaken by blast can be safely left, or needs to be buttressed, or is beyond aid and must be dismantled; whether, if the roof has been damaged, internal decorations, frescoes or sculpture, will suffer from exposure to the weather; he must decide whether first-aid measures are necessary, and if so what, and how much they will cost. For this he will call in local help, the town surveyor for instance, or the city architect; and, incidentally, it is quite astonishing how much such a call for help and initiative does to build up the morale of a people shaken by

/oppression

oppression and by war.

The money spent on such work is of course not Allied money. In the case of a French or Belgian building we make suggestions, but it is for the French and Belgian authorities to decide the issue and put the plans into effect. In Italy, under Military Government, the Monuments and Fine Arts Officer presents his project, with the estimate of costs, to the Senior Civil Affairs Officer of the area and it is for him to decide. Sometimes the money may come from private sources - a church may be repaired at the cost of the religious order to which it belongs, the Bridge of Santa Trinita at Florence is to be rebuilt by popular subscription; but in most cases the charge is debited against the Italian Government. In this way a vast amount of good work has been done.

In the city of Naples alone, where 45 churches were destroyed or damaged, the emergency repairs have been completed for 24 of them and are in progress on many more.

In Sicily, at Palermo, where damage in the harbour area was very serious, over 40 churches have been mended.

One case of emergency repairs already reported in the Press calls for special notice. At Pisa, in July 1944, a bomb set fire to the wooden roof of the Campo Santo, the great cloistered enclosure whose walls are decorated with frescoes by famous painters of the Renaissance. For two months during the German occupation the ruin stood neglected, the colour gradually falling from the blistered walls. Then we took Pisa. Without waiting for a Monuments Officer to advise them the army drew up plans for a temporary roof, produced building material and special plaster, sent for Italian experts in fresco-mending, and within two days had pioneer troops at work clearing and re-roofing the building. That the glorious paintings by Benozzo Gozzoli, Piero di Puccio, Francesco Traini and others survive at all, is due to the enthusiasm of the

private sources - a church may be repaired at the cost of the State or by private subscription; but in most cases the charge is debited against the Italian Government. In this way a vast amount of good work has been done.

In the city of Naples alone, where 45 churches were destroyed or damaged, the emergency repairs have been completed for 24 of them and are in progress on many more.

In Sicily, at Palermo, where damage in the harbour area was very serious, over 40 churches have been mended.

One case of emergency repairs already reported in the Press calls for special notice. At Pisa, in July 1944, a bomb set fire to the wooden roof of the Campo Santo, the great cloistered enclosure whose walls are decorated with frescoes by famous painters of the Renaissance. For two months during the German occupation the ruin stood neglected, the colour gradually falling from the blistered walls. Then we took Pisa. Without waiting for a Monuments Officer to advise them the army drew up plans for a temporary roof, produced building material and special plaster, sent for Italian experts in fresco-mending, and within two days had pioneer troops at work clearing and re-roofing the building. That the glorious paintings by Benozzo Gozzoli, Piero di Puccio, Francesco Traini and others survive at all, is due to the enthusiasm of the Allied Forces.

1738

Protection does not stop there. In General Orders it is laid down that "no building on the official list of Monuments will be used for military purposes when alternative accommodation is available or without the express authority in writing of the Divisional Commander." Troops must not be billeted in a listed building. The Monuments officers can have 'Out of Bounds' notices posted, and if necessary can get guards set upon a building. Suppose, for instance that a museum has not been emptied of its contents and owing to

/War damage

war damage lies open to the public; guards are needed then. They are needed most of all for the deposits of pictures and art objects which had been organised by the Italians in the neighbourhood of Florence and other great centres.

The story is well-known, how, during one of the bitter fights in the country south of Florence, a B.B.C. correspondent, going into an apparently deserted villa, found himself face to face with Botticelli's Primavera and other almost equally famous paintings from the Florentine galleries. Such a discovery - and it was one of many - involved an immense amount of work for the specialist officers. They had not only to check the contents of these extemporised treasure houses, some of which had been wholly or partly plundered by the enemy, but they had also to make sure that the treasures were in conditions suitable for their conservation, which was not always the case, as when priceless canvasses were found stacked against the wine-casks in a damp cellar.

Many of our soldiers had looked forward to seeing the beauties of Italy and had been disappointed. Buildings and sculptures were masked by sandbags or anti-air walls; the picture-galleries had been stripped of their contents. Now, with the discovery of these hiding-places, the Monuments and Fine Arts branch was able to organise picture-exhibitions for the Army. ¹⁷³⁷ ~~The~~ ^{held}, 48 of the finest canvasses of the Italian Renaissance, which had been brought from all over Italy and stored for safety in the Vatican city, were exhibited in the Palazzo Venezia, Mussolini's old office, and for months on end attracted from 800 to 1,000 visitors a day. Exhibitions of Siennese art at Siena, of Tuscan art at Florence, have given the Allied troops an opportunity of seeing such collections of beautiful paintings as have never before been brought together under one roof, and of that opportunity the troops have taken full advantage. Admirable catalogues of the exhibitions, and guide-books to Rome and Florence, Siena, Naples etc., have helped our men to realise the truth of what General

discovery - and it was one of many - involved an immense amount of work for the specialist officers. They had not only to check the contents of these extemporised treasure houses, some of which had been wholly or partly plundered by the enemy, but they had also to make sure that the treasures were in conditions suitable for their conservation, which was not always the case, as when priceless canvasses were found stacked against the wine-casks in a damp cellar.

Many of our soldiers had looked forward to seeing the beauties of Italy and had been disappointed. Buildings and sculptures were masked by sandbags or anti-air raid walls; the picture-galleries had been stripped of their contents. Now, with the discovery of these hiding-places, the Monuments and Fine Arts branch was able to organise picture-exhibitions for the Army. ¹⁷³⁷ ~~It had~~, 48 of the finest canvasses of the Italian Renaissance, which had been brought from all over Italy and stored for safety in the Vatican city, were exhibited in the Palazzo Venezia, Mussolini's old office, and for months on end attracted from 800 to 1,000 visitors a day. Exhibitions of Siennese art at Siena, of Tuscan art at Florence, have given the Allied troops an opportunity of seeing such collections of beautiful paintings as have never before been brought together under one roof, and of that opportunity the troops have taken full advantage. Admirable catalogues of the exhibitions, and guide-books to Rome and Florence, Siena, Naples etc., have helped our men to realise the truth of what General Eisenhower said about Italy's contribution to our common inheritance.

Lastly, the Monuments and Fine Arts officers are concerned with the looting of works of art. On the one side their task has been made very easy for them, for the behaviour of our own troops in this respect has been exemplary. But the German State and the gangster leaders of the Nazi Party, have set out to enrich themselves by the systematic looting of works of art from the conquered countries. Some they acquired by forced or fraudulent sales; some they simply

/stole.

-6-

stole. In one case they failed badly. Near Strassbourg we found the repositories of pictures from Strassbourg and Colmar, including Grünewald's Isenheim Altar-piece, one of the most celebrated pictures in the world. The Germans had meant to loot the lot. Some were already packed; in ~~their~~ ^{other} rooms the empty packing cases stood beside the paintings; but the Allied armies were too quick for them, and the thieves fled, empty handed. But in one way or another great numbers of precious things, including works by the greatest artists, have been carried off into Germany. It is the avowed intention of the Allies that these ill-gotten gains should be disgorged and the pictures and other art treasures restored to their owners. The Monuments and Fine Arts branch has to collect and substantiate the evidence for these thefts; it is a slow and difficult task, but the charge-sheet already grows long and will be longer before the day of reckoning comes.

I have tried to explain the aims and activities of this new branch of the Army. How far has it succeeded in its object? To what extent have the great monuments of the past escaped the ravages of war?

1736

Well, there has been, inevitably, a great deal of destruction. Very many buildings possessed of beauty or historic interest have been damaged, not a few have perished altogether. Yet, if one takes only the "protected" monuments, ^{that is, the best,} ~~which our branch is most concerned,~~ the loss has been surprisingly small.

Normandy, as was to be expected in view of the bitter and prolonged fighting that followed the Allied landings, suffered much. Detailed reports have been received dealing with 155 monuments on the official list; of these 24 are described as destroyed, gutted by fire or seriously damaged, and the number of those that have suffered some harm but can be made good is considerably greater. In Brittany, only four 'listed' monuments have been seriously damaged. The total for France is relatively very small.

2 3 5 3
been carried off into Germany. It is the avowed intention of the Allies that these ill-gotten gains should be disgorged and the pictures and other art treasures restored to their owners. The Monuments and Fine Arts branch has to collect and substantiate the evidence for these thefts; it is a slow and difficult task, but the charge-sheet already grows long and will be longer before the day of reckoning comes.

I have tried to explain the aims and activities of this new branch of the Army. How far has it succeeded in its object? To what extent have the great monuments of the past escaped the ravages of war?

1736

Well, there has been, inevitably, a great deal of destruction. Very many buildings possessed of beauty or historic interest have been damaged, not a few have perished altogether. Yet, if one takes only the "protected" monuments, ^{what is, the best,} ~~with which our branch is most concerned,~~ the loss has been surprisingly small.

Normandy, as was to be expected in view of the bitter and prolonged fighting that followed the Allied landings, suffered much. Detailed reports have been received dealing with 155 monuments on the official list; of these 24 are described as destroyed, gutted by fire or seriously damaged, and the number of those that have suffered some harm but can be made good is considerably greater. In Brittany, only four 'listed' monuments have been seriously damaged. The total for France is relatively very small.

In Belgium, until recently at least, not one of the major monuments had perished altogether.

In Athens, the weeks of recent fighting have done virtually no harm to the monuments of classical Greece. There are two superficial scars on the Parthenon and a few scratches on the Theseum. The treasures of the Museum are intact.

In Italy there are large areas that have suffered no loss at all. Where German resistance has been obstinate war has brought destruction to only too many treasures of art, destruction often deliberately wrought by the Germans who mined the church towers and the major buildings so as to block roads and deny to us

/possible

possible points of vantage. There has been much damage; but a lot of this has been made good. Some of the greatest art centres have escaped altogether, as Rome itself, Siena, Assisi, Perugia, Orvieto, Aquila, Spoleto and others. In Florence, Pisa, Rimini and Ravenna, cities which have suffered, the outstanding buildings are either intact or but slightly damaged and not beyond repair. The Cathedral at Benevento and the church of Santa Chiara at Naples are the most important buildings that have been written off as a total loss, and even so in the ruins of Santa Chiara some of the best sculptures survive. That so little has been altogether lost is due primarily not to the efforts of the small band of officers charged with the task of protecting works of art, but to the Army as a whole. That army has not behaved as a mob of 'brutal and licentious soldiery'; from Commander-in-Chief to private it has respected those things of beauty. By so doing it has won the goodwill of the peoples whose treasured belongings they are, and the gratitude of the world.



1735

22 FEB. 1945

"L'OSSERVATORE ROMANO"

22 Febbraio 1945.

FONDI PER I MONUMENTI DANNEGGIATI DALLA GUERRA

Circa due milioni di lire, ricevute dagli ingressi di circa 175 mila visitatori - tre quarti dei quali appartenenti alle forze armate alleate - della Mostra dei Capolavori della pittura europea di Palazzo Venezia, sono stati devoluti, come viene oggi annunciato dalla Commissione Alleata, ad un fondo per i restauri dei monumenti nazionali in conseguenza della guerra. La Mostra, aperta il 27 agosto 1944, e chiusa il 18 febbraio, era stata organizzata dalla divisione Monumenti Belle Arti e Archivi per la Regione Lazio-Umbria.

1734

20380

22 FEB 1945

21 Feb 45

"IL TEMPO"

Mercoledì 21 Febbraio 1945

Nel caleidoscopio della malavita**UNA BANDA SPECIALIZZATA IN FURTI D'OPERE D'ARTE**

Chi ha seguito in queste ultime settimane la cronaca nera ha potuto constatare che a Roma si sta susseguendo una serie di imprese delittuose aventi lo scopo di rubare oggetti artistici.

In tutti questi furti risulta evidente che i ladri vanno a colpo sicuro ed asportano soltanto oggetti di indiscusso valore artistico lasciandone altri che all'occhio profano apparirebbero più preziosi e commerciabili.

Il primo di questi furti si è verificato due mesi fa a Via Condotti nel negozio d'arte Ferrara dove sono stati asportati oggetti per un valore di oltre due milioni, il secondo è avvenuto nella chiesa di S. Cecilia dove, com'è noto, è stata ritagliata con cura del quadro di Giallo Romano la testa della Santa. Il terzo furto, avvenuto 15 giorni fa alla Galleria Veneziani ha dimostrato in maniera evidente la competenza artistica dei ladri i quali hanno scelto un arazzo fiammingo preziosissimo che il proprietario della Galleria aveva acquistato quattro giorni prima a Napoli.

L'ultima della serie è il furto del pregevolissimo quadro secentesco di Sant'Antonio di ignoti avvenuto sabato nella Chiesa omonima.

Abbiamo voluto condurre un'inchiesta sulla faccenda e ci sembra assai probabile che gli autori dei furti sono sempre collegati in una vasta associazione a delinquere che riesce a far passare all'estero le opere d'arte rubate. Occorre perciò che si vigili attentamente sulle opere d'arte che si trovano in così gran copia nella nostra città e specialmente su quelle che sono facilmente asportabili.

10 FEB 1945

"ROMA DEL POPOLO"

Roma, 10 Febbraio 1945

Le distruzioni della guerra

Leggiamo nei giornali che si è a conoscenza di alcuni casi singolari e senza precedenti nelle vicende della guerra.

Nei rilievi e nei sopralluoghi fatti eseguire dalla Soprintendenza dei Monumenti del Lazio, in più di trecento comuni, si è constatato come talune bombe abbiano tratto alla luce antichi resti archeologici di grandissimo valore. Così è accaduto nel territorio di Lanuvio e soprattutto in quello di Palestrina dove le esplosioni hanno rimesso allo scoperto le scalinate dell'epoca romana che portavano al tempio della Fortuna Virile.

1732

20380
10 FEB 1945

9 FEB 1945

- IL GIORNALE DEL MATTINO — Venerdì 9 Febbraio 1945

MISTERIOSO FURTO NELLA BASILICA DI SANTA CECILIA

Il celebre quadro di Giulio Romano "La decapitazione," deturpato e mutilato da un ladro sacrilego

Ieri mattina, verso le 10.30, due fedeli, che si trovavano nella Basilica di Santa Cecilia in Trastevere, notavano, con stupore, che il quadro raffigurante la decapitazione di Santa Cecilia, di Giulio Romano, mancava della parte centrale, ove era la testa della Santa. Una mano asserlega, con una anallattissima lama — forse un rasoio — aveva praticato nella tela un rettangolo, asportando quella parte del quadro. I due fedeli si recavano subito dal Rettore della Basilica informandolo dell'accaduto. Questi, a sua volta, dopo aver constatato la mutilazione praticata sulla tela, avvertiva la Squadra Mobile della Questura centrale.

La parte asportata dalla celebre tela è delle dimensioni di 30 centimetri per 30 e conteneva, come s'è detto, il volto della Santa.

Il quadro è situato nella cosiddetta Cappella del Bagno, ove era l'antico Calidario nel quale la tradizione vuole che Santa Cecilia subisse il supplizio della soffocazione.

Si giunge alla cappella dalla navata di destra della Basilica, attraverso un corridoio affrescato con paesaggi di Paolo Brilli. Lungo le pareti del « Calidarium », in basso, sono tuttora visibili le antiche condutture termali. Di fronte al dipinto di Giulio Romano è quello, attribuito al Domenichino, della incoronazione di Santa Cecilia e di San Valeriano.

Il quadro detto « della decapitazione » fu in un primo tempo attribuito alla scuola di Giulio Romano, mentre successivi esami del pregevole dipinto hanno stabilito che il Romano stesso ne fu l'autore.

Giulio Pippi, conosciuto col nome di Giulio Romano, nacque a Roma nel 1492. Fu il più celebre allievo di Raffaello. Sono fra i suoi più famosi dipinti la parte sinistra dell'« Incendio di Borgo », la « Favola di Psiche » alla Farnesina, « La Sacra Famiglia » e, fra le opere architettoniche, la Villa del Cardinale Giulio de' Medici, oggi Villa Medici, il Palazzo Maccarani e il Palazzo del Re di Mantova.

Nella Basilica di Santa Cecilia, come è noto, riposa il corpo della Santa, trovato infatti da Papa Pasquale I nelle catacombe di San Calisto, dalle quali lo fece trasportare nella chiesa.

È assai strano, per quei che riguarda il furto, che il sagrestano della Basilica, ieri mattina, dopo aver aperto la chiesa, non si accorgesse della gravissima manomissione.

Durante il sopralluogo eseguito dai funzionari della Squadra Mobile è stato constatato che il ladro — salito sull'altare per compiere il sacrilego furto — vi ha lasciate le impronte delle proprie calzature.

La Polizia ha iniziato attivissime indagini per assicurare alla giustizia i colpevoli del furto e recuperare la parte del prezioso dipinto asportata. Non è stato accertato se il furto è avvenuto nella mattinata di ieri ovvero durante la notte. In quest'ultima ipotesi i ladri si sarebbero fatti chiudere nella Basilica e ne sarebbero poi usciti prima dell'apertura che avviene verso le 6. Ad ogni modo, fino ad ora, nulla di positivo si è potuto stabilire in proposito.

1731

20380

9 FEB 1945

L'OSSERVATORE ROMANO — 4 Febbraio 1945 — N. 23 (25.752) — pag. 4

Gli enormi danni delle biblioteche provinciali d'Italia

FU più comunicato, nell'ottobre scorso, in un articolo qui sopra scritto dall'ispettore Generale delle biblioteche d'Italia, professore Luigi De Gregori, che il prezioso ed invidiato patrimonio culturale delle biblioteche statali italiane era rimasto immune dai bombardamenti, dagli incendi e dalle ruberie, per la previdenza della Direzione Generale delle Biblioteche che, fin dal principio della guerra, aveva fatto porre in salvo i manoscritti, i cimeli, le rarità in nascondi, lontani rifugi. Così che i danni, minimi, si erano ridotti a qualche devastazione parziale, al crollo di qualche muro, o al frantumarsi totale dei vetri come nell'« Alessandrina » di Roma. Ma in seguito ai sopralluoghi di questi ultimi tempi si va apprendendo che sono invece assai gravi i danni subiti dalle biblioteche provinciali, comunali, vescovili o di enti privati, numerosissime in Italia e spesso più preziose delle governative. Giacché per queste raccolte librarie non statali la distruzione dell'edificio sede ha significato quasi sempre la distruzione più o meno vasta del contenuto: dai volumi agli scaffali alle ardue, annerenti catalogazioni.

Lo spettacolo che si presenta nell'ispezionare rovine di questo genere è sempre desolante: le esplosioni, gli spostamenti d'aria, gli incendi prodotti da bombe fosforose, determinando il crollo dei muri e dei soffitti hanno inabissate le scaffalature, disperdendo i libri o seppellendoli in cumuli di rottami, dove nulla più è riconoscibile, né frammenti, né reliquie. Poiché là dove le rovine, per ragioni di guerra, di economia o di trasporti, non han potuto avere subito ripari provvisori, costituiti da coperture tempestive o da recuperi sommari, la pioggia, le ruberie, l'incoscienza curiosità dei passanti han determinato distruzioni irreparabili. Talvolta, all'aria aperta, fra le sporgenze di qualche muraglia mozzata o tra le macerie, la polvere ed il fango si ve-

dono affiorare lembi di fogli svolazzanti, fasci di quinterni contorti, dossi di rilegature! E l'animo se ne amareggia quasi come per perdita più che umana.

Ed ecco gli strazi inferti alle collezioni di Bolsena, di Anagni, di Città della Pieve, di Civitavecchia, di Foligno, di Frascati, di Montefiascone, di Cisterna, di Palestrina, di Terna, di Viterbo. Ed ecco, spingendosi verso le bruciate terre di Toscana e di Romagna, trovare invece, con meraviglia, intatte la Biblioteca Comunale di Siena e quelle di Prato, di Poppi, di Cortona e la celebre Classense di Ravenna. Mentre i sospiri di sgomento ritornano dinanzi alle semidistruzioni della Labronica di Livorno « Francesco Guerrazzi », ricca di circa duecentocinquanta mila volumi, e di quella della Società Colombaria di Firenze. Inoltre perdite gravissime sono state determinate a Milano dalla rovina della Biblioteca dell'Università Cattolica del Sacro Cuore; a Genova della Civica « Berio » e di quella della Missione Urbana di S. Carlo; a Napoli di quelle della R. Deputazione di Storia Patria e della Società Reale, addirittura polverizzate.

Anche danni non lievi sono stati constatati nelle Biblioteche Comunali di Sicilia ed in quelle di Cagliari e di Alghero. Né possono prevedersi qual'altre incresciose sorprese porteranno in questo campo il prorogarsi della guerra ed il procedere torpido dei ripari e l'insufficienza del personale di restauro. Forse solo i bibliofili possono immaginare quanto ardua e costosa sarà l'impresa delle ricostruzioni e dei recuperi in questo settore culturale. Perché se è possibile miracolosamente restaurare il bel quadro lacerato o l'oggetto d'arte ridotto in frammenti o il manoscritto minato, o l'incunabolo unico, non badando alle spese delle ricomposizioni spesso superiori al valore intrinseco del pezzo, sembra invece impresa superiore a qualsiasi umana ini-

tativa rimettere in efficienza milioni e milioni di volumi ammuffiti o carbonizzati o in brandelli! E come poi ricostituire quelle Collezioni di libri che erano costate fatiche « secolari e spese immense »?

Eppure là dove, rovistando pazientemente tra il materiale scomposto e decomposto, s'apre la speranza del recupero, ecco all'opera squadre di volenterosi frugar con le mani, — il compito delicato non permette altri strumenti di scavo — e tirar fuori con amorevole cura quei fascicoli o brani di fascicoli che potranno raggiungerne altri già messi da parte per la medicazione; e perfino raccogliere quella mezza pagina strappata di cui s'era già battuta via disperatamente l'altra metà. Anche i profani associati in questo lavoro, del quale intuiscono se pure non comprendono perfettamente l'importanza, vanno acquistando un po' alla volta il fiuto del frugamento fruttifero, la tenacia della pazienza metodica, la tecnica del rinquadramento. Così, a poco a poco, il cimitero dei libri si va trasformando nell'ospedale dei libri: e ne escono fuori inaspettati casi di salvataggio! E mentre agli ospedali del libro delle grandi città (ai quali

sarebbe im-

possibile a-
oilmente per
dei libri. E'
di tetto migl-
le mense na-
dell'industria
cate? Si è
le economie
cherebbero
domani l'im-
rale, che è
raggiamento

1730

i danni delle biblioteche d'Italia

no, in
lettore
profes-
no ed
teche
bom-
e, per
delle
guerra,
i ci-
l. Così
qualche
e mu-
ne nel-
l'alto al
na ap-
danni
anuali,
me in
native.
on sta-
signi-
meno
accaffi

dono affiorare lembi di fogli svolazzanti, fasci di quinterni contorti, dossi di rilegature! E l'animo se ne amareggia quasi come per perdita più che umana.

Ed ecco gli strazi inferti alle collezioni di Bolsena, di Anagni, di Città della Pieve, di Civitavecchia, di Foligno, di Frascati, di Montefiascone, di Cisterna, di Palestrina, di Terni, di Viterbo. Ed ecco, spingendosi verso le bruciate terre di Toscana e di Romagna, trovare invece, con meraviglia, intatte la Biblioteca Comunale di Siena e quelle di Prato, di Poppi, di Cortona e la celebre Classense di Ravenna. Mentre i sospiri di sgomento ritornano dinanzi alle semidistruzioni della Labronica di Livorno « Francesco Guerrazzi », ricca di circa duecentocinquanta mila volumi, e di quella della Società Colombaria di Firenze. Inoltre perdite gravissime sono state determinate a Milano dalla rovina della Biblioteca dell'Università Cattolica del Sacro Cuore, a Genova della Civica « Berio » e di quella della Missione Urbana di S. Carlo; a Napoli di quelle della R. Deputazione di Storia Patria e della Società Reale, addirittura polverizzata.

Anche danni non lievi sono stati constatati nelle Biblioteche Comunali di Sicilia ed in quelle di Cagliari e di Alghero. Né possono prevedersi qual'altre incresciose sorprese porteranno in questo campo il prorogarsi della guerra ed il procedere torpido dei ripari e l'insufficienza del personale di restauro. Forse solo i bibliofili possono immaginare quanto ardua e costosa sarà l'impresa delle ricostruzioni e del recupero in questo settore culturale. Perché se è possibile miracolosamente restaurare il bel quadro lacerato o l'oggetto d'arte ridotto in frammenti o il manoscritto miniato, o l'incunabolo unico, non badando alle spese delle ricomposizioni spesso superiori al valore intrinseco del pezzo, sembra invece impresa superiore a qualsiasi umana ini-

ziativa rimettere in efficienza milioni e milioni di volumi ammuffiti o carbonizzati o in brandelli! E come poi ricostituire quelle collezioni di libri che eran costate fatiche secolari e spese immense?

Eppure là dove, rovistando pazientemente tra il materiale scomposto e decomposto, s'apre la speranza del recupero, ecco all'opera squadre di volenterosi frugar con le mani, — il compito delicato non permette altri strumenti di scavo — e tirar fuori con amorevole cura quei fascicoli o branti di fascicoli che potranno raggiungerne altri già messi da parte per la medicazione; e perfino raccogliere quella mezza pagina strappata di cui s'era già buttata via disperatamente l'altra metà. Anche i profani associati in questo lavoro, del quale intuiscono se pure non comprendono perfettamente l'importanza, vanno acquistando un po' alla volta il fiuto del frugamento fruttifero, la tenacia della pazienza metodica, la tecnica del rinquadrernamento. Così, a poco a poco, il cimitero dei libri si va trasformando nell'ospedale dei libri: e ne escono fuori inaspettati casi di salvataggio! E mentre agli ospedali del libro delle grandi città (ai quali

sarebbe impossibile convogliare tutti i volumi delle biblioteche regionali danneggiate) si ricorre per le ricomposizioni delle opere grandiose e rare, come all'Istituto di patologia del Libro di Roma ed alla Biblioteca Vaticana: ecco che nelle varie sedi minori si vanno organizzando dei laboratori locali per cura dei Sovrintendenti del Ministero dell'Educazione Nazionale, incaricati al recupero ed al restauro dei libri. Ma urgono le tempestive specializzazioni, le alchimie, le fucine e soprattutto i grandi sussidi economici.

Chi presiede alle sorti delle Biblioteche italiane provvede ad incitare e convogliare con organicità le iniziative nazionali, civiche o private per l'intensificazione dell'opera del recupero e dei conseguenti restauri, accumulando fondi, suscitando gare di mecenati e di amatori, onde ricercare inoltre, sui mercati, quanto è possibile sostituire a ciò che si è irrimediabilmente perduto e ricostruire le distrutte case dei libri. E' possibile questo mentre sono prive di tetto migliaia e migliaia di famiglie, mentre le mense non hanno pane, e le grandi imprese dell'industria vitale del Paese sostano stroncate? Si è possibile, anzi è urgente: perché le economie di oggi in questo campo significherebbero l'impossibilità di poter ricostituire domani l'importantissimo patrimonio culturale, che è utile fonte di consiglio e di incoraggiamento in tanta povertà.

R. A. SQUADRILLI

1730

Grazia per Verona

La radio italiana, fra tanta insueta gaiezza di canzoni, trova pure il tempo di darci notizie delle «operazioni aeree» anglo-americane sugli «obiettivi tedeschi» in Italia: saltano i nostri ponti, le nostre strade, e chissà quando e se potremo mai ricostruirli; ma è la guerra! Con definitiva parzialità dimentica, però, di darci notizia dei danni che subiscono le nostre città!

L'unica fonte veridica sono quegli animosi che passano le linee e qualche lettera dai rifugiati in Svizzera.

Abbiamo ora saputo che su Verona, già duramente colpita in altre incursioni, si è scatenata la venti giorni fa una potente incursione in due ondate, che devastando il centro, ha colpito gravemente Castelvecchio, la famosa Biblioteca Capitolare e molte chiese (quali? ma sono tutte stupende e venerande: le chiese veronesi!) edifici invero lontanissimi dal solito obiettivo della stazione. Evidentemente, sulla molto limitata guida delle città da risparmiare, che è in dotazione agli aviatori crollanti, Verona deve essere trascurata: abbiamo fondate ragioni di tenere che il Veneto sia rappresentato solo da Venezia, mentre per la Toscana si considerano due città: Firenze e Siena. Credo sia ormai troppo tardi per ottenere l'iscrizione di Verona nella suddetta guida dei liberatori, eppur le spetterebbe per i monumenti e testimonianze uniche dell'epoca romana, barbarica ed i gioielli romantici e gotici che essa racchiude (o racchiudeva) fra le sue mura.

Veramente gli stessi inglesi d'anno più umano, inorridiscono sull'inutile ferocia distruttrice della loro lenta guerra, che «avanza, frantumando città e villaggi... portando la desolazione nelle campagne» (dall'articolo d'Eric Savareid, nel «Tompo» del 27 corr.).

Non posso comprender nulla di strategia; solo leggendo i comunicati di guerra, ho l'impressione che i russi combattono e

ro avanzate travolgenti; anche venne fuori lo «slogan»: piuttosto che sacrificare un soldato di più, gli anglosassoni sacrificano un monumento di più. Ora, quest'economia bellica è troppo marchiana per un popolo civile, quale l'inglese (passo per gli americani: popolo giovane senza storia e senza arte). Nessuno uomo, mortali tutti come siamo, può essere la contropartita di stupende opere d'arte, e redita delle generazioni passate, che in esse spiritualmente ancora vivono, e che non ci appartengono per distruggerle, ma solo per trasmetterle ai venturi.

Sono facci di vita interiore che nessuno ha il diritto di rovesciare, come cose che dalle alime sbocciarono e alle animeso pertinenti. L'anima è immortale ed esse opere partecipano di questa immortalità.

Dal resto non mi sembra che i cobelligeranti avanzino molto, radendo al suolo le città del Veneto.

Questi sistemi di distruzione intensiva saranno da lasciarsi nelle piastre samitiche o nella attuale civiltà a quelle opere che, distruggendole, sottraggono anche ai loro figli, vanto che una vera domanda di grazia fosse presentata al Comandante Supremo anglo-americano dagli artisti (che invero affettano la più grande indifferenza innanzi alle rovine della grande arte: evidentemente pensano che la loro arte ci ricadrà d'oggi perduta, anzi rimarrà più sparsa per ammirarla!) ed allora rivolgeremo ai cultori, agli studiosi d'arte, ai veneti, a tutti gli italiani che ancora amano questa sventurata terra nostra. E chiedo di NON essere liberati dai nostri ultimi tesori artistici; e che in cielo, gli anglo-americani se ne stiano quieti come in terra al di qua dal Senio con

1729

americane sugli obiettivi tedeschi in Italia: saltano i nostri ponti, le nostre strade, e chissà quando e se potremo mai ricostruirli; ma è la guerra! Con questa parzialità dimentica, però, di darci notizia dei danni che subiscono le nostre città!

L'unica fonte veridica sono quegli animosi che passano le linee e qualche lettera dai rifugiati in Svizzera.

Abbiamo ora saputo che su Verona, già duramente colpita in altre incursioni, si è scatenata venti giorni fa una potente incursione in due ondate, che devastando il centro, ha colpito gravemente Castelvecchio, la famosa Biblioteca Capitolare e molte chiese (quali? ma sono tutte stupende e venerande le chiese veronesi!) edifici invero lontanissimi dal solito obiettivo della stazione. Evidentemente, sulla molto limitata guida delle città da risparmiare, che è in dotazione agli aviatori cecoslovacchi, Verona deve essere trascurata; abbiamo fridate ragioni di temere che il Veneto sia rappresentato solo da Venezia, mentre per la Toscana si conceglierò due città: Firenze e Siena. Credo sia ormai troppo tardi per ottenere l'iscrizione di Verona nella succeduta guida dei rifugiati; eppur le spetterebbe per i monumenti e testimonianze uniche dell'epoca romana, barbarica ed i gioielli romani e gotici che essa racchiude (o racchiudeva) fra le sue mura.

Veramente gli stessi inglesi d'animo più umano, inorridiscono sull'inutile ferocia distruttrice della loro lenta guerra, che avanza, frantumando città e villaggi... portando la desolazione nelle campagne» (dall'articolo d'Eric Savareid, nel «Tempo» del 27 corr.).

Non posso comprendere nulla di strategia: solo leggendo i comunicati di guerra, ho l'impressione che i russi combattono e vincono, senza distinzioni aeree, ma avanzando tanto rapidamente che non danno tempo ai tedeschi di procedere alle progettate distruzioni; così hanno il notevole vantaggio di potersi servire dei ponti, strade, aeroporti nemici intatti.

Gli anglo-americani bombardano, distruggono e così, quando mai arriveranno, troveranno il deserto.

Ma perché ci distruggono le nostre città monumentali? Conoscono bene Verona e posso assicurare che «obiettivi bellici» non potevano annidarsi né dentro i palazzotti o le chiese, o nelle quiete, minuscole piazzole che li circondano.

Anche dopo la deprecata distruzione di Montecassino, ed era (dicevamo) in un punto strategico di passaggio, non si vide.

Ora, quest'economia bellica è troppo marchiana per un popolo civile, quale l'inglese (passo per gli americani: popolo giovane senza storia e senza arte). Nessuno uomo, mortali tutti come siamo, può creare la centroparola di stupide opere d'arte, e redila delle generazioni passate, che in esse spiritualmente ancora vivono, e che non ci appartengono per distruggerle, ma solo per trasmetterle ai venturi!

Sono facci di vita interiore che hanno ha il diritto di rovesciare, come cose che dalle anime sbocciarono e alle anime sono pertinenti. L'anima è immortale ed esse opere partecipano di questa immortalità.

Del resto non mi sembra che i cobelligeranti, avanzino molto, radendo al suolo le città del Veneto.

Questi sistemi di distruzione intensiva saranno da usarsi nelle pianure romatiche o nella «putana» magiana, ma non sopra i nostri tesori d'arte e di storia.

Poiché sarebbe inutile, credo, tentare di far intervenire ai cobelligeranti quanto debba la loro attuale civiltà a quelle opere che, distruggendole, sottraggono anche ai loro figli; vorrei che una vera domanda di grazia fosse presentata al Comando Supremo anglo-americano dagli artisti (che invece affettano la più grande indifferenza innanzi alle rovine della grande arte: e videntemente pensano che la loro arte ci rinvierà d'ogni perdita, anzi rimarrà più spaziosa per ammirarla) ed allora rivolgeremo ai cultori, agli studiosi d'arte, ai veneti, a tutti gli italiani che ancora amano questa sventurata terra nostra. E chiediamo di NON essere liberati dai nostri ultimi tesori artistici: e che in cielo, gli anglo-americani se ne stiano quieti come in terra al di qua dal Senio con l'arma al piede. Ormai la vittoria è la liberazione per l'Italia settentrionale arriveranno dall'oriente, se non ci riusciranno prima i nostri partigiani a di qua ed al di là delle linee, e che almeno combattano con cuore di figli sul corpo martoriato dell'Italia.

Dopo Treviso distrutta, Padova e Vicenza irrimediabilmente mutilate, chiediamo grazia per Verona, per quello che rimane di Verona, la bella, inviolabile difesa dal limpido Adige, che lambisce le sue case ferite.

Che ci lascino qualche reliquia su cui andremo a piangere, in desolazione di sopravvissuti, quella che fu la bellissima Italia nostra.

St. Guarnieri Ordasco

Jan 45

College Art Journal

January 1945 Vol. IV No. 2

C.R. Morey, "The War and
Mediaeval Art " pp. 75 - 80

R.W. Lee, "The Effect of the
War on Renaissance
and Baroque Art in
Italy" pp. 81 - 91

H.H. Thannhauser /

pp. 92 - 93

"Furlough in
Paris"

March 1944 Vol. III No. 3

1728

S. McK. Crosby, "The Protection of
Artistic Monuments in Europe "
pp. 109-113

20380

Article written in January 1945, for publication
in the London Times. By Hilary Jenkins.

THE PROTECTION OF ARCHIVES IN ITALY

Many people must have wondered with a pang, when fighting reached Sicily, what would happen to the more famous Italian Archives - to the Records of the Medici at Florence or the Norman Kings in Naples and Palermo. For the Archivist, equally concerned with all writings accumulated during the transaction of business or conduct of affairs of any kind, ancient, modern or contemporary, the danger was a double one; and considerable fear was expressed lest the chances of war should lead to destruction and dispersals which would not only mean irreparable loss to the cultural riches of the world but would impede seriously the work of civil reorganisation. The War Office accordingly invited the Secretary of the Public Record Office, by permission of the Master of the Rolls, to visit Italy under the auspices of the Allied Control Commission and organise protective measures in concert with the Monumenti e Musei section of that Commission; and this was effected during the early months of 1944. The subsequent posting of two other members of the Record Office Staff, seconded from the armed forces to the Monuments section of the Commission, made it possible immediately before the entry into Rome, and afterwards, to keep an Archivist specialist in close touch with each of the advancing armies. It was not possible until later to add a representative from Washington, but a visit from the Director of the President's Library at Hyde Park has kept American Archivists in touch with the situation and ensured co-operation.

1727
The task of protection involved, as a first measure, the preparation of a list covering, specifically or by inference, all classes both lay and ecclesiastical, of Italian Archives; and its issue with suitable instructions as completely and as widely as the organisation of Army and Commission made practicable. The Archives to be covered were rich, numerous and highly organised. Besides the Archivio del Regno and over 40 Archivi di Stato (most of them rich in series inherited from the Kingdoms, Lordships and Republics of earlier periods) there are over 500 townships having ancient Archives; Dioceses and Chapters show a comparable wealth; Notarial Archives add more than 100 large and numerous small Repositories to the total; and modern legislation has created in the District Offices of Land and other Registration (the Catasto, and so forth), of the Law, Taxation and the Stato Civile, and of the Ordinary Local Authorities in Province, Compartimento and Comune, well regulated Archive Centres of real importances, and then there are the private accumulations.

2082

of the world but would insure security. The War Office accordingly invited the Secretary of the Public Record Office, by permission of the Master of the Rolls, to visit Italy under the auspices of the Allied Control Commission and organise protective measures in concert with the Monumente and Fine Arts section of that Commission; and this was effected during the early months of 1944. The subsequent posting of two other members of the Record Office Staff, seconded from the armed forces to the Monumente section of the Commission, made it possible immediately before the entry into Rome, and afterwards, to keep an Archives specialist in close touch with each of the advancing armies. It was not possible until later to add a representative from Washington, but a visit from the Director of the President's Library at Hyde Park has kept American Archivists in touch with the situation and ensured co-operation.

1727

The task of protection involved, as a first measure, the preparation of a list covering, specifically or by inference, all classes both lay and ecclesiastical, of Italian Archives; and its issue with suitable instructions as completely and as widely as the organisation of Army and Commission made practicable. The Archives to be covered were rich, numerous and highly organised. Besides the Archivio del Regno and over 40 Archivi di Stato (most of them rich in series inherited from the Kingdoms, Lordships and Republics of earlier periods) there are over 800 townships having ancient Archives; Dioceses and Chapters show a comparable wealth; Notarial Archives add more than 100 large and numerous small Repositories to the total; and modern legislation has created in the District Offices of Land and other Registration (the Catasto, and so forth), of the Law, Taxation and the Stato Civile, and of the Ordinary Local Authorities in Province, Compartimento and Comune, well regulated Archive Centres of real importances, and then there are the private accumulations.

It was not difficult to predict the dangers which threatened accumulations so numerous, so scattered, and so susceptible; nor has the prediction lacked confirmation by the event. On the other hand there is some ground for relief. Deliberate destruction by the enemy, such as that of the Angevin Archives at Naples, burned senselessly and without excuse in September 1943, has been (it is only just to say) comparatively small up to date; nor have large quantities been carried off; though some obviously beautiful or valuable things, such as the painted binding-boards (the Favorette di Niccherina) at Siena, have had narrow escapes. The modern

20380

Archives of Ministries at Rome have naturally been largely evacuated either by the Germans or by Fascist co-operators, but what remained included some surprises: from the vast Archivio Ordinario of Mussolini, found in order and in situ, to the Air Ministry documents discovered at the bottom of a well. The larger modern local archives seen since, up to date, comparatively immune from destruction though frequently in great confusion.

Of damage from bomb and shell there is a long and sad tale, though a policy of evacuation has probably saved much, as at Livorno and Pisa. Total or considerable destruction in the Archivi di Stato at Innsbruck, Poggia, Pistoia, Pistoia, in Cathedral Archives at Benevento and elsewhere, in the Archivio Meteo at Grosseto in the Parochial Churches destroyed at Naples - these are some examples of the price we pay for air support and artillery preparation, by which ver side they are practiced. It is perhaps more profitable to dwell on what has had the fortune to survive or escape bombardment. Sicilian Archives have emerged comparatively undamaged, and so have Archivi di Stato in Southern Italy other than those mentioned; and at Poggia the valuable Archivi delle Pagine delle Pecore survived a direct hit; the priceless Archivio di Stato at Florence, after being in great danger, escaped with negligible damage to the documents; at Rome, Orvieto, Perugia, Assisi, Lucca, Arezzo, Siena and, most recently, Ravenna it has been possible to report all Archives safe. Moreover where there has not been fire, demolition of a building has not always meant destruction of its contents. Archives are in some ways singularly resistant, and manuscripts exhausted intact from the ruins of the Colonna at Florence, the Archivi di Stato at Pistoia and the Biblioteca Comunale at Tivoli, may suggest hopes for the Archivio Comunale at Viterbo, for Cathedral Archives at Livorno and even for the terza sala of Archives (the rest and gone to Rome) buried under the rubble at Monte Cassino.

1726
The period of active hostilities past, come the dangers from civil population and occupying troops. Looting by civilians is always liable to occur, as it did at Palermo, before civil government is restored and while custodians are scattered and doors and windows missing; and where there is not looting there may be indiscriminate destruction, when an uneasy consciousness that Records contain names (especially the Records of the Police or the "Tagliarini") suggests the remedy of fire. We have perhaps to thank the severity of an opposite clause in the Italian penal code for the fact occasions of this sort seem to have been so far comparatively few. Occupying troops may do such damage if not by destruction by

Prosinone in the Parochial Churches destroyed at Naples - these are some examples of the price we pay for air support and artillery preparation, by which ver side they are practised. It is perhaps more profitable to dwell on what has had the fortune to survive or escape bombardment. Sicilian Archives have emerged comparatively unharmed, and so have Archivi di Stato in Southern Italy other than those mentioned; and at Voggia the valuable Archivi della Dogana delle Pecore survived a direct hit; the priceless Archivio di Stato at Florence, after being in great danger, escaped with negligible damage to the Documents; at Rome, Orvieto, Perugia, Assisi, Lucca, Arezzo, Siena and, most recently, Ravenna it has been possible to report all Archives safe. Moreover where there has not been fire, demolition of a building has not always meant destruction of its contents. Archives are in some ways singularly resistant, and manuscripts endured intact from the ruins of the Colonna at Florence, the Archivi di Stato at Pistoia and the Biblioteca Comunale at Tivoli, may suggest hopes for the Archivio Comunale at Viterbo, for Cathedral Archives at Livorno and even for the terz'aria of Archives (the rest and gone to Rome) buried under the rubble at Monte Cassino.

1726

The period of active hostilities past, come the dangers from civil population and occupying troops. Looting by civilians is always liable to occur, as it did at Palermo, before civil government is restored and while custodians are scattered and doors and windows missing; and where there is not looting there may be indiscriminate destruction, when an uneasy consciousness that Records contain names (especially the Records of the Police or the Taxgatherer) suggests the remedy of fire. We have perhaps to thank the severity of an opposite clause in the Italian penal code for the fact occasions of this sort seem to have been so far comparatively few. Occupying troops may do such damage if not by destruction by dispersal (which is nearly as bad) in mere ignorance. This is particularly liable to occur to modern Archives which do not in their outward aspect suggest great importance (especially if already disordered by the enemy) and which are perhaps housed in eligible quarters in a place and at a time where quarters are urgently needed and difficult to find.

To meet such dangers or palliate their results the Archives or Monuments Officers, however active in personnel survey, have had to rely largely on co-operation first with the officers of advanced intelligence and other formations, then with those of

Military Government or Control Commission, and ultimately with Italian officials. In these later stages comes the final difficulty of civil disorganization and the not unnatural spathy of minor officials whose whole world has crashed about their ears. It may be necessary to suggest with some insistence that pending the replacement of windows soon need not be allowed to lie on the top of volumes; that the leaking lavatory in the Prefect's office should be repaired as a work of urgency in view of the presence of Archives underneath; that while the roof is missing early registers on the top floor could be transferred to the offices below; that if spurs have been banished the Archivist the keeper of the Museum might temporarily carry on; even that scattered papers can be picked up from the floor and wet ones hung out to dry. The examples are taken at random from a dozen towns in Southern Italy and Sicily.

The task of taking stock, of setting in reports and of reorganising in something more than piecemeal fashion, was greatly facilitated, once Rome was reached, by the existence in Italy of an admirable organization under which the Minister and Director at the capital, working through a system of District Superintendents and Heads of Archivi di Stato, can control and activate officials and even owners of a large proportion of the country's Archives. To set this machinery in motion again was now a major objective and accorded with the Commission's general policy of using wherever possible existing organizations. Fortunately the task proved comparatively simple, for most of the Archivists were at their posts or prepared to return to them; only communications were lacking and these the Archives Officers were able to suggest or supply. Most important of all, the Head of the Italian Archives Service had stayed in Rome and was both able and anxious to cooperate in every way. By November the system was so far restored that all questions of policy and personnel were being decided at Rome by the appropriate agencies; and even at Florence the Superintendent was communicating the local authorities in his area through Italian channels. It is perhaps not too much to hope that from the present reorganization may result a general survey of Italian Archives as they stand at the conclusion of the war. This would be a really valuable piece of constructive scholarship; particularly if, by collaboration with the Vatican authorities (with whom also the Archives Officers have been in touch), it could be made to include Ecclesiastical Archives; the administration of which is independent of the State. In any case something has been done to repair the mischief of war in this field; and present relations with Italian Archivists recall those between Pansini

The task of taking stock, of getting in reports and of reorganising in something more than piecemeal fashion, was greatly facilitated, once Rome was reached, by the existence in Italy of an admirable organisation under which the Minister and Director at the capital, working through a system of District Superintendents and Heads of Archivi di Stato, can control and activate officials and even owners of a large proportion of the country's Archives. To set this machinery in motion again was now a major objective and accorded with the Commission's general policy of using wherever possible existing organisations. Fortunately the task proved comparatively simple, for most of the Archivists were at their posts or prepared to return to them; only communications were lacking and these the Archives Officers were able to suggest or supply. Most important of all, the Head of the Italian Archives Service had stayed in Rome and was both able and anxious to co-operate in every way. By November the system was so far restored that all questions of policy and personnel were being decided at Rome by the appropriate agencies; and even at Florence the Superintendent was communicating the local authorities in his area through Italian channels. It is perhaps not too much to hope that from the present reorganisation may result a general survey of Italian Archives as they stand at the conclusion of the war. This would be a really valuable piece of constructive scholarship; particularly if, by collaboration with the Vatican authorities (with whom also the Archives Officers have been in touch), it could be made to include Ecclesiastical Archives; the Administration of which is independent of the State. In any case something has been done to repair the mischief of war in this field; and present relations with Italian Archivists recall those between Sansoni and his English correspondents nearly a hundred years ago.

January 1945

HILARY JAMESON.

1725

HEADQUARTERS
TOSCANA REGION
ALLIED MILITARY GOVERNMENT
Monuments and Fine Arts Section

Date: 28 Jan 45

File Ref: RVIII/31/MFAA/1.7

SUBJECT Transmittal of Newspaper Articles.

TO Dir., MFAA S/C, Hq, Allied Commission, Rome.

Transmitted herewith five copies of "Volterra Libera" containing Capt. D. Keller's article on the work of Allied Commission with regard to Italian Monuments and works of art.

*See 10 Jan this file - original
English article of Capt Keller's*

1724

Frederick Hartt
FREDERICK HARTT,
1st Lt., AC,
MFAA Officer.

203801

SABATO 23
Dicembre 1944

Volterra libera

SETTIMANALE

Libertà e Democrazia

Spesso e variamente si suole adoperare questo vocabolo: democrazia. Esso risuona sulle labbra così dell'uomo di destra come dell'uomo di sinistra, così del moderato o liberale o riformista come del rivoluzionario o ultraprogressista, i quali certamente con diverso significato lo intendono e lo adoperano. Perfino il fascismo, del quale non possiamo concepire una dottrina politica più antidemocratica e regressista, ha spesso avvocato a sé, nella sua falsa e sciocca propaganda, la prerogativa e la missione di porre le basi per una « vera democrazia » nell'Europa e nel mondo.

A parte i sogni e i discorsi dei pazzi e dei falsari, le ragioni per le quali questa parola si presta a delle interpretazioni così varie e diverse, hanno la loro base nella natura oscillante e non ben definita di essa. Infatti a seconda degli individui che la usano, la vediamo ora atteggiarsi quale nemica di ogni forma di autoritarismo ed assolutismo e quale espressione della genuina volontà del popolo, ora servir di base a forme autoritarie o basandosi sopra un'idea di egualitarismo astratto o anche quando uno solo, per ragioni politiche o di altra natura, avoca a sé solo il diritto e l'investitura di rappresentante dei voleri del popolo. Ma se si vuole prendere la democrazia nel suo vero significato morale, se cioè vogliamo intenderla quale mezzo di elevazione spirituale della società umana e dell'individuo, e quindi di vero progresso, se infine l'idea di eguaglianza, che sta alla base di essa, noi la intendiamo quale coscienza di comune umanità, noi vediamo allora che non si può assolutamente separare il concetto di democrazia da quello di libertà e che da

da modo al misero di lottare contro l'ingiustizia sociale e lo sfruttamento dello uomo sull'uomo, di organizzarsi in partiti, in associazioni per difesa dei propri interessi, di optare per questo o quel sistema economico, per questa o quella organizzazione del lavoro, che sembrano i più giusti mezzi per elevare sia la sua vita materiale sia, che è più importante, la sua dignità di uomo e la convivenza sociale.

Se noi diamo un rapido sguardo alla storia dell'età moderna e seguiamo attraverso tutte le vicende ed i contrasti, il processo delle idee, fin dall'epoca del Rinascimento, quando l'uomo, libero dai ceppi del Medioevo, ha ritrovato se stesso, la sua ragione ed ha sentito una brama insaziabile di libertà e questa libera ragione ha esaltato sopra tutto ed al lume di essa ha rischiarato le tenebre che l'avvolgevano al meraviglioso progresso scientifico e nella politica si è creato delle corrispondenti forme di libertà, dando vita alle maggiori rivoluzioni dell'età moderna, se esaminiamo quali vantaggi e progressi questa libertà politica conquistata ha poi portato, creando una sempre più larga base democratica, dando vita al socialismo nelle sue molteplici forme e dottrine e offrendo alle classi diseredate i mezzi per la lotta di classe e la conquista dei diritti, noi dovremo affermare che solo la libertà ha dato e può dare vita al vero progresso della società e dell'uomo sociale.

Si può quindi escogitare nuovi mezzi per elevare le condizioni materiali e spirituali dell'uomo; si può e si deve volere sempre nuovi sistemi che servano a creare un potere sempre più largamente popolare, affinché lo Stato e la legge rappresentino

colpi Viterbo assai duramente, e delle sue più belle chiese restarono gravemente danneggiate.

La Sovrintendenza Italiana per le Belle Arti aveva provveduto a proteggere gli edifici ed opere d'arte con ripari in muratura e a trasportare in luoghi offrivano una maggior sicurezza, dipinture, ecc. In massima parte questi di rifugio sono usciti salvi dai danni della guerra. Alcune di queste opere d'arte già ritornate alle loro città; tra le più notevoli gruppi di oggetti artistici toscani. Informiamo in proposito che l'esposizione sarà presto indetta in dall'Ufficiale incaricato per le Belle Arti in Toscana, e la Sovrintendenza Italiana delle Belle Arti.

Considerando in linea generale la guerra che la guerra ha portato in Italia e che i Volterrani abbiano maggior in alla loro regione, la Toscana, per un rapido sguardo sulle condizioni dei monumenti Toscani non riuscirà inopportuno.

E' raro trovare in Toscana un paese, un villaggio che non abbia sentito nel loro retaggio artistico dei danni di guerra. Siena per quanto praticamente illesa, poichè fu dichiarata città aperta, lievi danni ed alcuni monumenti furono più da schegge di proiettili, mentre la Basilica dell'Osservanza fu bersagliata da colpi. Fra i paesi è da citare Pitagora cui i tedeschi distrussero uno dei palazzi perché i loro cannoni più agevolmente passassero attraverso. Il Duomo di Orbetello ebbe il tetto e già stata effettuata la riparazione. A Livorno arrivò un colpo in pieno spigolo della Chiesa di S. Pietro. E investirono l'Abbadia S. Salvatore, un rilevante danno hanno sofferto freschi. Magliano in Toscana fu sac-

Volterra libera

SETTIMANALE

Anno I - N. 8
PREZZO L. 2

e Democrazia

adopera-
Esso ri-
no di de-
così del
sta come
essista, i
significato
perfino il
o concep-
democra-
ento a sé,
ada, la pre-
e le basi
ell'Europa

dei pazzi
quali que-
interpreti-
no la loro
non ben
nda degli
anno ora
ni forma-
o e quale
lenta del
me auto-
ca di egua-
ando uno
altra na-
e l'inve-
voleri del
re la de-
to morale,
ale mezzo
detti una-
il vero pro-
paghianza,
la inten-
me una-
on si può
etto di de-
e che da

da modo al misero di lottare contro l'in-
giustizia sociale e lo sfruttamento dello
uomo sull'uomo, di organizzarsi in par-
titi, in associazioni per difesa dei propri
interessi, di optare per questo o quel
sistema economico, per questa o quella
organizzazione del lavoro, che sembrano
i più giusti mezzi per elevare sia la sua
vita materiale sia, che è più importante,
la sua dignità di uomo e la convivenza
sociale.

Se noi diamo un rapido sguardo alla
storia dell'età moderna e seguiamo at-
traverso tutte le vicende ed i contrasti,
il processo delle idee, fin dall'epoca del
Rinascimento, quando l'uomo, libero dai
ceppi del Medioevo, ha ritrovato se stesso,
la sua ragione ed ha sentito una brama
insaziabile di libertà e questa libera ra-
gione ha esaltato sopra tutto ed al lume
di essa ha rischiato le tenebre che
l'avvolgevano al meraviglioso progresso
scientifico e nella politica si è creato delle
corrispondenti forme di libertà, dando
vita alle maggiori rivoluzioni dell'età mo-
derna, se esaminiamo quali vantaggi e
progressi questa libertà politica conqui-
stata ha poi portato, creando una sempre
più larga base democratica, dando vita
al socialismo nelle sue molteplici forme
e dottrine e offrendo alle classi diseredate
i mezzi per la lotta di classe e la con-
quista dei diritti, noi dovremo affermare
che solo la libertà ha dato e può dare
vita al vero progresso della società e
dell'uomo sociale.

Si può quindi escogitare nuovi mezzi
per elevare le condizioni materiali e spi-
rituali dell'uomo; si può e si deve volere
sempre nuovi sistemi che servano a creare
un potere sempre più largamente popolare,
affinché lo Stato e la legge rappresentino

colpi Viterbo assai duramente, e molte
delle sue più belle chiese restarono grave-
mente danneggiate.

La Sovrintendenza Italiana per le Opere
d'Arte aveva provveduto a proteggere molti
edifici ed opere d'arte con ripari costruiti
in muratura e a trasportare in luoghi che
offrivano una maggior sicurezza, dipinti, sta-
tue, ecc. In massima parte questi luoghi
di rifugio sono usciti salvi dai danni di
guerra. Alcune di queste opere d'arte sono
già ritornate alle loro città; fra le altre un
notevole gruppo di oggetti artistici del Se-
nese. Informiamo in proposito che una
esposizione sarà presto indetta in Siena,
dall'Ufficiale incaricato per le Belle Arti in
Toscana, e la Sovrintendenza Italiana alle
Belle Arti.

Considerando in linea generale la rovina
che la guerra ha portato in Italia è ovvio,
che i Volterrani abbiano maggior interesse
alla loro regione, la Toscana, per cui un
rapido sguardo sulle condizioni dei monu-
menti Toscani non riuscirà inopportuno.

E' raro trovare in Toscana una città,
un paese, un villaggio che non abbiano ri-
sentito nel loro retaggio artistico dei danni
di guerra. Siena per quanto praticamente
illesa, poiché fu dichiarata città aperta, subi
lievi danni ed alcuni monumenti furono col-
piti da schegge di proiettili, mentre la Chie-
sa dell'Osservanza fu bersagliata da diversi
colpi. Fra i paesi è da citare Pitigliano, a
cui i tedeschi distrussero uno dei bastioni
del Palazzo perché i loro cannon potessero
più agevolmente passare attraverso il paese.
Il Duomo di Orbetello ebbe il tetto forato:
è già stata effettuata la riparazione. A Ra-
dicofani arrivò un colpo in pieno sul cam-
panile della Chiesa di S. Pietro. Tre colpi
investirono l'Abbadia S. Salvatore, ma nes-
sun rilevante danno hanno sofferto gli af-
freschi. Magliano in Toscana fu saccheggiata

caccio fu distrutta, ma il Palazzo dei Priori
è completamente illeso. A S. Miniato il
Duomo fu varie volte colpito, e così S.
Francesco, ed il Palazzo Grifoni è per metà
distrutto; la Rocca, famoso punto di confi-
ne, venne fatta saltare in aria dai tedeschi.
Arezzo ebbe dei danni ma gli affreschi di
Piero della Francesca, già in precedenza
murati, sono salvi. Danni soli pure Cor-
tona e così Poggibonsi ed i dintorni a
causa della furiosa battaglia che ebbe in
quei luoghi. La Chiesa di S. Francesco
all'Impruneta fu gravemente danneggiata
per il cannoneggiamento. Molte città e
villaggi intorno Firenze hanno risentito dei
danni di guerra.

Firenze, con la distruzione di tutti i suoi
ponti, eccezione fatta per il Ponte Vec-
chio, perdette le sue case Medicee sul
Lung'Arno, ed il Ponte S. Trinita, considerato
(Cont. in 2.a pagina)

Il Governatore Alleato al Sindaco

*Il Governatore Alleato di Volter-
ra ha inviato al Sindaco la seguente
lettera:*

Caro sig. Meini,

La presente ha lo scopo di in-
viare a Lei, alla Giunta ed a ogni
singolo abitante del Comune di Vol-
terra i miei migliori auguri di Na-
tale e per il 1945.

Temo che quest'anno non sia stato
così felice come lo avreste tutti spe-
rato un anno fa: ma possiamo alla
fine avere la visione del termine della
via da percorrere e guardare per-

litarismo astratto o anche quando uno solo, per ragioni politiche o di altra natura, avoca a se solo il diritto e l'investitura di rappresentante dei voleri del popolo. Ma se si vuole prendere la democrazia nel suo vero significato morale, se cioè vogliamo intenderla quale mezzo di elevazione spirituale della società umana e dell'individuo, e quindi di vero progresso, se infine l'idea di eguaglianza, che sta alla base di essa, noi la intendiamo quale coscienza di comune umanità, noi vediamo allora che non si può assolutamente separare il concetto di democrazia da quello di libertà e che da questa essa riceve la vita e la ragione di esistere.

E' la libertà che dà la dignità all'uomo e che lo eleva; che offre al cittadino la possibilità di esprimere liberamente le sue opinioni e di educarsi imparzialmente nella libera discussione di esse, di nominare i suoi rappresentanti che ritiene più degni, di criticarli e di deporli qualora non li riconosca tali. E' essa che

stata ha poi portato, creando una sempre più larga base democratica, dando vita al socialismo nelle sue molteplici forme e dottrine e offrendo alle classi diseredate i mezzi per la lotta di classe e la conquista dei diritti, noi dovremo affermare che solo la libertà ha dato e può dare vita al vero progresso della società e dell'uomo sociale.

Si può quindi escogitare nuovi mezzi per elevare le condizioni materiali e spirituali dell'uomo; si può e si deve volere sempre nuovi sistemi che servano a creare un potere sempre più largamente popolare, affinché lo Stato e la legge rappresentino sempre più il popolo e la sua volontà, ma è necessario tenere ben presente che alla base di questa ascesa verso il progresso sta la libertà. Essa sola, che gelosamente deve essere custodita nei nostri cuori e coraggiosamente adoperata nel nostro agire, può dare vita alla vera democrazia, al governo del popolo costituito di uomini liberi.

Giustarini Bruno

DANNI DI GUERRA

* al Patrimonio Artistico Italiano

Dall'inizio dell'attuale guerra in Sicilia e in Italia la Commissione Alleata affidò ad un gruppo di Ufficiali l'incarico di riferire sui danni di guerra, e di iniziare lavori di protezione e di restauro, allo scopo di conservare agli Italiani ed al mondo il loro patrimonio artistico e culturale.

Ufficiali della 5.a e dell'8.a Armata seguirono da vicino i soldati per compiere la loro missione, ed in molti casi corsero gli stessi pericoli delle truppe operanti, animati dal solo interesse di salvaguardare i capolavori d'arte italiana.

Sebbene i danni di guerra siano oggi in Sicilia ed in Italia assai rilevanti, si può fortunatamente dire che la maggior parte dell'immenso patrimonio artistico, retaggio delle future generazioni, è salvo. Famosi monumenti come la Cappella Palatina di Palermo, il Duomo di Monreale con i suoi mosaici, i Templi Greci di Segesta ed Agrigento, sono intatti. Lievi danni hanno sof-

ferto i Templi di Paestum. Le rovine di Pompei furono diverse volte colpite dalle bombe, ma il complesso dei danni non è rilevante. Napoli fu invece terribilmente danneggiata. Le Chiese dell'Incoronata e di Santa Chiara sono in uno stato deplorabile. Il Duomo di Benevento fu raso al suolo da bombe e cannonate. L'Abbazia di Montecassino fu, per esigenze di guerra, ridotta ad un cumulo di rovine, mentre il meraviglioso edificio Gotico di Fossanova, che risale ai Burgundi, e che con ogni probabilità avrebbe dovuto subire la stessa sorte, è intatto.

Moltissimo ha sofferto il Lazio. La guerra portò gravi danni a Gaeta, Terracina, Itri, Fondi, Palestrina, Genzano, Ariccia, Valmontone, Velletri, Frascati. Le famose navi di Galigola a Nemi furono incendiate dai tedeschi per vandalica vendetta. Roma, fatta eccezione di S. Lorenzo, è intatta nei suoi monumenti. Il flagello della guerra

lievi danni ed alcuni monumenti furono colpiti da schegge di proiettili, mentre la dell'Osservanza fu bersagliata da colpi. Fra i paesi è da citare Pitigliano cui i tedeschi distrussero uno dei campanili del Palazzo perché i loro cannoni potessero più agevolmente passare attraverso il Duomo di Orbetello ebbe il tetto che è già stata effettuata la riparazione. A Grosseto arrivò un colpo in pieno campanile della Chiesa di S. Pietro. Tre tedeschi investirono l'Abbadia S. Salvatore, e un rilevante danno hanno sofferto i freschi. Magliano in Toscana fu saccheggiata da cima a fondo dai tedeschi, ed il campanile di S. Martino è per metà distrutto. Grosseto non ebbe in sostanza alcun danno. A Pienza il Duomo fu colpito, ed i rosi fori nel soffitto sono ora in riparazione. La Piazza Pio II conservò il suo normale aspetto. Il Palazzo Piccolomini ebbe alcune lesioni prodotte da schegge di proiettili. A S. Quirico d'Orcia, il Palazzo Chigi fu fortemente colpito. L'Abbadia di Monte Oliveto fu per due volte incendiata da cannonate, ma gli stupendi affreschi del Signorelli e del Sodoma rimasero fortunatamente illesi. Molte cannonate caddero intorno a Colle Val d'Elsa ma con nessun danno di nessuna entità, per cui i lavori di riparazione saranno molto semplici. Firenze risparmiò anche il Duomo di Santa Maria del Fiore.

A S. Gimignano il passaggio della guerra è stato purtroppo rovinoso. Ne hanno sofferto le seguenti opere d'arte: la Chiesa di S. Agostino con l'affresco della Crocifissione di Barna da Siena, il Palazzo Comunale, il Museo d'Arte Sacra, investito direttamente da un colpo, la Chiesa di S. Agostino, che ebbe per vero miracolo risparmio gli affreschi di Benozzo Gozzoli.

Le tredici torri della città sono rimaste erette. S. Gimignano il giorno della liberazione aveva tutta l'apparenza di una città di battaglia.

Livorno è stata fortemente danneggiata. Il Duomo è un cumulo di macerie, il Palazzo Civico ricevette un colpo in pieno. Santa Giulia, ma entrambi possono essere riparati. Provvidenzialmente le migliori opere d'arte erano state messe al sicuro dalla Sovrintendenza.

ando uno
altra na-
e l'invie-
voleri del
ere la de-
to morale,
ale mezzo
cieta una-
vero pro-
guagnanza,
la inten-
tione una
non si può
cello di de-
e che da
a ragione
a all'uomo
ladino la
amente le
zialmente
se, di no-
ne ritiene
porli qua-
essa che

stata ha poi portato, creando una sempre più larga base democratica, dando vita al socialismo nelle sue molteplici forme e dottrine e offrendo alle classi diseredate i mezzi per la lotta di classe e la conquista dei diritti, noi dovremo affermare che solo la libertà ha dato e può dare vita al vero progresso della società e dell'uomo sociale.

Si può quindi escogitare nuovi mezzi per elevare le condizioni materiali e spirituali dell'uomo; si può e si deve volere sempre nuovi sistemi che servano a creare un potere sempre più largamente popolare, affinché lo Stato e la legge rappresentino sempre più il popolo e la sua volontà, ma è necessario tenere ben presente che alla base di questa ascesa verso il progresso sta la libertà. Essa sola, che gelosamente deve essere custodita nei nostri cuori e coraggiosamente adoperata nel nostro agire, può dare vita alla vera democrazia, al governo del popolo costituito di uomini liberi.

Giustarini Bruno

DI GUERRA

monio Artistico Italiano

in Sicilia e
a affidò ad
di riferire
re lavori di
opo di con-
do il loro
Armata se-
r compiere
asi corsero
e operanti,
lvaguardare
ano oggi in
di, si può
ggior parte
o, retaggio
ivo. Famosi
Palatina di
con i suoi
sta ed Agri-
hanno sof-

ferto i Templi di Paestum. Le rovine di Pompei furono diverse volte colpite dalle bombe, ma il complesso dei danni non è rilevante. Napoli fu invece terribilmente danneggiata. Le Chiese dell'Incoronata e di Santa Chiara sono in uno stato deplorabile. Il Duomo di Benevento fu raso al suolo da bombe e cannonate. L'Abbazia di Montecassino fu, per esigenze di guerra, ridotta ad un cumulo di rovine, mentre il meraviglioso edificio Gotico di Fossanova, che risale ai Burgundi, e che con ogni probabilità avrebbe dovuto subire la stessa sorte, è intatto.

Moltissimo ha sofferto il Lazio. La guerra portò gravi danni a Gaeta, Terracina, Itri, Fondi, Palestrina, Genzano, Ariceia, Valmontone, Velletri, Frascati. Le famose navi di Caligola a Nemi furono incendiate dai tedeschi per vandalica vendetta. Roma, fatta eccezione di S. Lorenzo, è intatta nei suoi monumenti. Il flagello della guerra

lievi danni ed alcuni monumenti furono colpiti da schegge di proiettili, mentre la Chiesa dell'Osservanza fu bersagliata da diversi colpi. Fra i paesi è da citare Pitigliano, a cui i tedeschi distrussero uno dei bastioni del Palazzo perché i loro camion potessero più agevolmente passare attraverso il paese. Il Duomo di Orbetello ebbe il tetto forato: è già stata effettuata la riparazione. A Radiconfani arrivò un colpo in pieno sul campanile della Chiesa di S. Pietro. Tre colpi investirono l'Abbazia S. Salvatore, ma nessun rilevante danno hanno sofferto gli affreschi. Magliano in Toscana fu saccheggiata da cima a fondo dai tedeschi, ed il campanile di S. Martino è per metà diroccato. Grosseto non ebbe in sostanza alcun danno. A Pienza il Duomo fu colpito, ed i numerosi fori nel soffitto sono ora in via di riparazione. La Piazza Pio II conserverà il suo normale aspetto. Il Palazzo Piccolomini ebbe alcune lesioni prodotte da schegge di proiettili. A S. Quirico d'Orcia, Palazzo Chigi fu fortemente colpito. L'abbazia di Monte Oliveto fu per due volte investita da cannonate, ma gli stupendi affreschi del Signorelli e del Sodoma rimasero fortunatamente illesi. Molte cannonate caddero intorno a Colle Val d'Elsa ma con risultati di nessuna entità, per cui i lavori di riparazione saranno molto semplici. Piccoli colpi raggiunsero anche il Duomo di Massa Marittima.

A S. Gimignano il passaggio della guerra è stato purtroppo rovinoso. Ne hanno risentito le seguenti opere d'arte: la Collegiata con l'affresco della Crocifissione di Barna da Siena, il Palazzo Comunale, il Museo d'Arte Sacra, investito direttamente da un colpo, la Chiesa di S. Agostino che ebbe per vero miracolo risparmiati gli affreschi di Benozzo Gozzoli.

Le tredici torri della città sono sempre erette. S. Gimignano il giorno della liberazione aveva tutta l'apparenza di un campo di battaglia.

Livorno è stata fortemente danneggiata. Il Duomo è un cumulo di macerie, il Museo Civico ricevette un colpo in pieno e così Santa Giulia, ma entrambi possono essere riparati. Provvidenzialmente molte delle migliori opere d'arte erano state tolte e messe al sicuro dalla Sovrintendenza alle

lettera:

Caro sig. Meini,

La presente ha lo scopo di inviare a Lei, alla Giunta ed a ogni singolo abitante del Comune di Volterra i miei migliori auguri di Natale e per il 1945.

Temo che quest'anno non sia stato così felice come lo avreste tutti sperato un anno fa: ma possiamo alla fine avere la visione del termine della via da percorrere e guardare personalmente con speranza e fiducia nel futuro.

Ancora invio a tutti i miei migliori auguri, e possa il 1945 portare un aumento di benessere fra voi tutti con una vera pace con intenzioni di buona volontà fra gli uomini.

Sinceramente

Maggiore Cive Robinson

Dalle colonne di questo giornale, a nome della popolazione del Comune, ringraziamo il Governatore per gli auguri cortesemente inviati.

In questi mesi abbiamo imparato a conoscere e ad apprezzare lo spirito di comprensione che il Governatore ha sempre portato nelle questioni cittadine, e quanto egli si sia prodigato per venire incontro ai bisogni della popolazione. Di questo intelligente e premuroso interessamento noi sentiamo il bisogno di ringraziarlo a nome di tutti.

Possa l'anno nuovo portare vittoria ai gloriosi eserciti alleati e pace per tutti gli uomini di buona volontà. Quest'augurio è nel cuore di ogni cittadino degno di questo nome.

Coi sensi della nostra schietta simpatia, inviamo al Governatore gli auguri più sentiti e più calorosi per il prossimo 1945.

LA NAZIONE DEL POPOLO

Lunedì 22 Gennaio 1948

ARTIGIANATO

Gli orafi di Piazza Santo Stefano

Molti fiorentini ricorderanno la piccola, nascosta, piazza di S. Stefano come una delle più caratteristiche della vecchia Firenze.

Era dominata, questa piazza troppo piccola, dalla bellissima chiesa romanica che oggi, scoperta e dilaniata, mostra la sua mutilata bellezza al passante che, forse, prima ne ignorava l'esistenza.

I soli che godevano la vista di questa chiesa erano pochi privilegiati: gli orafi. Questi geniali artigiani — potremmo dire artisti — avevano popolate tutte le case che delimitavano la piazza e ne avevano fatto il loro piccolo regno. Erano tanti laboratori piccoli e grandi che creavano i migliori lavori d'oreficeria artistica; ed erano tante le specialità, che la trasformazione del metallo greggio in autentici capolavori avveniva senza interferenze esterne.

Un brutto giorno, un vento apocalittico spazzò via tutto e disperso in pochi minuti la grande famiglia degli orafi di S. Stefano.

Ritornarono dopo qualche giorno, prima in pochi, poi sempre più numerosi, non più liari e beffatori (molti passanti ricorderanno il... pedaggio che hanno dovuto pagare

passando per la piazza), ma tristi e sconsolati. Avevano sostituito, quasi di comune accordo, ai vari arnesi con tanta sapienza adoperati, un unico ferro: il badile. E scavarono, scavarono affannosamente, con gli occhi rossi dalla polvere dei detriti e, forse, per un po' di pianto.

Ma fu inutile lo scavare; quello che aveva risparmiato il crollo, era stato distrutto dall'incendio che fece di tutta Piazza S. Maria un immenso bruciore.

Tutto perduto, dunque?

Tutto perduto, ma non la speranza che un giorno non lontano, essi avrebbero potuto tornare a lavorare all'ombra della Chiesa di S. Stefano.

Posiamo ora affermare che la loro speranza non andranno perdute e che, per l'interessamento del Cardinale Della Costa e la preziosa collaborazione del prof. Poggi, sovrintendente alle belle arti, gli orafi torneranno presto dove il loro cuore li chiama.

E ritorneranno i laboratori e ri-tornerà il sorriso sulle labbra di questi meravigliosi artigiani che in una casa tutta loro, con rinnovata energia, si metteranno al lavoro.

1722

20380

● 1-22 Gennaio 1945 ●
"Corriere del Mattino",

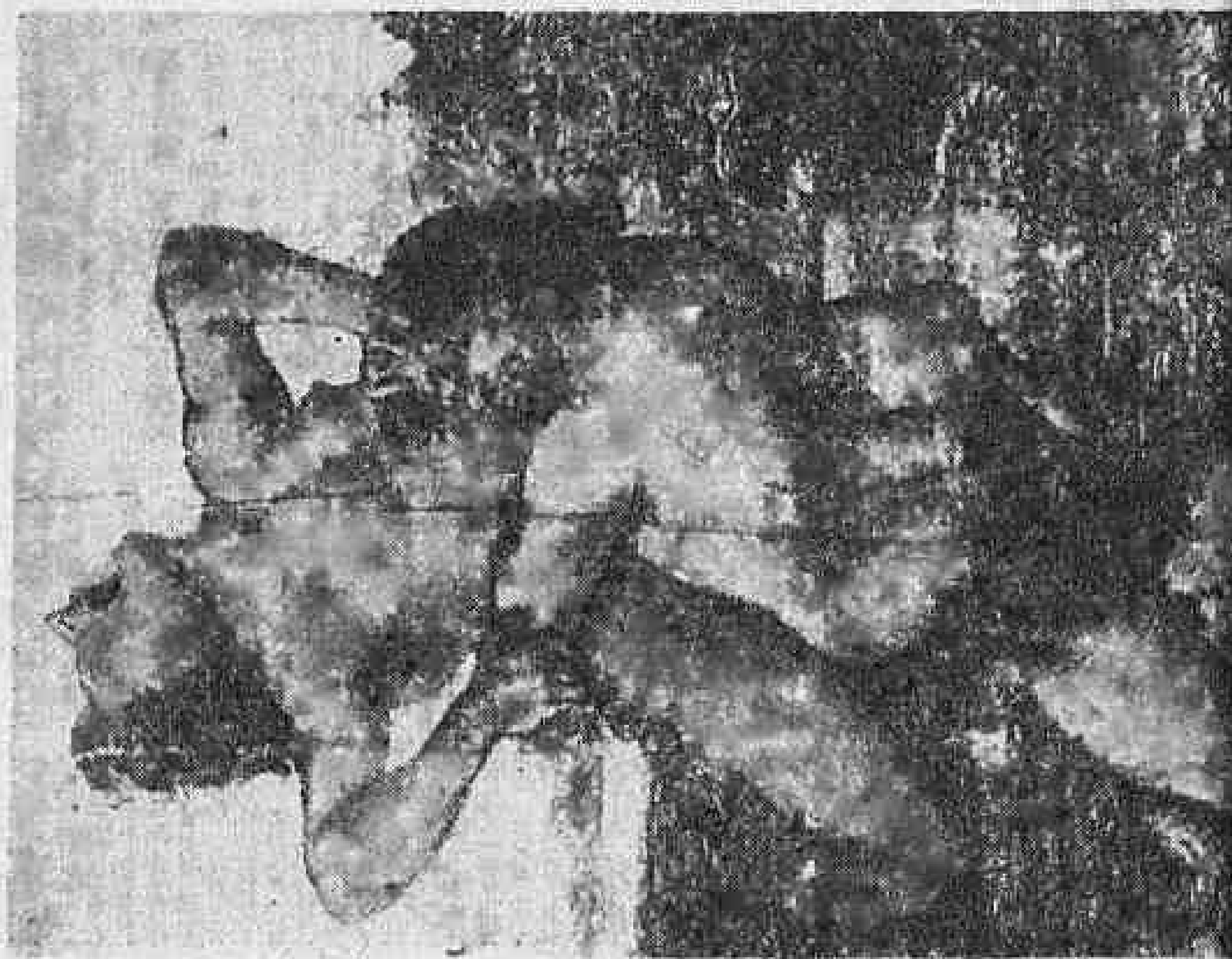
OPERE D'ARTE IN ESILIO

"Ercole e Anteo" di Antonio del Pollaiuolo

Gemello dell'«Ercole e l'Idra», artista fiorentino qui esaltato si di cui ci siamo occupati in un articolo precedente, è questo «Ercole e Anteo» di Antonio Pollaiuolo. E forse, più che gemello, esso faceva parte, una volta, di un gruppo di tre piccole composizioni, repliche di altre tre grandi «Fatiche d'Ercole» alte cinque braccia, dipinte da Antonio verso il 1460. Anche esso è stato dipinto probabilmente fra il 1467 e il 1475, e cioè fra l'esecuzione dei tre santi Giacomo, Vincenzo ed Eustachio per la cappella dei Portoghesi di San Miniato a Monte e l'esecuzione del S. Sebastiano per la cappella dei Pucci ai Servi, ora alla National Gallery di Londra.

Chiuso nella stessa cornice, anzi, Non più infatti potremo ora as-

sistere alla teratica fermezza, al



1921

20380



ch'esso ha subito l'arbitraria decisione che lo ha avviato con le altre opere d'arte, circa cinquecento, per le vie battute dalla guerra verso il nord.

Esso è forse il più piccolo quadro di cui si possa dire che è realmente pittura, anzi grandissima pittura; e lo stesso discorso che abbiamo tenuto per il suo gemello si potrebbe tenere riguardo all'esiguità delle sue materiali dimensioni in rapporto all'ampiezza veramente smisurata aperta dentro e malgrado i suoi brevissimi termini. Di qualche centimetro più piccolo dell'«Ercole e l'Idra» (ne misura esattamente sedici per nove, davanti ai diciassette per dodici dell'altro) in origine era certamente della stessa grandezza. C'è un decentramento nella composizione insolito per Antonio, come per ogni altro artista della sua epoca, ingiustificato e in contrasto con la grandiosa monumentalità del soggetto. Le due figure allacciate sono poi ognuna della stessa grandezza della figura dell'«Ercole

pesante e compresso dolore dei santi masaccesi, né alla tragica immobilità degli eroi di Andrea, né alla celata mesitza dei guerrieri di Paolo chiusi nella geometrica gabbia delle armi, ma al palpitante manifestarsi in umane forme scoperte, di dinamiche forze che, partite dall'intimo di una ormai articolatissima e vivente macchina, si dirigono decise nello spazio, agiscono o annunciano la loro azione nel tempo; oppure se stesse si avvolgono componendosi in groppi o stringendosi in nodi saturi di scoppiante energia.

Tutto ciò è dato da un gioco di linee che si direbbe incessante, tanto l'una nell'altra si completa, o si perde cedendo ad essa quella palpitante forza che in tal modo occupa e fa vibrare ogni punto della superficie dipinta, ogni minimo angolo, ogni più trascurabile elemento della intera composizione. Linee che non sono contorni, ma piuttosto i modulati termini della visibilità delle cose rappresentate. Si sente che di là la superficie continua e gira, mobile

20380



ch'esso ha subito l'arbitraria decisione che lo ha avviato con le altre opere d'arte, circa cinquecento, per le vie battute dalla guerra verso il nord.

Esso è forse il più piccolo quadro di cui si possa dire che è realmente pittura, anzi grandissima pittura; e lo stesso discorso che abbiamo tenuto per il suo gemello si potrebbe tenere riguardo all'esiguità delle sue materiali dimensioni in rapporto all'ampiezza veramente smisurata aperta dentro e malgrado i suoi brevissimi termini. Di qualche centimetro più piccolo dell'«Ercole e l'idra» (ne misura esattamente sedici per nove, davanti ai diciassette per dodici dell'altro) in origine era certamente della stessa grandezza. C'è un decentramento nella composizione insolito per Antonio, come per ogni altro artista della sua epoca, ingiustificato e in contrasto con la grandiosa monumentalità del soggetto. Le due figure allacciate sono poi ognuna della stessa grandezza della figura dell'«Ercole e l'idra». Faceva evidentemente parte, come s'è detto, di una serie di opere della stessa dimensione; ed è stato certo tagliato, specialmente dal lato sinistro e in alto, perchè forse un po' guasto. Fra i moderni critici d'arte il primo forse che ne ha pienamente compreso l'eccezionale valore è stato B. Bernson che indicandolo come un trionfo di movimento lo ha descritto in modo mirabile nel suo libro sui pittori italiani del Rinascimento. E realmente il piccolo quadro è uno dei più ricchi di senso che Antonio Pollaiuolo mai abbia dipinto. Tutte le qualità più acute dell'originalissimo

pesante e compresso dolore dei santi massacrati, né alla tragica immobilità degli eroi di Andrea, né alla celata mestizia dei guerrieri di Paolo chiusi nella geometrica gabbia delle armi, ma al palpitante manifestarsi, in umane forme scoperte, di dinamiche forze che, partite dall'intimo di una ormai articolatissima e vivente macchina, si dirigono decise nello spazio, agiscono o annunciano la loro azione nel tempo; oppure su se stesse si avvolgono componendosi in groppi o stringendosi in nodi saturi di scoppiante energia.

Tutto ciò è dato da un giuoco di linee che si direbbe incessante, tanto l'una nell'altra si completa, o si perde cedendo ad essa quella palpitante forza che in tal modo occupa e fa vibrare ogni punto della superficie dipinta, ogni minimo angolo, ogni più trascurabile elemento della intera composizione. Linee che non sono contorni, ma piuttosto i modulati termini della visibilità delle cose rappresentate. Si sente che di là la superficie continua e gira, mobile intorno al giuoco di altri invisibili muscoli, legamenti ed ossa, così come gira, s'avvolge, s'avvalla e si tende sul turgore degli arti visibilmente tangibili, che uno sforzo gigantesco amplifica fino all'espressione di una quasi divina potenza.

Da questo minuscolo quadro, nel cui vastissimo spazio, alto e lacerante risuona l'urlo dell'avvinghiato Anteo, già sorge fragoroso l'annuncio della tempesta in cui si muoveranno enormi le immagini eroiche della Sisma.

G. Colacicchi

QUANTO SALVAREMO DEL PATRIMONIO ARTISTICO?

La chiesa collegiata di San Gimignano è una chiesa romanica dell'XI secolo. Nella seconda metà del '300 Barna da Siena fu incaricato di decorare la navata destra. Per avere una vasta parte sulla quale svolgere con senso unitario le sue composizioni, che sono tra le più belle dell'arte senese del '300, Barna pensò di chiudere con tratti di muratura le antiche finestre che s'aprivano in quella parte della chiesa.

Sui finire del quattrocento poi Giuliano da Magano prolungò l'edificio e costruì al fondo della stessa navata di destra la cappella famosa di S. Fina, organismo architettonico di suprema eleganza, abbellito da un magnifico affresco di Benedetto da Maiano e dagli affreschi di Domenico Ghirlandajo, opera tra le più celebrate del pittore fiorentino.

A San Gimignano s'è combattuto nel mese di luglio.

Quattro o cinque cannonate tedesche raggiunsero allora la chiesa che venne colpita proprio nel fianco destro. Due degli affreschi di Barna, quello con le Nozze di Cana e l'altro con la Crocifissione furono sfondati, un tratto delle pitture di Taddeo di Bartolo venne danneggiato e la cappella di S. Fina fu pure colpita. Ma colpita direi intellettualmente: infatti la cannonata che la raggiunse forò in altro la parete senza arrecare danni né agli affreschi né alle sculture.

Sopra a tutto gli sguardi aperti nelle pitture di Barna ci avevano molto adolorato — sono pitture bellissime quelle — tuttavia ci sentimmo di ringraziare Dio che le cose non fossero andate peggio.

Ma ecco che a metà di dicembre una tempesta di vento s'abbatte su San Gimignano e le mura della collegiata, vecchie di ottocent'anni, scosse dalle cannonate del luglio, tentennano e cedono nei punti di minore resistenza, cioè in quei tratti di muratura che nel trecento erano serviti a chiudere le finestre dell'età romanica. Cedono e crollando trascinano nella loro rovina parte delle pitture di Barna. Anche la cappella di S. Fina ora minaccia di rovinare.

Questo di San Gimignano non è purtroppo un caso isolato, tutt'altro, è solo un esempio e mi è venuto di parlarne perché la sorte di quella preziosa cittadina toscana, che ha duramente

ventura non soggetto, come recentemente diceva Roberto Longhi, a fluttuazioni monetarie.

Ora insistere su questo fatto può anche apparire quasi superfluo, che non v'è persona la quale non sia — almeno a parole — pensosa del destino di quelle nostre insostituibili ricchezze. E ciò non solo nelle città, dove uomini di cultura ora mostrano preoccuparsi e parlano di frequente e con accorata enfasi delle cose d'arte distrutte e danneggiate e di quelle pitture e sculture che i tedeschi si sono portate via dai depositi intorno Firenze, ma anche nei piccoli e nei piccolissimi centri.

E qui oserei dire che il rimpianto talvolta appare ancora più spontaneo e toccante quando incontri tra le squallide macerie delle misere casupole chi si prende la pena di guidarti verso la chiesa pur essa in rovina nella quasi sempre vana speranza che chi viene da Roma possa fare qualcosa per rimetterla su.

Non è dunque tanto questione di porre il problema e di parlarne, quanto di fare e di far presto perché ogni mese, ogni settimana, ogni giorno che passa non possono segnare la definitiva scomparsa di un'opera che per quanto ferita o mutilata sarebbe ancora passibile di restauro evitando in tal modo che si moltiplichi un danno di già immane e grave.

Statistica dei danni

Infatti se fosse possibile ridurre a dati statistici anche le rovine del nostro patrimonio direi che mentre il 60 per cento circa delle città e paesi italiani dove sono opere d'arte di pregio è stata finora colpita dalla guerra, in queste città e paesi almeno la terza parte delle opere d'arte è stata danneggiata, ed a sua volta di questa la terza parte distrutta.

Quando il 6 o 7 per cento del nostro patrimonio artistico secondo un tale calcolo sarebbe distrutto irrimediabilmente, mentre il 13 o il 14 per cento sarebbe in condizioni così precarie che se non si intervenisse nella maniera più energica e sollecita correrebbe pur esso il rischio di andare in frantumi.

Valutare la perdita in milioni o mil-

liardi non conta, data la insostituibilità di quel patrimonio.

Ora è certo che fra dieci, fra quindici, fra venti anni ma spariranno anche prima, le officine oggi inoperose avranno riasunto i loro macchinari le fonderie saranno tornati fertili e tutti gli italiani avranno una casa dove abitare: sarà questione di tempo, tutto questo dovrà ineluttabilmente avvenire, ma cosa sarà del nostro patrimonio artistico se oggi stesso non provvediamo a metterlo in condizioni di non subire danni maggiori?

Oggi, è vero, si provvede, con la collaborazione più ampia e cordiale degli Alleati ai lavori di pronto soccorso ai monumenti di maggiore importanza. Nelle Soprintendenze si lavora duro, si fa il possibile malgrado le difficoltà immane del momento, che sono sopra a tutto quelle della ricerca del materiale e dei trasporti, ma nessuno si può illudere che questo basti, dal momento che dobbiamo mirare a tutto preordinare per il restauro integrale dei nostri monumenti, e ciò comporterà un lavoro lungo e complesso ed una spesa enorme.

Invece a mano a mano che al governo militare alleato si sostituisce nelle regioni liberate il nostro governo anche gli oneri relativi vengono a gravare sul suo bilancio, cioè, nel caso nostro, su quello delle Belle Arti, e non è un mistero la modestia dei mezzi a disposizione.

Le interperie sono il nemico più pericoloso degli edifici privi di copertura — è non si contano le chiese che hanno le volte in rovina, i tetti dissestati o addirittura volati via e le mura pericolanti, ma non minor pericolo, ai fini del restauro, rappresentano le incoscienti rapine e le inevitabili dispersioni degli elementi essenziali degli edifici in parte crollati e che ancora è possibile ritrovare tra le macerie, mentre incombe di continuo anche l'altra minaccia rappresentata dal più o meno leciti interessi di chi già progetta, per il luogo dove fino a ieri sorgeva una chiesa o un gruppo di antiche case, una nuova piazza o un palazzone di dieci piani.

Non c'è da illudersi, la situazione è di una spaventosa gravità e va affrontata nella maniera più sollecita, con provvedimenti di carattere eccezionale, ma secondo un piano organico attentamente studiato con unità d'intenti e assoluto rigore scientifico, regione per regione, provincia per provincia, città per città. Un piano che contempli, esprima i lavori di primo intervento e pronto soccorso a tutti gli edifici

che abbiano importanza d'arte anche il loro restauro integrale, compreso quello degli affreschi, delle sculture, dei quadri e, nel caso delle chiese, perfino degli arredi sacri.

Piano di restauri

Tendere al salvataggio cioè di quanto è prezioso retaggio di una civiltà che ancora domani sarà la testimonianza e la garanzia migliore del genio e della capacità di lavoro degli italiani.

La nostra infelicitissima generazione non può assumere, tra le altre gravissime responsabilità che le incombono anche quella di tramandare ai nipoti una Italia orrendamente mutilata e turpemente sfigurata nel suo volto che secoli di civiltà le avevano plasmato bellissimo.

Ma per realizzare tale piano le Soprintendenze ai monumenti delle regioni maggiormente colpite dovrebbero essere arricchite di personale tecnico, sopra a tutto di architetti; ma più ancora di assistenti e restauratori, dovrebbero essere accresciute di presigio di fronte alle autorità locali, senza dire della larghezza di mezzi di cui dovrebbero disporre.

Chi conosce con quale incondizionata dedizione al proprio dovere, con quanto intelligente amore, nella quasi totalità dei casi, si sono comportati, anche nelle dure contingenze della guerra i funzionari delle Soprintendenze e ne conosce l'indisussa probità e l'alto valore di studiosi, sa che dobbiamo fare assoluto affidamento su di loro. Essi non chiedono che d'essere messi in condizione di lavorare! L'altro giorno il Consiglio dei Ministri ha stanziato cinque miliardi di lire per le opere pubbliche e l'edilizia privata.

Si tratta di lavori d'emergenza di cui il paese non potrebbe tollerare il ritardo, commentava il comunicato ufficiale.

Benissimo! Ma perché la decima parte almeno di quella somma non viene immediatamente destinata al salvataggio del nostro patrimonio artistico? Sarebbe un impiego tutt'altro che inopportuno.

Rifare i ponti, riattare le strade, rimettere in efficienza case comunali e palazzi prefettizi è una doverosa e giustissima cosa, ma impedire che quanto è ancora salvabile dei nostri monumenti danneggiati dalla guerra vada in rovina irrimediabilmente è ancora più giusto e doveroso.

EMILIO LAVAGNINO

« Si tratta di lavori d'emergenza di cui il paese non potrebbe tollerare il ritardo », commentava il comunicato ufficiale.

Bonissimo! Ma perchè la decima parte almeno di quella somma non viene immediatamente destinata al salvataggio del nostro patrimonio artistico? Sarebbe un impiego tutt'altro che inutile.

Rifare i ponti, riattare le strade, rimettere in efficienza case comunali e palazzi prefettizi è una doverosa e giustissima cosa, ma impedire che quanto è ancora salvabile dei nostri monumenti danneggiati dalla guerra vada in rovina irrimediabilmente è ancora più giusto e doveroso.

EMILIO LAVAGNINO

ziosi degli edifici in parte crollati e che ancora è possibile ritrovare tra le macerie, mentre incombe di continuo anche l'altra minaccia rappresentata dal più o meno leciti interessi di chi già progetta, per il luogo dove fino a ieri sorgerà una chiesa o un gruppo di antiche case, una nuova piazza o un palazzone di dieci piani.

Non c'è da illudersi, la situazione è di una spaventosa gravità e va affrontata nella maniera più sollecita, con provvedimenti di carattere eccezionale, ma secondo un piano organico e tentemente studiato con unità d'intenti e assoluto riserbo scientifico, regione per regione, provincia per provincia, città per città. Un piano che contempli, esperti i lavori di primo intervento e pronto soccorso a tutti gli edifici

Infatti se fosse possibile ridurre a dati statistici anche le rovine del nostro patrimonio direi che mentre il 60 per cento circa delle città e paesi italiani dove sono opere d'arte di pregio è stata finora colpita dalla guerra, in questa città e paesi almeno la terza parte delle opere d'arte è stata danneggiata, ed a sua volta di questa la terza parte distrutta.

Quindi il 6 o 7 per cento del nostro patrimonio artistico secondo un tale calcolo sarebbe distrutto irrimediabilmente, mentre il 13 o il 14 per cento sarebbe in condizioni così precarie che se non si interviene nella maniera più energica e sollecita corre pur esso il rischio di andare in frantumi.

Valutare la perdita in milioni o mil-

Sopra a tutto gli square aperti nelle pitture di Barna ci avevano molto adolorato — sono pitture bellissime quelle — tuttavia ci sentimmo di ringraziare Dio che le cose non fossero andate peggio.

Ma ecco che a metà di dicembre una tempesta di vento s'abbatte su San Gimignano e le mura della collegiata, vecchie di ottocent'anni, scosse dalle cannonate del luglio, tentennano e cedono nei punti di minore resistenza, cioè in quei tratti di muratura che nel trecento erano serviti a chiudere le finestre dell'età romanica. Cedono e crollando trasciavano nella loro rovina parte delle pitture di Barna. Anche la cappella di S. Fina ora minaccia di rovinare.

Questo di San Gimignano non è purtroppo un caso isolato, tutt'altro, è solo un esempio e mi è venuto di parlare perché la sorte di quella preziosa cittadina toscana, che ha duramente sofferto per la guerra, è ancora quasi sconosciuta al pubblico.

Ma eccone un altro di esempio: Durante uno dei bombardamenti notturni subiti da Viterbo negli ultimi giorni del maggio scorso, venne colpita la chiesa di S. Maria della Verità.

Il risucchio d'aria provocato dalla esplosione della bomba, caduta presso la facciata, strappò per almeno due terzi dalla parete della cappella Mazzatosta l'affresco di Lorenzo da Viterbo, raffigurante lo Sposalizio della Vergine. Una delle pitture più interessanti del nostro rinascimento, forse il più bello affresco quattrocentesco del Lazio.

La notizia giunse a Roma, comunicata da un ufficiale alleato due giorni dopo la liberazione di Viterbo. Il 13 giugno si riuscì ad andare sul posto per vedere come stessero effettivamente le cose. Non c'era altro da fare se non fissare i bordi della rimanente pittura che minacciavano di distaccarsi e cadere, e quindi raccogliere con cura paziente e meticolosa i frammenti dell'intonaco caduto nella speranza di ricomporre i tratti essenziali dell'affresco.

Inutile star qui a raccontare come e perchè si dovette aspettare un mese prima di mettere mano all'opera e raccontare come non sia stato possibile in quel mese di impedire — anche al meglio intenzionati, anzi specialmente a quelli — di entrare nella cappella, ormai praticamente accessibile a chiunque, e calpestare e quindi frantumare i fragilissimi frammenti della pittura caduti.

Se si fosse potuto evitare questo nuovo danno, il lavoro che ora con religiosa cura e pazienza certosina si sta compiendo nell'Istituto centrale del restauro, di ricomporre cioè in unità almeno una parte di quei frammenti, per poterli domani ricollocare in situ sarebbe stato di molto facilitato ed i risultati infinitamente maggiori.

Purtroppo, come dicevo, questi non sono casi isolati ma esempi di dolorosissime disavventure burocraticamente imputabili a nessuno e che tuttavia valgono a porre ancora una volta e nella maniera più perentoria l'improrogabile vitalissimo problema delle condizioni e della sorte del nostro patrimonio artistico. Di quel patrimonio che è l'unico bene incontestabilmente nostro che ci sia rimasto, per buona

"IL GIORNALE DEL MATTINO"

18 Gennaio 1945

IL PALAZZO RUSPOLI
requisito dagli Alleati

Palazzo Ruspoli è stato requisito dalle Autorità Alleate che vi organizzeranno un circolo della Croce Rossa Americana per sottufficiali e soldati. La requisizione riguarda anche il Cinema Corso e l'albergo diurno Gobianchi. I locali stanno subendo attualmente i necessari adattamenti. Il circolo che sarà inaugurato verso la metà di febbraio, verrà installato nei due piani dell'edificio e potrà ospitare dai diecimila ai ventimila militari al giorno. Tale provvedimento è stato preso in considerazione del fatto che i locali della Casina delle Rose sono insufficienti per il gran numero di soldati ospitati. E' probabile che quest'ultimo locale ed i cinema Barberini e Surtinomas vengano derequisiti e destinati di nuovo al pubblico civile.

1719

Palazzo Ruspoli è stato requisito dalle Autorità Alleate che vi organizzeranno un circolo della Croce Rossa Americana per sottufficiali e soldati. La requisizione riguarda anche il Cinema Corso e l'albergo diurno Coblenchi. I locali stanno subendo attualmente i necessari adattamenti. Il circolo che sarà inaugurato verso la metà di febbraio, verrà installato nei due piani dell'edificio e potrà ospitare dai diecimila ai ventimila militari al giorno. Tale provvedimento è stato preso in considerazione del fatto che i locali della Casina delle Rose sono insufficienti per il gran numero di soldati ospitati. E' probabile che quest'ultimo locale ed i cinema Barberini e Suterlin vengano derequisiti e destinati di nuovo al pubblico civile.

1719

20380

118

"Corriere del Mattino, 17 Gennaio 1945"

Il furto nella Chiesa di Santo Spirito

Nuove circostanze emerse - Un singolare messaggio lasciato dai ladri

L'audace furto, compiuto nella notte tra il 20 e il 21 dicembre scorso nella storica Chiesa di Santo Spirito, rimane ancora oggi, purtroppo, avvolto in un certo buio. Accenniamo, a suo tempo, alla risultanza delle prime indagini, condotte dalla Squadra Mobile e dal Commissariato di Santo Spirito, che valsero a mettere in luce varie circostanze relative al modo con cui i ladri erano riusciti a farsi rinchiusere nel tempio nel tardo pomeriggio e ad uscire nel cuore della notte, non appena compiuto il colpo. Da allora, per quanto la polizia non abbia cessato di occuparsi di questo furto, particolarmente doloroso per la perdita, spettacolo provvisorio, di pregevoli e ricchissime opere dell'oreficeria fiorentina del XVII o del XVIII secolo, quali un ostensorio e una pisside finemente cesellati, le indagini non hanno molto progredito.

Il dirigente del Commissariato di S. Spirito ha operato, in questi giorni, alcuni fermi di individui sospetti, fra i quali uno specialista in furti sacrali, ma ha dovuto procedere al rilascio dei fermati, avendo costoro potuto dimostrare la loro innocenza. Su una circostanza, tuttavia, si è soffermata l'attenzione degli inquirenti. Questa: il Rettore della Chiesa aveva da tempo adottato l'uso di riporre volta in volta, la chiave dell'armadio, dove erano custoditi i calici, gli ostensori e le pissidi, in luoghi diversi, appunto per cautelarsi da qualche brutta sorpresa. Ora si pensi che i ladri hanno adoperato mezzi atti allo scasso per forzare le cassette delle elemosine, per aprire la porta, che dal vestibolo della sacrestia conduce in Chiesa, nonché per uscire attraverso la porticina, che dà su la Via del Presio di San Martino, mentre hanno aperto, con la sua chiave, l'armadio degli arredi sacri. Ebbene la chiave era stata lasciata in aera stessa dal Rettore in uno dei ripostigli in uso: nel cassetto di una scrivania posta nel vestibolo della sacrestia, servivata la cui serratura è stata fatta saltare con uno scudello. Da tutto ciò è facile dedurre che i ladri dovevano essere al corrente degli usi di quei religiosi o, per lo meno, non esserne del tutto all'oscuro.

Altra circostanza, sulla quale non è stato, almeno per il momento, fatta alcuna luce è la seguente: sull'Altare, che reca l'immagine della Madonna del Buon Consiglio (della quale i ladri hanno asportato la corona d'argento) è stata trovata una piccola effigie sacra, un « santino », recante nel « recto » una scritta sacrale. Sulla presenza dell'immagine o della scritta che appare vergata con calligrafia non contraffatta e tracciata da mano esperta, si possono fare varie congetture. Sappiamo che la polizia non cessa di occuparsi di questo brutto episodio di cronaca nera; dal canto nostro vogliamo formulare la speranza che le ricerche vengano intensificate perché, insieme con la punizione dei colpevoli, la brunoellena Chiesa di Santo Spirito, torni, come non appare da escludersi, in possesso dei suoi pregevoli arredi.

1718

20350

Mercoledì 17 Gennaio 1945

CORRIERE DEL MATTINO

**Le norme del concorso
per la ricostruzione
del Ponte della Vittoria**

Il Sindaco ha notificato il bando di concorso fra artisti e tecnici per la ricostruzione del Ponte della Vittoria, in base alla deliberazione della Giunta Municipale in data 15 gennaio scorso. I dati essenziali cui i concorrenti dovranno attenersi sono i seguenti: a) le fondazioni, le pile e le spalle esistenti verranno mantenute; b) gli archi dovranno essere tre, li da lasciare la maggiore luce libera al deflusso delle acque e in conformità delle disposizioni di legge; c) il rivestimento, qualunque esso sia, dovrà essere previsto in modo da potersi realizzare in un secondo tempo senza modifiche della struttura grezza.

Il Concorso sarà giudicato da una Commissione composta: a) da due componenti l'Amministrazione comunale di Firenze con funzioni di presidente e di vice-presidente; b) da un rappresentante del Governo militare alleato; c) da due rappresentanti del Collegio Ingegneri; d) da due rappresentanti del Collegio degli Architetti; e) da un rappresentante del Genio Civile; f) da un rappresentante della Soprintendenza ai Monumenti della Toscana; g) da cinque cittadini di particolare competenza, prescelti dalla Giunta municipale.

I progetti dovranno essere presentati non oltre le 10 del 10 febbraio 1945. La Commissione sarà convocata entro il 24 febbraio e giudicherà inspiegabilmente a maggioranza assoluta di voti, formando una graduatoria dei progetti presentati secondo l'ordine di merito. All'autore del progetto classificato primo verrà assegnato un premio di lire 250 mila. Saranno inoltre assegnati i seguenti premi: L. 80 mila al secondo classificato, L. 50 mila al terzo. Fra i successivi cinque classificati, a titolo di rimborso di spese, verranno ripartite in parti uguali L. 50.000.

1717

20380

148

L'OSSERVATORE ROMANO

Domenica 14 Gennaio 1945

L'Arcivescovo Mons. Spellman nella Commissione per la tutela artistica

WASHINGTON, 13.

La multiforme attività di Sua Eccellenza Monsignor Spellman, il quale, accanto alle cure pastorali dell'Archidiocesi di Nuova York, unisce l'Ufficio di Ordinario Castrense per i cattolici delle Forze Armate degli Stati Uniti, è sempre più apprezzata dalle autorità civili che desiderano valersi delle non comuni doti dell'illustre Presule in tutte le opere costituite dal Governo americano per venire incontro a immediate necessità della guerra o per impedire ulteriori rovine causate dalle operazioni militari.

Recentemente il Presidente Roosevelt ha chiamato S. E. Monsignor Spellman a far parte della Commissione americana per la protezione dei monumenti artistici e storici nelle zone di guerra.

Fondata originariamente per svolgere attività in Europa, la Commissione venne successivamente estesa anche a zone del Pacifico. Essa agirà in cooperazione con gruppi similari costituiti in altri paesi per proteggere e salvare tesori culturali. Fra i suoi scopi è quello di recuperare oggetti d'arte asportati.

Presidente della Commissione è Owen J. Roberts, giudice della Corte Suprema degli Stati Uniti, e di essa fa parte anche Huntington Cairns, segretario generale della Galleria nazionale d'arte.

1716

20380

10 GEN

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION
APO 394
Subcommission for Monuments Fine Arts and Archives
(Tel. 489081, ext. 442; 664; 478480)

ETDW/ps

10 January 1945

20380/MFAA

Subject: Request for Publication.

To : RC, TOSCANA Region, attn. CAO
VOLTERRA (Major Robinson)

1. The Monuments and Fine Arts Officer with AMG, 5 Army (Capt. E. Keller) has informed me that a short article prepared by him on the work of the Allied Commission with regard to Italian monuments and works of art, especially those of TUSCANY, was translated into Italian and published in "Volterra Libera".

2. This office would be deeply obliged if five (5) copies of Capt. Keller's article as published could be sent, for our files and for transmission to higher authority, which is always glad to receive such material.

E. T. De Wald
ERNEST T. DE WALD
Lt.Col., Spec.Res.
Director.

1715

10 GEN 1945

11/12/44

Dear Major Robinson: This is a hasty account, but I hope it will fill the bill for you. Your interest in my department has been always a source of comfort to me. If I may say so, your job as CACD in Volterra has been exemplary. Hope to see you soon.

The Allied Commission from the beginning of the present war in Sicily and in Italy has had a group of officers whose duty it has been to report war damage, to initiate protective and repair measures and in all ways to try to preserve for the Italians and the world this greatest of all Cultural and Artistic Patrimonies. Officers with the 5th and 8th Armies follow on the heels of the troops in pursuance of their duties and in many cases take risks second only to those taken by the combat troops in the interest of the great works of Art in Italy.

Though the war damage through Sicily and Italy to the present line has been considerable, it may be safely said that the major part of the great Patrimony is in tact for future generations. Famous monuments such as the Cappella Palatina of Palermo, the Cathedral and its Mosaics of Monreale, the Greek Temples of Segesta and Agrigento are in tact. At Paestum the Temples have suffered little. The ruins of Pompeii were hit many times by bombs, but the sum total is not great. In terms of war damage Naples suffered ~~greatly~~ tremendously and the churches of the Incoronata and Santa Chiara are in very bad condition. The Cathedral at Benevento is all but wiped out by bombs and shells. The Abbey of Monte Cassino is a pile of ruins through the operational necessities of war. On the other hand the magnificent Burgundian Gothic edifice of Fossanova, which might easily have had the same fate is untouched by war.

Lazio suffered severely. The war wrought heavy damage to Gaeta, Terracina, Itri, Fondi and Zalestrina, to Genzano, Ariccia and Valmontone, to Velletri and to the Villas of Frascati and to its Cathedral. In these places churches have been destroyed, Campanili hit and the enemy has looted and robbed and despoiled. The famous barges of Caligula at Nemi were burned by the Germans in a spirit of vindictive vandalism. Rome with the exception of San Lorenzo is untouched as far as monuments are concerned. Much damage was done to military objectives. The scourge of war hit Viterbo hard and many of her finest churches were severely hurt; the famous frescoes of Lorenzo da Viterbo in the Museo Civico are in a state of semi ruin.

The Italian Superintendencies of Monuments have with foresight protected many buildings and works of Art with brick and masonry, and have transported to safe places in the country large collections of the most important pictures, books, archives and other works of art. In the main these deposits have come through in tact from the standpoint of war damage, although the Germans have removed many things as they say "for safer keeping" in north Italy. Some of these deposits have been returned already to their own localities, notably a group of Sienese things where a great exhibition of them is soon to take place, arranged by the Allied Fine Arts officer for Tuscany with the Italian Superintendency.

2

The Italian Cultural and Artistic Patrimony is of no time nor is it of any particular place. It is the proud possession of all Italians and of all the civilized world. It spreads out from the northern Alpine frontier to the southernmost tip of Sicily. In a general consideration of the ruin and devastation brought to Italy by the war it is natural that the Volterrani should be most interested in their own region of Tuscany, but a passing glance at the conditions of the monuments as in the above few notes will not come amiss.

There is scarcely a town city or hamlet in Tuscany that has not felt the war in terms of damage to its cultural heritage. Siena though practically untouched as it was declared an open city, suffered small losses and a number of her monuments were hit by shell fragments and the chi; of the Osservanza suffered several direct hits. Among the smaller places Pitigliano where the Germans tore away one of the bastions of the Palace to let camions through, Orbetello with a whole hit on the roof of the Cathedral now repaired, Radicofani with a direct hit on the Campanile of the chi; of San Pietro, Abbadia San Salvatore with three hits but no essential damage to the frescoes, may be mentioned. Magliano in Toscana was sacked thoroughly by the Germans and the Campanile of San Martino is half down. Grosseto suffered practically no damage. The Cathedral at Pienza was hit and the numerous holes in the roof are now being repaired. The Piazza Pio 2 will preserve its ancient appearance here; the Palazzo Piccolomini suffered shell fragment damage. At San Quirico d'Orcia the Chigi Palace suffered greatly. The Abbey of Monteliveto Maggiore was struck ~~twice~~ twice by shells, but no harm accrued to the marvelous frescoes of Signorelli and Sodoma. Many shells fell in and around Colle in Val d'Elsa, but the effect is negligible and the repairs will be easy. Small hits were recorded on the Cathedral at Massa Marittima.

At San Gimignano considerable ruin was caused by shell fire. The following monuments suffered: The Collegiata with the frescoed Crucifixion by Barna da Siena, the Palazzo Comunale, the Museum of Sacred Art with a direct hit, the Chi; of San Agostino not harming the frescoes of Benozzo Gozzoli providentially. All thirteen towers of the town are still standing. San Gimignano on the day of liberation had all the appearance of a battle ground.

Livorno was badly damaged. The Cathedral is a pile of ruins; the Museo Civico received a direct hit, as did Santa Giulia. Both of these can be repaired. Fortunately many of the best works of art here had been removed for safekeeping by the Superintendency. The Labronica Library with its 250,000 books is in bad shape; much work of salvage of this precious book collection has already been accomplished. At Certaldo the Tower of the Casa Boccaccio was destroyed but the Palazzo dei Priori is all in tact. At San Miniato the Cathedral was hit several times, San Francesco many times and the Palazzo Grifoni is down by half. The famous landmark, the Rocca exists no more - blown by the Germans. Arezzo suffered losses, but the frescoes of Piero della Francesca are walled up and safe. Cortona suffered as did Poggibonsi and surroundings from the fury of the battle in that locality.

ne Ch; of San Francesco³ at Impruneta suffered severely from the shelling there. Many towns and villages about Florence were hit by the war.

At Florence the Medieval houses on the Lung'Arno were blown by the Germans in the demolition of all the bridges save that of the Ponte Vecchio; so Florence lost "the most beautiful bridge in the world" that of the Santa Trinità. Most of the statuary and ornaments of this bridge were recovered by Italian youths from the bottom of the river and the bridge will in time be rebuilt again as near to what it was as is possible. Except for the bridges and the Lung'Arno Florence retains its ancient appearance.

Lucca underwent little of the ruin of war. Pistoia suffered more, particularly in the southern part of the city. San Domenico suffered several severe shell hits.

Pisa was more devastated by the passage of the battle than any other city or town in Tuscany. The roof of the Camposanto burned off completely and is now provisionally covered with a canvas roofing furnished through the direct interest of the 5th Army commander. Fifty per cent of the churches in Pisa suffered more or less severe damage; all the bridges across the Arno were blown by the Germans. Most of the Palaces were harmed. Mines were sewn thick in the buildings, streets and fields surrounding the town. The south side of Pisa is a tragic sight. The main University building? La Sapienza was hit directly by a shell, destroying the Aula Magna frescoes of De Gairolis. Many of its institutes were hit and were sacked by the Germans.

This brief summary of war damage reveals Tuscany as a ravaged battle ground. There is comfort in the fact that more great works were not destroyed, and that those that were hit are now being repaired and restored. The work of care and protection begins immediately after the battle has passed and gives way shortly to permanent repair and restoration. A case in point known to the Volterrani is the protection accorded at the Guarnacci Museum, one of the finest Etruscan Collections in the world. (The interest in Italy's Artistic Patrimony on the part of Allied Officers is exemplified in that of the present Governatore of the city.)

Volterra suffered with her sister communes, provinces and regions of the Italian Nation. Her own spirit of hope and eyes turned with resolution to the future is that of the rest of Liberated Italy. Much suffering sorrow and loss follows in the tracks of war, but the Italians with the aid of sympathetic Allied Officers will restore their glorious Patrimony, where it has been hurt, and in times of peace Italy once again will become the mecca of those who know and believe that the cradle of western civilization was Italy.

Lt. Col. Dewald
This was hastily got together for PAV
d'Archer, Maj. Robinson (B) Francis J. L. &
I published in newspaper "Volterra Liberated"
most surprised. Happy New Year DR. Can't

from E. Carolin, Librarian, RIBA, 28. Dec. 47.

The first report from civil affairs appeared not in the RIBA Journal but in the Architectural Review and copies are now unobtainable. For some reason, Woolley was not very pleased with the Architectural Review presentation and was glad when the RIBA was able to offer to give space fairly regularly in the Journal, but we are having so many other Institute business contributions now that I am not certain that we can keep it up.

This appears to be the art. in the April 1944 issue; on file, in same reference.

1711

20380

ALLIED MILITARY GOVERNMENT

CITY OF FLORENCE

Monuments and Fine Arts Office

9 Jan 45

Dear Peebles,

You seem to have sent up 3 covering slips but only 2 copies of the new list. Hartt and Pinsent have taken them, so could you send me up another copy?

I enclose a copy of the reply I have just received from the editor of the RIBA Journal about the MFA & A Reports they've been publishing. It looks as if we shall have to do without the first one.

I hope you are all flourishing in the office.

Yours,

Roderick Entbourn

Roderick Entbourn
Capt.

1710 20380

OSSERVATORE ROMANO 29 DEC 44

Voci ed echi

Recuperi

I giornali hanno dato notizia di un comunicato del Sottosegretariato per la stampa e del Ministero degli Affari Esteri, circa il diritto di rivalsa sui monumenti, oggetti artistici e documenti storici asportati, danneggiati o distrutti dal nemico. Cioè ove non sia più possibile la restituzione, averne un compenso sul patrimonio artistico del nemico stesso.

L'Italia è forse tra le nazioni quella che più d'ogni altra può realizzare tale scambio, senza applicare, anche in questo campo, la legge del taglione: l'occhio per occhio, dente per dente tramutato in quadro per quadro, statua per istatua, manoscritto per manoscritto. Chè del suo patrimonio artistico e culturale grazie agli ospiti di tutti i tempi si può ben dire et diviserunt vestimenta mea, per vestirne i loro musei, le loro stesse dimore. Recuperi quindi l'Italia può farne da tutte le asportazioni del passato, organizzando pressoché dappertutto un rimpatrio, tardivo sì, ma pur sempre autentico, genuino rimpatrio. L'opera d'arte non perde la sua cittadinanza d'origine mai; mai ne acquista un'altra. La sua cittadinanza è indelebile nei suoi stessi caratteri, nell'esser suo. Il capolavoro ha il nome dell'autore. Di colui che lavorò in patria, che dalla patria trasse il genio ed il modo dell'opera sua. La legge del taglione sarebbe altra cosa; anche, in tal caso, « iniqua » nel senso latino della parola cioè non equa, non giusta e quindi, in arte, nemmeno « artistica ». Asportare un'opera non italiana, poniamo, per colmare la lacuna di una asportazione italiana sarebbe artisticamente lo stesso errore, lo stesso male. Il « ritorno », no. Ogni ritorno ha in sé la legge di una ricomposizione, di un equilibrio ristabilito, di una giustizia raggiunta. In morale una riparazione, in arte un ripristino.

Ma non è tanto quest'eco che volevamo dare alla notizia. C'è un altro nemico che insidia il patrimonio artistico: monumenti, og-

getti, documenti, e li distrugge e danneggia. In sostanza li asporta e perdippiù in modo irreparabile. Il tempo e l'intemperie. Sia che le cose artistiche e storiche siano rimaste all'aperto, sia che restino sepolte sotto macerie o costrette nell'umidità, dal giorno ch'è passata la guerra e le ha colpite, mutilate o scosse, tutto è minacciato di rovina. Contro questo cieco nemico non c'è rivalsa, non c'è compenso che valga. Eppure ogni giorno, ogni ora che passa è il « furto » continuato; ad ogni gelo, ad ogni pioggia e vento e neve è una « asportazione » inexorabile.

Bisogna provvedere. Urge il farlo. Purtroppo « bisogna », « urge » son parole che non han più significato o ben relativo, dacché generale, in ogni campo vitale, è il bisogno e l'urgenza. Ma posto che tra tante e immani preoccupazioni s'è pur fatta, e ufficialmente, parola anche di questa, questa eco non ci par fuor di luogo.

Come non parrà a chi dopo un anno e mezzo dal disastro passa dinanzi a S. Lorenzo. E dello stesso martirio son tanti gli straziati in Italia!

1709

20380

OTM copies
of
Munich
be prepared
#

DEC 28 1944

28 DEC 1944

CORRIERE DI ROMA, 28 Dicembre 1944

UNA DIFFIDA ALLA GERMANIA

Il Ministero degli Esteri comunica: Il Governo Italiano, constatato che le autorità militari germaniche nella loro ritirata dal territorio del Regno, persistono nelle asportazioni, danneggiamenti e distruzioni di monumenti, di opere d'arte e di documenti storici e bibliografici di proprietà dello Stato Italiano, di enti e di privati, che costituiscono il patrimonio artistico e culturale non solo dell'Italia ma del mondo civile, si riserva di esigere la restituzione degli oggetti asportati e l'eventuale rivalsa sul patrimonio artistico e culturale della Germania.

1768

20380

28 DEC 1944

28 DEC 1944

Un News Service, BASIC NEWS, 28 December 1944

GOVERNMENT WARNS GERMANS ON ART THEFTS

ROME, December 27 - The Italian Government, in a statement issued by the Foreign Office, today warned the Germans that Italy will demand restitution of its art stolen by the Germans, or "the equivalent from the German artistic and cultural treasures."

The statement declared:

"The German military authorities, during their retreat from the territory of the realm, persist in carrying off, damaging, or destroying monuments, works of art, historical and bibliographical documents belonging to the Italian state, to institutions, and to private persons, and constituting the artistic and cultural treasures not only of Italy, but of the whole civilized world." (UHF)

Copies to:

1707

28 DEC 1944

26 DIC 1944

LA NAZIONE DEL POPOLO

Martedì 26 Dicembre 1944

Ricupero di un frammento di una statua del Ponte S. Trinità

Il sig. Vasco Fellini, nipote del pittore Carracci, avendo visto presso una famiglia di conoscenti un frammento di una delle statue del Ponte S. Trinità, e precisamente un marmoreo grappolo d'uva de «L'Autunno», ha gentilmente provveduto a portarlo alla Soprintendenza delle Gallerie.

Sappiamo che altri notevoli frammenti si trovano presso privati: siamo certi che il gesto del sig. Fellini solleciterà queste persone a compiere un dovere ed un atto di intelligente sensibilità consegnando tali frammenti alle Gallerie degli Uffizi.

1706

20380

26 DIC 1944

27 DIC 1944

LA NAZIONE DEL POPOLO

Mercoledì 27 Dicembre 1944

I lavori di restauro
al Palagio di Parte Guelfa

Allorchè, nel secolo XIV, i guelfi ebbero il sopravvento sui ghibellini si istituirono i Capitani della parte Guelfa, i quali ebbero la loro residenza nel palazzo della nobile famiglia Lambertini appartenente alla fazione ghibellina. Il palazzo venne confiscato ed i Lambertini furono cacciati da Firenze. Così i capitani vi si insediarono. La magistratura era formata da tre cittadini che venivano

no i fratelli Papini abbracciati in una stretta di morte.

I loro corpi riposano per ora fra i monti da loro tanto amati e strenuamente difesi; ma il loro spirito e la loro fede aleggano e guidano i partigiani d'Italia nella dura lotta per la totale liberazione della Patria nostra.

Con la conquista dell'isola di
Washington, 27.

la posizione del Giappone indebolita
tali prime conquiste nelle Filippine

Si tratta di una carica di gran-
una tonnellata di dinamite che
ero non ha fatto a tempo a esplo-
ere. L'agenzia «NNU» da questi
articoli del fatto: una palla-
la britannica in perquisizione
a scoperto oggi una carica di
una tonnellata di dinamite
ascosta in una fogna a pochi me-
ri dall'Hotel Grande Bretagne.
eda del comando del generale
coble e del Governo greco. Di-
paci di stampa informano che
a dinamite è stata scoperta a po-
tima dell'ora in cui il Primo mi-
istro Churchill e il signor Ecca-
overano conferire, nel pomeriggio
to con capi greci di entrambe le
arti. L'esplosivo era avvolto in
acchi di stoffa e collegato a dei
li per essere azionato a distanza.
è stato dichiarato ieri sera da
nate britannica che si ritiene che
a dinamite sia stata collocata
alle forze dell'E.L.A.S. probabi-
mente la notte scorsa, dopo l'an-
uncio dell'arrivo dei capi britan-
nici.

1705

27 DIC 1944

28 DEC 1944

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION
APO 394
PUBLIC RELATIONS BRANCHa S
WDM
HER

December 28, 1944.

169/R1/PRB

Press Release - Immediate.

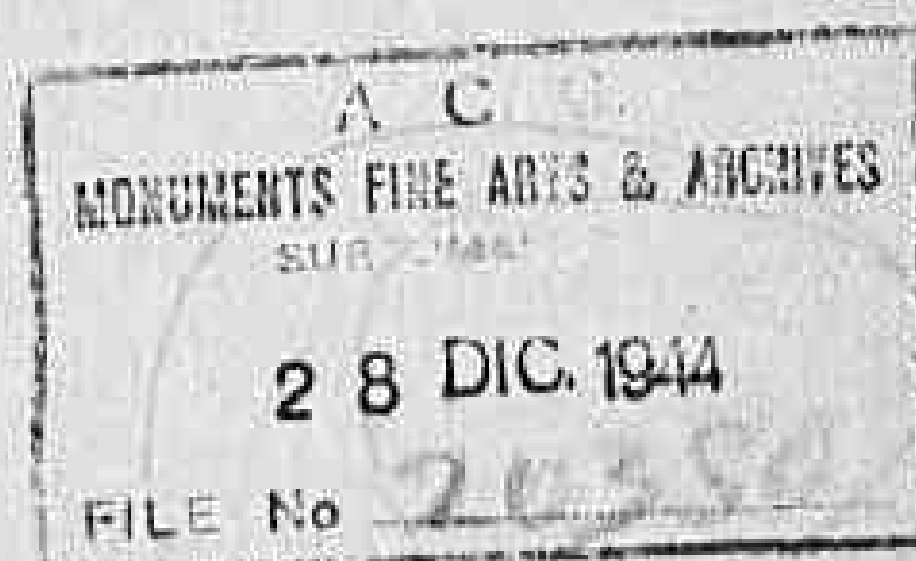
L/R

The Exhibition of Masterpieces of European Painting in the Palazzo Venezia will remain open for several weeks in January, it was announced by the Monuments and Fine Arts Division, Lazio Region, Allied Commission today.

This decision to extend the Exhibition beyond the scheduled closing date of 31 December has been made in response to many requests for a continuation. The definite closing date will be announced later.

On New Year's Day the Exhibition will open from 9 a.m. to 1 p.m.

1704



28 DEC 1944

28 DIC 1944

CORRIERE DEL MATTINO

Giovedì 28 Dicembre 1944

I lavori di preparazione alla Mostra di opere d'arte italiane

I lavori di restauro di alcune sale della Galleria degli Uffizi che, come fu a suo tempo annunciato, ospiteranno per iniziativa del Comando Alleato le più importanti opere della pittura italiana dai primitivi ai maestri del quattrocento, continuano attivamente da parte dell'Ufficio Tecnico della Soprintendenza e, a quanto ci consta, sono già a buon punto. Contemporaneamente, a cura della Direzione delle Gallerie, procede il lavoro di cernita delle opere che saranno destinate a questa grande rassegna, la cui singolarità sta nel fatto che essa potrà comprendere, per circostanze inerenti all'attuale situazione, capolavori che si trovano eccezionalmente a Firenze o nelle sue immediate vicinanze, dove furono trasportati per sottrarli alle offese della guerra. A Palazzo Strozzi sarà, nello stesso tempo, ordinata la Mostra di pittura e di scultura del Cinquecento, destinata a completare ed a concludere la rassegna degli Uffizi. Si calcola che, complessivamente, le opere esposte assemmeranno a un centinaio, di cui cinquanta agli Uffizi. Si tratta di opere d'arte di

straordinario valore, famose in tutto il mondo. I visitatori potranno, attraverso i maggiori artefici dell'arte nostra, rendersi conto del meraviglioso ciclo evolutivo compiuto in quattro secoli, che comprendono il più fulgido periodo dell'arte nostra.

Di particolare interesse si preannunzia anche l'esposizione delle mirabili sculture di Nicola e Giovanni Pisano, già esistenti nel Duomo e nel Battistero di Pisa, da dove furono smontate per ragioni di sicurezza e che saranno allestite nel Museo Nazionale del Bargello.

La Mostra, secondo quanto ci è dato di sapere, dovrebbe essere pronta per il prossimo mese di febbraio, e costituirà un avvenimento artistico di grande importanza.

17-3

28 DIC 1944

14 DIC 1944

CORRIERE DI ROMA — Giovedì, 14 Dicembre 1944

Un'altra mostra a Palazzo Venezia

Appena sarà chiusa la mostra dei capolavori del rinascimento a Palazzo Venezia, si aprirà nella medesima sala un'importantissima mostra di capolavori appartenenti a collezioni private. L'iniziativa è stata presa dall'Associazione per il restauro dei monumenti danneggiati dalla guerra recentemente formata, e costituita per ora dal Comitato romano, salvo ad estendersi nel prossimo avvenire in altri centri liberali.

1762

20380

Venerdì 8 Dicembre 1944

La Galleria degli Uffizi riapre cinque delle sue sale

Come già precedentemente annunciato, la Sovrintendenza delle Gallerie Fiorentine, con l'interessamento delle Autorità Alleate, ha progettato la riapertura di alcune sale della Galleria degli Uffizi. L'avvenimento, che indica anche in questo campo un ritorno, sia pur parziale, alla normalità, si spera possa realizzarsi negli ultimi giorni del corrente mese di dicembre o nelle prime settimane di gennaio. La difficoltà più grande è data dalla necessità di trasportare a Firenze diverse preziose tele che si trovano attualmente in alcune ville dei dintorni, dove erano state rifugiate fin dal 1942, all'epoca del famoso discorso: «sfollate italiani».

Le cinque sale, che dovrebbero essere riaperte al pubblico, sono quelle della Scuola Toscana. Il numero dei quadri esposti sarà di circa 60, fra i quali sono comprese opere di Giotto, Cimabue, Piero Della Francesca, Lorenzo Monaco, Ghirlandajo, Verrocchio, Signorelli e la «Primavera» di Botticelli.

Pensiamo che l'occasione di poter rivedere dopo tanti anni alcuni dei più famosi capolavori degli Uffizi costituirà per i fiorentini una grande gioia.

Per quanto la guerra insanguini tutti i campi d'Europa, e turbi nel profondo tutte le coscienze, l'arte potrà ancora esercitare la sua funzione benefica che è insieme di serenità e di letizia. Anche le truppe Alleate di passaggio da Firenze potranno così contemplare alcuni di quei capolavori, che certo conoscono per fama.

Un particolare, che potrebbe anche essere divertente, se la cosa non fosse terribilmente seria, è costituito da una trasmissione della radio fascista repubblicana. Quel signori, con la impudenza della quale hanno dato prove infinite, hanno avuto il coraggio di dichiarare che questa notizia costituisce di per sé la prova più evidente che nessun furto è stato commesso dalle truppe tedesche all'epoca della loro occupazione della zona di Firenze. La realtà, nonostante la stringente logica fascista, è purtroppo assai diversa. Molte opere d'arte preziose sono state portate via dai tedeschi con i soliti metodi di violenza e di

ignosa dei Caduti per la lotta di liberazione della città di Firenze.

Tutte le famiglie interessate potranno iscriversi presso la sede dell'Amministrazione. La distribuzione verrà effettuata il giorno 1.º gennaio 1945.

Si sono fino ad ora impegnate alla costruzione delle scorte le seguenti opere: Castellan Gino, n. 3 sala; Testi Roberto, 3 sala; Cecchini Enrico, 3 sala; Civillini Gastone, 3 sala; Carracci Umberto, 4 sala; Menziani Bertoldo Duilio, 3 sala; Paulini Dilella Sera, 2 sala; Marsili Bianco, 1 sala; Crini Eugenio, 1 sala; Setti Tito, 2 sala; Ramazzotti Roberto, 2 sala; Dei Tacchia Bruno, 2 sala; Sereni David, 3 sala (forme); Nistri Arnoldo, 1 sala; Rambi Giovanni, 2 sala; Teri Natale, 1 sala; Ginepro Virgilio, 2 sala; Magrini Allegro, 2 sala; Mariotti Vittorio, 2 sala; Giunio Giuseppe, 2 sala; Bacci Ezio, 2 sala; Bartalesi Guido, 2 sala; Falchini Orlando, 2 sala; Ferri Arrigo, 1 sala; Galanti Giuseppe, 1 sala; Seragnoli Pietro, 1 sala; Guerrino Carlo, 1 sala; Trevisani Paolo, 1 sala; Spini Adolfo, 1 sala; Mascheroni Dino, 1 sala; Rinaldi Rinaldo, 1 sala. Totale N. 55 sala.

1701

1701

26380

sono pervenuti presso la sede dell'Al-
luciano. La distribuzione verrà ef-
fettuata il giorno 10 gennaio 1943.
Si sono fino ad ora impegnate alla
costruzione delle scarpe le seguenti
ditte: Castellani Giulio, n. 3 pala; Te-
sti Roberto, 2 pala; Cecchini Enrico,
3 pala; Civillini Gasione, 2 pala; Ca-
pacchi Umberto, 1 pala (neonato);
Berucci Duilio, 3 pala; Paolini Di-
la Beria, 2 pala; Marsili Bianco, 1
pala; Crini Eugenio, 1 pala; Setti Ti-
to, 2 pala; Ramazzotti Roberto, 2
pala; Del Tassila Bruno, 2 pala; Ser-
rani David, 3 pala (forme); Nustri-
Aroldo, 1 pala; Bambi Giovanni, 2
pala; Teri Natale, 1 pala; Ginepro
Virgilio, 2 pala; Magrini Alfiero, 2
pala; Mariotti Vittorio, 2 pala; Giun-
ti Giuseppe, 2 pala; Bacci Elio, 2
pala; Barialetti Guido, 2 pala; Fal-
cini Orlando, 2 pala; Ferri Arrigo, 1
pala; Galanti Giuseppe, 1 pala; Ser-
agnoli Pietro, 1 pala; Guerino Ca-
logero, 1 pala; Trevisani Paolo, 1
pala; Spini Adolfo, 1 pala; Masche-
rini Dino, 1 pala; Rinaldi Rinaldo,
1 pala - Totale N. 54 pala.

Gallerie Fiorentine, con l'intere-
samento delle Autorità Alleate, ha
progettato la riapertura di alcune
sale della Galleria degli Uffizi.
L'avvenimento, che indica an-
che in questo campo un ritorno,
si spera possa realizzarsi negli ul-
timi giorni del corrente mese di
dicembre o nelle prime settimane
di gennaio. La difficoltà più gran-
de è data dalla necessità di tra-
sportare a Firenze diverse pre-
ziose tele che si trovano attual-
mente in alcune ville dei dintor-
ni, dove erano state rifugiate fin
dal 1942, all'epoca del famoso di-
scorso: esfoliate italiani.

Le cinque sale, che dovrebbero
essere riaperte al pubblico, sono
quelle della Scuola Toscana. Il
numero dei quadri esposti sarà
di circa 60, fra i quali sono com-
prese opere di Giotto, Cimabue,
Piero Della Francesca, Lorenzo
Monaco, Ghirlandajo, Verrocchio,
Signorelli e la « Primavera » di
Botticelli.

Pensiamo che l'occasione di po-
ter rivedere dopo tanti anni al-
cuni dei più famosi capolavori
degli Uffizi costituirà per i fioren-
tini una grande gioia.

Per quanto la guerra insanguin-
ni tutti i campi d'Europa, e turbi
nel profondo tutte le coscienze,
l'arte potrà ancora esercitare la
sua funzione benefica che è in-
sieme di serenità e di letizia. An-
che le truppe Alleate di passaggio
da Firenze potranno così contem-
plare alcuni di quei capolavori,
che certo conoscono per fama.

Un particolare, che potrebbe
anche essere divertente, se la co-
sa non fosse terribilmente seria,
è costituito da una trasmissione
della radio fascista repubblicana.
Quei signori, con la impudenza
della quale hanno dato prove in-
finite, hanno avuto il coraggio di
dichiarare che questa notizia co-
stituisce di per sé la prova più
evidente che nessun furto è stato
comesso dalle truppe tedesche
all'epoca della loro occupazione
della zona di Firenze. La realtà,
nonostante la stringente logica fa-
scista, è purtroppo assai diversa.
Molte opere d'arte preziose sono
state portate via dai tedeschi con
i soliti metodi di violenza e di
disprezzo di ogni legge: solo una
fortunata mancanza di mezzi di
trasporto e il fermo contegno del-
la Sovrintendenza alle Gallerie
Fiorentine hanno fatto sì che il
numero dei quadri rubati, per
quanto molto alto, non sia stato,
così elevato come poteva.

7 DEC 1944

STARS AND STRIPES

7 December 1944

Restorations

Dear Editor:

Somehow, one often gets the strong impression that in Italy more time, effort and money are being expended on the care and restoration of dead art than on the rehabilitation of live civilians.

For one instance: recently in Stars and Stripes an article discussed a shortage of tentage facilities for temporary civilian housing in the Cassino area. On the opposite page, an article on the art of Pisa extolled how certain works of art were protected under a large canvas.

Now, art is a fine thing when you have ample food, clothing and shelter, but as yet no one has offered 13th century tiles to children suffering from malnutrition. It might be pointed out that a great artistic past did not prevent the rise and continuance of Fascism for 20 years.

The future of Italy, our concern, is not going to be assured by medieval pageants or famous frescoes, but by the people. Let's retain our American common sense and put the human beings first in our "restoration."

—T-Sgt. Robert Wronker

17.0

20380

7 DEC 1944

FILE NO.

6 DIC 1944

CORRIERE DEL MATTINO

Mercoledì 6 Dicembre 1944

Le ville fiorentine e la guerra

Alcune ville monumentali situate nel Comune di Firenze e nei suoi dintorni, sono state più o meno gravemente danneggiate dai tedeschi prima della loro ritirata. Altre invece, fortunatamente, non hanno molto sofferto dalla guerra. Fra quelle distrutte senza possibilità di riparazione è la bellissima Villa Gamberaia a Settignano, incendiata per distruggere dei documenti dell'Istituto Geografico Militare, della quale non sono rimasti che i muri esterni, anneriti dall'incendio. Quasi intatto è invece il magnifico giardino all'italiana, che aveva reso celebre la località, e che armonizzava magnificamente colle secentesche linee della villa.

A Novoli, la Torre degli Agli, di notevole interesse storico più che artistico, è stata minata ed è completamente crollata, trascinando nella sua rovina un'ala della villa annessa.

La quattrocentesca villa Antinori a Camalione è stata distrutta per tre quarti dalle mine, fatte brillare dai tedeschi.

Di altre ville, pure gravemente danneggiate dalle granate tedesche, i proprietari si sono già interessati per l'esecuzione dei la-

vori di primo soccorso in modo da impedire che il maltempo aggravasse i danni già sofferti.

Fra le più danneggiate sono: la Villa Doccia, a Fiesole, ex convento, nel cui interno esistevano pregevoli dipinti di scuola italiana, la Villa Medici, pure a Fiesole, originariamente costruita da Michelozzo (nel 1458), e nel cui saloni Lorenzo il Magnifico ospitava i suoi amici letterati; la Villa Artimino; la Villa delle Selve a Ponte a Signa; la Villa dei Colazzi a Glogoli che la tradizione attribuiva erroneamente a Michelangelo; la Villa Fossi a Candeli che fu acquistata nel 1570 dal marito della famosa e bellissima Bianca Cappello.

Tutte potranno essere completamente restaurate in seguito, ma occorrerà una spesa complessiva rilevante. Ma i danni sono facilmente riparabili.

Della sorte e delle condizioni di tutti gli edifici summenzionati ha riferito il capitano Pinet dell'A.M.G., che ha vissuto quasi trent'anni a Firenze esercitando la professione di Architetto e che attualmente collabora con la nostra Soprintendenza alle Belle Arti.

1699

20380

3 DIC

1944

2 DIC

1944

L'AZIONE DEL POPOLO

Sabato-Domenica 2-3 Dicembre 1944

LE OPERE D'ARTE ASPORTATE DAI TEDESCHI

Una dichiarazione dell'A. M. G.
e della Soprintendenza alle Gallerie

Alcuni giorni or sono, le stazioni radio dell'Italia del nord hanno affermato che il ministro Biggini, del non riconosciuto e nemico governo repubblicano fascista, ha fornito ufficialmente assicurazioni circa la sorte di quella parte del patrimonio artistico fiorentino che, contro lo spirito e la lettera di accordi precedentemente firmati come autorità germanica nel campo dell'arte, fu asportata dai tedeschi negli ultimi giorni di occupazione di Firenze.

Siamo autorizzati a pubblicare che, di comune accordo, l'Ufficio Belle Arti dell'A. M. G. per la Toscana e la nostra Soprintendenza prendono atto della dichiarazione di Carlo Alberto Biggini.

Se eventualmente, in avvenire, risulti una qualsiasi responsabilità imputabile al pseudo-ministro Biggini per disparizioni o per danni all'immenso patrimonio artistico che lo stesso Biggini ora dichiara salvo e sotto il suo controllo, il Governo Militare Alleato chiamerà Carlo Alberto Biggini a rispondere della responsabilità che si è assunta con tutto il rigore della legge italiana.

Questo comunicato ha, per noi fiorentini, un grandissimo valore, che non può sfuggire a chi sappia leggere fra le righe e ad estendere il significato alle massime conseguenze giuridiche. Per noi, che apprendiamo con grandissimo dispiacere l'arbitraria asportazione di tanti capolavori, recentemente confermati proprietà legittime del Comune e del popolo fiorentino, l'attuale dichiarazione dà un certo motivo di speranza sulla sorte dei tesori d'arte della nostra città, forzatamente migrati assai lontano da noi.

L'atto ufficiale che pubblichiamo qui sopra, se esplicitamente rico-

nosce una responsabilità e ad personam, implicitamente costringe in uno schema di serietà e correttezza diplomatica una questione che certa propaganda totalitaria cercò, per un certo tempo, di porre su vie traverse ed equivocate. Sta, infine, il fatto — ed occorre tenerlo ben presente — che anche i germanici, menomando il tesoro artistico fiorentino, ne hanno assunta in conseguenza la responsabilità di tutela, di cui dovranno rispondere nel grave momento dei trattati.

1698

20380

Sabato 2 Dicembre 1944

OPERE D'ARTE IN ESILIO

"Minerva e il Centauro,"
di Sandro Botticelli

Non possiamo non essere profondamente turbati al pensiero che questa, che è fra le più complete opere di cui l'arte di Sandro Botticelli nella sua matura piena-za arricchiva l'epoca sua e la no-stra e i secoli futuri, non molto tempo fa, tratta dal luogo che l'aveva fin'allora custodita, abbia attraversato paesi, fiumi, mon-agne; e, per terreni minati, mal- certi ponti, strade battute dalle ar- tigherie, abbia valicato l'appenni- no; e poi altri fiumi, e ancora percorso altre strade; e traversa- to ancora città, sopra un camion trabalzante, inseguito dalle bom- be e dalle raffiche delle mitraglia- tri degli aerei. E' faticoso e qua- si umiliante pensare che la tangi- bile e intelligibile realizzazione della serena idea che vive in quella pittura abbia potuto esse- re di una così efferata guerra. Né ci rendiamo conto di quali ragioni unanimemente abbiano po- tuto porre a se stessi coloro che per questa, e per tante al- tre opere a questa sorella, han- no deciso a un tratto un così pe- ricoloso ed empio viaggio. Non certo una tale pazzia avventura po- teva immaginare l'autore della mi-

prima della Nascita di Venere. Il Ridolfi l'aveva creduta a torto quella di cui parla il Vasari e su una *impresa di bronzi che bal- larono fuoco* dipinta per Giulia- no dei Medici, che la ebbe come standardo nella celebre giostra combattuta a Firenze il 28 gen- naio del 1475 e cantata dal Poli- ziano. Quella Pallade è andata perduta e anche noi, col Berenson, non possiamo capire come il Ri- dolfi la potesse vedere in questa nostra degli Uffizi. La quale com- pare ben identificata: « i figura con i minerva e uno centauro » in un inventario medico ritrovato da Giovanni Poggi, compilato all'atto di una divisione di parti fra Pier Francesco di Lorenzo dei Medici e Giovanni di Giovanni, fatta il 7 ottobre del 1516.

In questa « Minerva e il Cen- tauro » lo stile di Sandro Bot- ticelli si mostra nei suoi più acuti ed essenziali caratteri. In esso lo stile « articolato » di Pollaiuolo, nato dall'incontro delle ricerche e delle realizzazioni anatomiche pro- spettiche e dinamiche, si evolve verso un uso quasi musicale della linea e del segno, cioè prevalentemente ritmico e, nel senso più alto, calligrafico e ornato. I pro-



1697

to da Giovanni Poggi, compilato all'atto di una divisione di parti fra Pier Francesco di Lorenzo dei Medici e Giovanni di Giovanni, fatta il 7 ottobre del 1516.

In questa «Minerva e il Centauro» lo stile di Sandro Botticelli si mostra nei suoi più acuti ed essenziali caratteri. In esso lo stile «articolato» di Pollaiuolo, nato dall'incontro delle ricerche e delle realizzazioni anatomiche prospettiche e dinamiche, si evolve verso un uso quasi musicale della linea e del segno, cioè prevalentemente ritmico e, nel senso più alto, calligrafico e ornato. I pro-

ble e dalle raffiche delle mitragliatrici degli aerei. E' faticoso e quasi umiliante pensare che la tangibile e intelligibile realizzazione della serena idea che vive in quella pittura abbia potuto essere di una così effervescenza guerra. Né ci rendiamo conto di quali ragioni umanamente abbiano potuto porre a se stessi coloro che per questa, e per tante altre opere a questa sorelle, hanno deciso a un tratto un così pericoloso ed empio viaggio. Non certo una tale pazzia avventura poteva immaginare l'autore della mi-



tica scena nella quale la Dea cinto d'olivo costituisce una delle più serene rappresentazioni della chiarezza dello spirito a cui la intelligenza è arma sicura al dominio delle sfermate passioni. Non v'è forse in tutta la pittura italiana dipinto un paese adatto come questo all'incontro degli Dei, realizzato nella sua ampiezza con elementi così pochi e scelti ed essenziali. E Dei veramente ne sono ambedue i personaggi, perché anche il Centauro, in cui dovrebbe riconoscersi la raddoppiata furia bestiale e umana, si direbbe che al tocco della mano della Dea abbia ormai tramutato in divina malinconia gli ultimi sussulti della sua primitiva e bifforme brutalità. Il cielo, a cui la puntuta alabarda accresce luce col contrasto della sua oscura forma lunata (la lapida veramente può a un tratto apparire come una tenebrosa luna al valico del termine d'un fosco

biemi plastici anatomici e prospettici, che avevano agitato la sua generazione e quella dei pittori a lui immediatamente precedenti, apparivano a Botticelli ormai quasi totalmente risolti; e lo erano certo in lui, almeno per quel tanto che essi rappresentavano di una sua intima e poetica necessità. E gli, ormai libero da quelle che potevano diventare esterne preoccupazioni, si volgeva tutto alla realizzazione del «sentimento» e del «patetico» della figura umana e del paese, servendosi, per arrivare, di un disegno nel quale l'elemento lineare, pur contenendo le più alte virtù plastiche e allusive, è volto però contemporaneamente alla realizzazione di flussi ritmici, dinamici per la loro particolare natura divergente o convergente, più che per virtù della rappresentazione del moto; quasi correnti che percorrono tutto il quadro e lo animano della loro particolare

20384



tica scena nella quale la Dea cinea d'olivo costituisce una delle più serene rappresentazioni della chiara certezza dello spirito a cui la intelligenza è arma sicura al dominio delle sfrenate passioni. Non v'è forse in tutta la pittura italiana dipinto un paese adatto come questo all'incontro degli Dei, realizzato nella sua ampiezza con elementi così pochi e scelti ed essenziali. E Dei veramente ne sono ambidue i personaggi, perchè anche il Centauro, in cui dovrebbe riconoscersi la raddoppiata furia bestiale e umana, si direbbe che al tocco della mano della Dea abbia ormai tramutato in divina malinconia gli ultimi sussulti della sua primitiva e biforme brutalità. Il cielo, a cui la puntuta alabarda accresce luce col contrasto della sua oscura forma lunata (la luna veramente può a un tratto apparire come una tenebrosa luna al valico del termine d'un fosco colonnare cipresso) dal lapideoeruleo digrada in laitea chiarezza per dolcissime zone opalescenti. E queste colline velate intorno al calmissimo lago ricompongono nella memoria, ma come estatica l'immagine luminosa del grigiazzurro Trasimeno. E' forse stato dipinto questo quadro al ritorno da Roma, dopo gli affreschi della Sistina? Così pensa Carlo Gamba, e molte considerazioni inducono a supporlo. Ma la cronologia delle opere botticelliane è quanto altra mai incerta e difficile. In un suo studio del 1895 scritto poco dopo che E. Ridolfi ebbe riconosciuto questa Minerva in una sala di palazzo Pitti, Bernard Berenson la disse dipinta verso il 1480 forse dopo la Primavera e

biemi plastici anatomici e prospettici, che avevano agitato la sua generazione e quella dei pittori a lui immediatamente precedenti, apparivano a Botticelli ormai quasi totalmente risolti; e lo erano certo in lui, almeno per quel tanto che essi rappresentavano di una sua intima e poetica necessità. E gli, ormai libero da quelle che potevano diventare esterne preoccupazioni, si volgeva tutto alla realizzazione del « sentimento » e del « patetico » della figura umana e del paese, servendosi, per arrivare, di un disegno nel quale l'elemento lineare, pur contenendo le più alte virtù plastiche e allusive, è volto però contemporaneamente alla realizzazione di flussi ritmici, dinamici per la loro particolare natura divergente o convergente, più che per virtù della rappresentazione del moto; quasi correnti che percorrono tutto il quadro e lo animano della loro particolare animazione, varia secondo le varie zone cromatiche, che rendono quasi oscillanti, vibranti, esaltate specialmente nei punti in cui la rappresentazione degli affetti, aggettivati nelle parti più acutamente espressive del corpo umano, crea incontri, riflessi e poi quasi nodi di patetico, nuovissimi nella pittura di ogni tempo e di ogni paese. I valori umani propri dell'arte del Rinascimento sono assenti in una nuovissima accezione, quella possibile a lui solo, Botticelli, unica e irripetibile.

Di questi valori in tal modo nella memoria vivamente risplende questa nostra bellissima Minerva fiorentina.

Giovanni Colacicchi

1 DIC 1944

IL CORRIERE DI ROMA — Venerdì, 1° Dicembre 1944

Un'Associazione per il restauro dei monumenti danneggiati da la guerra

Si sono ieri riuniti a Palazzo Venezia i promotori dell'Associazione per il restauro dei monumenti danneggiati dalla guerra, presieduta dal signor Ugo. L'Associazione della quale per ora è stato costituito il Comitato direttivo ha per scopo di diffondere con ogni mezzo la conoscenza delle attuali condizioni del nostro patrimonio artistico, di raccogliere i mezzi finanziari utili a preservare da ulteriori danni ed a restaurare alcuni monumenti preesistenti d'accordo con le Autorità competenti. A Presidente del Comitato è stato eletto il Dr. Umberto Zanotti-Bianco.

1696

20380

~~200047~~

2106